



VISIOVAL
ref. 294020 / 294030/ 294040
Manuel d'instructions



Caméra d'inspection numérique couleur

**EN : Colour digital inspection
camera – User guide**

**IT : Telecamera d'ispezione
digitale a colori
Manuale d'istruzioni**

**ES : Cámara de inspección
digital a color
Manual de instrucciones**

**PT : Câmara de inspecção digital
a cores
Manual de instruções**

**NL : Digitale
inspectiekleurencamera
Gebruikershandleiding**

**PL : Numeryczna kolorowa
kamera inspekcyjna**

Instrukcja obsługi

**CZ : Barevná digitální inspekční
kamera
Návod k použití**

**RU : Цветная цифровая камера
наблюдения
Руководство по эксплуатации Инструкция
пользователя**

**HE : Έγχρωμη ψηφιακή κάμερα
ελέγχου
Οδηγίες χρήσης**

**DE : Digital-Farbkamera
Visioval®
BEDIENUNGSANLEITUNG**



FRANCAIS - MANUEL D'UTILISATION

Nous vous remercions de l'achat de ce produit Virax et pour la confiance que vous nous témoignez. Virax, un acteur majeur dans la fabrication et la commercialisation de l'outillage pour les métiers du Sanitaire et du Génie climatique vous accompagne dans votre quotidien : Virax, pour que s'exprime votre talent.



Cette documentation a été réalisée avec soin pour que vous puissiez utiliser la machine au mieux et en toute sécurité. Nous insistons sur l'importance de lire ce manuel d'instructions avec attention avant d'utiliser la machine et de le garder à proximité immédiate de la machine.

Consignes de sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles.



Attention: Règles de sécurité

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises:



Débranchez l'outil avant tous les travaux à l'appareil ; Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est improbable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouvez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut corrigé. Ne pas observer cette règle pourrait causer des blessures graves

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

La machine Virax Visioval ref. 294020/294030/294040 est seulement pour un usage professionnel et ne peut être utilisée que par des personnes compétentes. Les règles de l'art en usage dans le bâtiment et les travaux publics doivent toujours être respectées

- Consignes de sécurité générales

Important : La société Virax ne saurait être tenue pour responsable d'accidents survenus suite à une utilisation de la machine autre que celle pour laquelle elle a été conçue.

1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité (masques contre les poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casques ou protections acoustiques...) utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- Consignes de sécurité spécifiques

- a) Danger de blessure dans le cas d'une erreur d'utilisation ou de manipulation des accus. Ne pas jeter les accus dans le feu, ne pas les exposer à des températures élevées : danger d'explosion.
- b) Dans le cas d'une utilisation inadéquate des accus, un liquide peut s'échapper et provoquer des irritations de la peau ; éviter tout contact avec ce liquide. Si la peau entre en contact avec ce liquide, rincer abondamment à l'eau. Si le liquide atteint les yeux, rincer les yeux à l'eau pendant 10 minutes et consulter immédiatement un médecin.
- c) Ne pas utiliser la caméra aux alentours des tours de télévisions et autres sources des champs magnétiques et électriques : elles pourraient provoquer des brouillages.
- d) Les influences extérieures, p.ex. les décharges statiques peuvent provoquer des défauts. Dans ce cas éteindre et ensuite allumer l'appareil.
- e) Pour éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil doit toujours être transporté dans la valise prévue à cet effet. Protéger de l'eau le contenu de la valise. Ne pas jeter la valise
- f) Tirer et pousser le câble régulièrement sans à coup ; ne pas forcer en cas de blocage. Eviter de frotter le câble sur des arêtes vives. Ne pas plier ou tordre le câble.
- g) Essuyer le câble flexible avec un chiffon sec avant de le rentrer dans l'intérieur de la valise pour que l'enrouleur interne ne soit pas souillé par des salissures !
- h) Ref. 294040 : Changement du dôme : ne pas mouiller ou toucher la tête de caméra ; Avant revissage, graisser légèrement pour conserver l'étanchéité (graisse silicone)

La caméra d'inspection vidéo ne peut être utilisée que pour assurer le contrôle optique et effectuer des enregistrements dans les tubes et les puits, les installations d'évacuation de gaz, les conduits d'aération, les canalisations d'eaux usées, les égouts, etc... L'appareil ne peut être utilisé que par un personnel

disposant des connaissances suffisantes en la matière. Toute autre utilisation doit être considérée comme non conforme à l'usage prévu n'est pas autorisée.

I - Données techniques

1 - La machine est livrée avec

- une valise de transport
- une tête de caméra couleur
 - o 12 leds blanches
 - o 294020/294030 : fixe Ø 26 mm – 294040 : orientable Ø 40 mm
 - o sensibilité 0,5 lux, angle de vision 120°, f = 2,31 mm / F = 2,4
 - o 294020/294030 : IP 68 / 3 bars – 294040 : IP 67 / 1 bar
- un câble 30 mètres renforcé en fibre de verre :
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o 294020 uniquement : gradué
 - o 294030/294040: comptage électronique de la distance avec affichage à l'écran (résolution 0,04 m – tolérance +/-10%)
- 2 accus Ni-Mh (autonomie : +/- 45 min minimum chacune)
- Un écran TFT 7" / 16 :9 orientable et déportable (max.1,80 m)
- 1 bloc d'alimentation
- 1 sortie vidéo out (pour relier directement à un magnétoscope, un enregistreur numérique, un PC (convertisseur requis pour PC, ref. 294026))
- 1 tapis anti-dérapant (photo ci-contre)
- 294020 uniquement : 1 passe-coudes (ref. 294023) + 1 anneau de guidage Ø 50 mm (ref. 294024)
- 294030 uniquement : 1 anneau de guidage avec protection (ref. 294031)
- 294040 uniquement : 1 centreur à roulettes Ø 80 mm (ref. 294042) + 5 dômes plastiques de rechange
- 294030 et 294040 : 1 carte SD 2 GB et 1 mini-câble USB + 1 CD contenant le mode d'emploi et que le logiciel VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 - Fonction enregistrement : Pour le 294030 et le 294040 uniquement

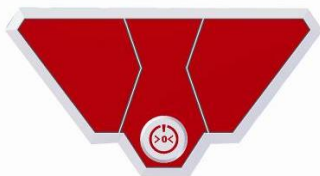
- Cartes mémoire acceptées : au maximum 32 GB (la carte devra être formatée de manière adéquate à partir d'un ordinateur en FAT 32)
- Capacité d'enregistrement : environ 1h / GB, format ASF (MPEG 4)
- Résolution : 640 x 480 (VGA) – 30 fps maximum

3 – Divers :

- Température de stockage : -10°C - + 40°C
- Température de fonctionnement : 0°C - + 40°C

II – Panneaux de commandes

Une pression de 2 à 3 secondes sur le bouton MARCHE / ARRÊT permet d'allumer aussi bien la caméra que l'écran ; L'écran s'allume seul au bout de 5 secondes environ.



Visioval 294030/294040

Bouton MARCHE/ARRET :

- **Appui prolongé** (2 à 3 sec) : mise en marche/arrêt du visioval
- **Appui bref** : remise à 0 du compteur métrique (294030/294040)
- **Appui bref en cours de lecture d'un film** : Arrêt de la lecture

Mode LECTURE (Visioval 294030/294040)

Touche Play : - Lecture du film video enregistré
 - Fonction pause (en cours de lecture)

Touches fléchées centrales : Sélection du film vidéo enregistré.

Touches fléchées extérieures: navigation dans le menu.

Touche REC : 2 sec : effacer l'enregistrement vidéo.

Mode ENREGISTREMENT (Visioval 294030/294040)

Touche REC : 1 sec : démarrer / arrêter l'enregistrement vidéo

ORIENTATION DE LA TETE (Visioval 294040 uniquement)

Touches fléchées centrales : mouvements d'oscillation sur 180°

Touches fléchées extérieures: mouvements de rotation sur 360°

III – Mise en service et utilisation

a) Fonctionnement avec les batteries / l'alimentation électrique

Le Visioval est livré avec 2 batteries. Seul l'emplacement en haut à gauche permet de faire fonctionner le Visioval. Le 2nd emplacement fait office de rangement. Si la 1ère batterie est vide, il suffit d'intervenir les 2 batteries.

Le Visioval peut également fonctionner sur le secteur (bloc d'alimentation fourni).

Lorsque la caméra est en marche et que les accus sont complètement chargées, le bouton de mise en marche est **vert**.



Pendant le chargement des accus (3h maxi), la bouton est **rouge clignotant**.

Après le chargement, le bouton est **rouge fixe**.

L'indicateur de charge des accus est situé en haut à droite de l'écran.

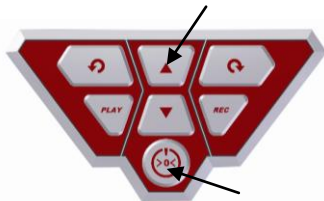
Quand il signale une charge faible, les accus doivent être rechargés :

- 1 - Brancher le bloc d'alimentation du système à l'appareil à l'emplacement prévu
- 2 - Brancher le bloc d'alimentation au secteur.

En cas de mise en charge, seule la batterie située dans le coin en haut sera chargée. Il faudra intervertir les 2 batteries pour charger la 2ème.

Un chargeur externe rapide est disponible en accessoire (ref. 294032) pour charger séparément chaque batterie (temps de charge : +/- 1h30)

b) Réglage de la date et de l'heure (294030/294040)



1 – Caméra arrêtée, appuyer sur la touche ▲, et la maintenir dans cette position tout en mettant la caméra en marche.

2 – Un menu apparaît à l'écran : Date / heure / unité de mesure (mètres ou pieds (feet)) / format de l'indication de la date DD.MM.YY ou DD/MM/YY) / indication de l'heure sur 12 ou sur 24 heures.

3 – La navigation dans le menu se fait à partir des touches fléchées, et la modification des valeurs à partir des touches de montée et de descente.

4 - Appuyer sur la touche de MARCHÉ / ARRÊT pour quitter le menu



c) Utilisation

Une fois le Visioval mis en marche, il suffit de tirer sur le câble puis de le pousser dans la canalisation ou l'endroit à inspecter.

- Tirer et pousser le câble sans à-coup ; ne pas forcer en cas de blocage. Ne pas frotter le câble sur des arêtes vives. Ne pas plier / tordre le câble.
- Penser à toujours protéger de l'eau le contenu de la valise.

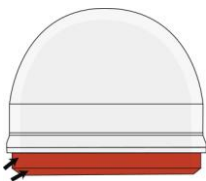
Avant de réenrouler le câble à l'intérieur de la valise, TOUJOURS essuyer le câble flexible avec un chiffon humide et doux (sans solvants). Si l'objectif est sale, le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide (sans solvants)

Pour le 294030 / 294040 :

- Il est préférable que la carte mémoire soit déjà insérée dans le Visioval AVANT la mise en marche
- Utiliser la fonction enregistrement / lecture tel qu'indiqué dans la partie II- Panneaux de commande

d) Remplacement du dôme de la tête de caméra (294040)

Après plusieurs utilisations, des éraflures sur le dôme peuvent perturber le champ de vision. 5 dômes de remplacement et un tube de silicone sont livrés en standard.



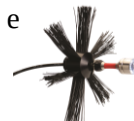
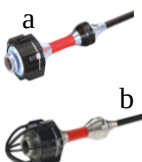
Avant de placer le nouveau dôme, il est nécessaire de lubrifier le filetage avec du silicone. Lors du remplacement du dôme, veiller à ce que le dôme soit vissé fermement jusqu'au dernier pas de vis. **Dans le cas contraire, l'étanchéité de la tête de la caméra n'est pas garantie et le fonctionnement peut être perturbé par la pénétration d'eau ou de saletés.**

Un set de 10 dômes supplémentaires est proposé en accessoire (ref. 294043). Une cage de protection du dôme est également disponible (ref. 294041).

e) Recommandations concernant les accessoires de guidage

Avant toute utilisation d'un accessoire, il faut s'assurer que celui-ci permet d'insérer et d'extraire la tête de caméra sans problème. En effet, en fonction de la configuration, il faut tenir compte de ce que le dispositif de guidage risque de se coincer ou de s'accrocher dans le tube, canalisation, etc ...

Ø sans coude	294020/294030 : Accessoires utilisables	294040 : Accessoires utilisables
40-50mm	Pas d'accessoire nécessaire	Passage impossible
50-70mm	- Anneau de guidage (a) - Anneau de guidage avec protection (b)	Pas d'accessoire nécessaire
70-100mm	- Idem Ø 50 – 70 mm. - Passe-coudes (c) - Inspection verticale : Poids de guidage et jeu de leds supplémentaire (non étanche) (d)	Cage de protection (f)
100-150mm	- Centreur à brosses interchangeable (e) - Anneau de guidage avec protection (b)	- Cage de protection (f) - Centreur à roulettes (g)
150-200mm	Ø trop important pour une vision correcte	Centreur à brosses interchangeable (e)



f) Entretien

- Objectif sale: nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide (sans solvants).
- Câble : Retirer régulièrement la tige flexible complètement de la valise et la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux humide (sans solvants).
- Ecran : Nettoyer l'écran à l'aide d'un chiffon doux et humide.

g) Lecture d'un film sur PC grâce à VLC (294030/294040)

La carte SD permet de récupérer sur un ordinateur les vidéos enregistrées. Si l'utilisateur ne possède pas de lecteur de carte SD, il suffit de connecter la caméra à un PC en le branchant sur le port USB (cordon USB fourni) (uniquement sous Windows 2000/Xp/Vista/7 et sous MacOS). La carte SD devient alors accessible via l'explorateur Windows, sans aucune installation de logiciel.

Les vidéos sont au format ASF (mpeg 4). Ce format est lisible sur PC via les logiciels standards (Windows Media player). Cependant, Virax apporte via la fourniture du logiciel VLC une solution gratuite pour faire des captures d'écran.



Le logiciel VLC-Viewer fourni sur CD est un logiciel libre de droit. Pour plus d'informations sur la licence gratuite, son utilisation, sa compatibilité, ou sa mise à jour, merci de vous connecter sur www.videolan.org.

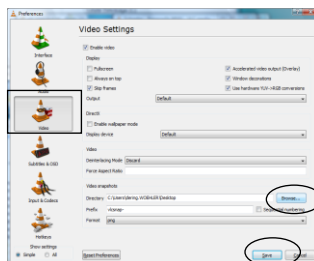
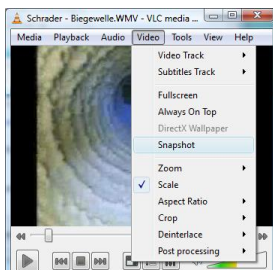
Il incombe uniquement à l'utilisateur de décider s'il installe ou non ce logiciel sur son ordinateur, puisqu'il existe d'autres solutions logicielles que celle offerte par Virax. C'est pourquoi Virax décline toute responsabilité en cas de mauvaise installation / utilisation du logiciel et les conséquences de celle-ci. De plus, Virax n'offre aucun support technique sur ce programme ; Virax ne peut garantir que le logiciel soit disponible dans toutes les langues, ou que ce soit la dernière version.

1 – Installation de VLC-viewer

- Introduire le CD dans le lecteur de CD.
- Cliquer sur „vlc-1.0.2-win32.exe“ pour installer le VLC-Viewer sur PC.

2 – Faire des captures d'images

- Une fois la lecture lancée, cliquer sur pause, puis sur Vidéos / Snapshot
- Cliquer sur Tools > Preferences pour enregistrer.
- Dans la nouvelle fenêtre, sélectionner l'icône Video.
- Cliquer sur “Browse” et sélectionner le chemin pour enregistrer l'image.
- Cliquer sur “Save”.



VI – Résolution de problèmes / Environnement / Garantie

Problème rencontré	Cause(s) possible(s)	Résolution
L'écran est éteint mais la tête de la caméra est allumée	La fiche de l'écran n'est enfoncée correctement dans la prise	Enfoncer la prise de l'écran
Image en noir et blanc	L'intensité des couleurs est sur le minimum	Augmenter le réglage de l'intensité des couleurs
La caméra ou /et l'écran ne réagissent pas	L'accu est déchargé	Le recharger ou le connecter au secteur
	L'appareil est défectueux	→ SAV Virax
Ecran bleu avec l'indication NO SIGNAL sur l'écran	Le câble est rompu	→ SAV Virax
	La fiche à l'arrière de l'écran n'est pas branché correctement	Connecter la fiche correctement.
	Les câbles placés dans la fiche sont défectueux.	→ SAV Virax

Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



GARANTIE :

Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie des machines est de 2 ans (justification par facture ou bon de livraison). Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme sont exclus. Le produit ne doit pas avoir été désassemblé.

Les batteries et les composants soumis à une usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié VIRAX.

294040 : l'étanchéité IP 67 n'est garantie que sur le modèle livré avec le vissage fait en usine du dôme plastique sur la tête ; Les changements de dôme mal effectués entraîneront l'annulation de la garantie, en cas de panne due au contact du capteur de la tête de caméra avec un corps étranger ou un liquide.

USER GUIDE

Thank you for buying this Virax product and for the confidence you have shown in our products. Virax is a major producer and seller of tools for the plumbing and air-conditioning trades, to assist you in your daily work: Virax: express your talent



This documentation has been produced with care so that you can make the best use of the machine and in complete safety. We insist on the importance of reading this instruction manual carefully before using the machine and keeping it next to the machine. Your new power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

Save all warnings and instructions for future reference.

Important instructions and warnings are presented by symbols.



Caution: Safety rules

A few safety measures must be taken to ensure your protection:



Disconnect the tool before carrying out any work on the appliance.

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Safety instructions

The Virax machine Visioval ref. 294020/294030/294040 is designed for professional use only and may only be used by competent people. The rules of the art in the building and public works industry must always be respected.

- **General safety instructions**

Important: Virax cannot be held responsible for any accidents that occur if the machine is used in any way other than that for which it was designed.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling, or unplugging the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment (dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, hearing protection) used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- ***Specific safety instructions***

- a) There is a danger of injury if the batteries are used or handled incorrectly. Do not throw the batteries onto a fire or expose them to high temperatures: there is a danger of explosion.
- b) If the batteries are used incorrectly, a liquid may leak out and irritate the skin; avoid all contact with this liquid. If the skin does come into contact with this liquid, rinse with a large quantity of water. If the liquid enters the eyes, rinse the eyes with water for 10 minutes and consult a doctor immediately.
- c) Do not use the camera around television towers and other sources of magnetic and electrical fields: they may cause interference.
- d) External influences, such as static discharges, may cause faults. In this case, switch the camera off and switch it back on again.
- e) To avoid any damage during transport, the camera must always be transported in the case provided for the purpose.
- f) Protect the content of the case from water. Do not throw the case.
- g) Pull and push the cable in a regular and even manner; do not force the cable if it becomes jammed. Avoid rubbing the cable on sharp edges. Do not fold or twist the cable.
- h) Wipe the cable with a dry cloth before putting it in the case to avoid the internal roller becoming dirty.
- i) Ref. 294040: Change of plastic dome: do not wet nor touch the camera head; Before screwing back on, slightly grease to maintain sealing (silicon grease)

The video inspection camera may only be used for optical inspection and to carry out recordings in tubes and wells, gas evacuation installations, air vents, waste water pipes, sewers and so on.

The camera may only be used by personnel with the required level of skill. Any other used must be considered as non compliant with the planned use and is not authorised.

I – Technical data

1 – The machine is delivered with

- A transport case
- A colour camera head
 - o 12 white LEDs
 - o 294020/294030 : Fixed Ø 26 mm – 294040 : orientable Ø 40 mm
 - o Sensitivity 0.5 lux, viewing angle 120°, f = 2.31 mm / F = 2.4
 - o 294020/294030 : IP 68 / 3 bars – 294040 : IP 67 / 1 bar
- A strengthened 30-metre fibre glass cable:
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o 294020 only: graduation
 - o 294030/294040 : electronic distance measurement with on-screen display (resolution 0.04 m – tolerance +/-10%)
- 2 Ni-Mh batteries (autonomy: +/- 45 min minimum each)
- One TFT 7" / 16 : 9 adjustable screen, movable up to a distance of 1.80 m
- 1 power unit
- 1 video out socket (to connect the camera directly to a video recorder, digital recorder or PC (converter required for PC, ref. 294026))
- 1 non-slip mat (photo opposite)
- 294020 only: a bend attachment (ref. 294023) + a 50 mm Ø guidance ring (ref. 294024)
- 294030 only: a guidance ring with protection (ref. 294031)
- 294040 only : a 80 mm Ø roller guide (ref. 294042) + 5 spare plastic domes
- 294030 and 294040 : a 2 GB SD card and 1 USB mini-cable + a CD containing the user manual and the VLC-Viewer application



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 – Recording function: for ref. 294030 and 294040 only

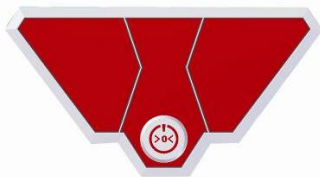
- Memory cards accepted: maximum 32 GB (the card must be suitable formatted from a computer in FAT 32)
- Recording capacity: around 1h / GB, ASF format (MPEG 4)
- Resolution: 640 x 480 (VGA) – 30 fps maximum

3 – Other:

- Storage temperature: -10°C - + 40°C
- Operating temperature: 0°C - + 40°C

II – Control panels

Hold down the ON / OFF button for 2 to 3 seconds to switch on both the camera and the screen. The screen switches on alone after around 5 seconds.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

ON/OFF button:

- **Press and hold** (2 to 3 sec): switches the Visioval on/off
- **Short press**: resets the metric counter to zero (294030/294040)
- **Brief press** while playing a film: Stop playback

PLAY MODE (Visioval 294030/294040)

Play key:

- Play the recorded video film
- Pause function (during playback)

Central arrow buttons: Select the recorded video film.

External arrow buttons: browse the menu.

REC button: 2 sec: erase the video recording

RECORD MODE (Visioval 294030/294040)

REC button: 1 sec: start / stop video recording

ORIENTATION OF THE HEAD (Visioval 294040 only)

Central arrow keys: oscillation movements on 180°

Outside arrow keys: rotation movements on 360°

III – Commissioning and use

a) Operation with the batteries / electricity supply

The Visioval is delivered with 2 batteries. Only the slot in the top left enables the Visioval to operate. The 2nd slot is for storage. If the 1st battery is flat, swap the 2 batteries around.

The Visioval may also be powered by the mains (power unit provided).

When the camera is running and the batteries are completely charged the start-up button is **green**.



While the batteries are loading (3h max), the button **flashes red**.

After the batteries are charged the button **glows steady red**.

The battery charge indicator is in the top right of the screen.

The batteries must be recharged when the indicator shows a low charge level:

- 1 - Connect the system's power supply unit to the slot provided on the
- 2 - Connect the power unit to the mains.

When placed to charge, only the battery in the top corner will be charged. You must swap the batteries round to charge the 2nd one.

An external quick charger is available as an accessory (ref. 294032) to charge each battery separately (charge time: +/- 1h30)

b) Setting the date and time (294030/294040)



1 – With the camera off, press the ▲ key and hold it down while switching the camera on.

2 – A menu appears on the screen: Date / time / measurement unit (metres or feet) / date indication format

DD.MM.YY or DD/MM/YY / 12 or 24-hour clock.

3 – The arrow keys are used to browse the menus and the values can be modified using the up and down keys.

4 – Press the ON / OFF button to exit the menu



c) Use

Once the Visioval has been switched on, simply pull the cable and push it into the pipe or place to be inspected.

- Pull and push the cable in a regular and even manner; do not force the cable if it becomes jammed. Do not rub the cable on sharp edges. Do not fold or twist the cable.
- Always remember to protect the content of the case from water.

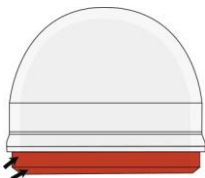
Before you roll the cable up inside the case, ALWAYS wipe the flexible cable with a soft, damp cloth (no solvents). If the lens is dirty, wipe it with a soft, damp cloth (no solvents).

For the 294030 and 294040:

- It is best to insert the memory card into the Visioval before you switch it on
- Use the play / record function as indicated in section II – Control panels

d) Changing the dome of the camera head (294040)

After several uses, scratches on the dome may disturb the field of view. 5 spare domes and a tube of silicon are supplied in standard.



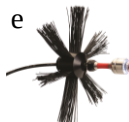
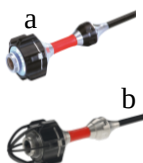
Before fitting the new dome, lubricate the threading with silicon. When changing the dome, ensure it is screwed firmly up to the last thread pitch. **Otherwise, sealing of the camera head is not guaranteed and operation can be disturbed by the penetration of water or dirt.**

A set of 10 additional domes is proposed in the accessories (ref. 294043).
A dome protection cage is also available (ref. 294041).

d) Recommendations concerning the guidance accessories

Before use any accessories, you must make sure that the accessory enables the camera head to be inserted and removed easily. In fact, depending on the configuration, you must remember that the guidance mechanism may become jammed or stuck in the tube, pipe or other system inspected.

Ø without elbow	294020/294030: Accessories	294040: Accessories
40-50mm	No accessories required	Passage impossible
50-70mm	- Guiding ring (a) - Guiding ring with protection (b)	No accessories required
70-100mm	- Ditto Ø 50 – 70 mm. - Elbow grommet (c) - Vertical inspection: Guide weight and additional set of LEDs (non sealed) (d)	Cage protection (f)
100-150mm	- Centring piece with interchangeable brushes (e) - Guide ring with protection (b)	- Cage protection (f) - Roller centring device (g)
150-200mm	Ø too large for correct vision	Centring piece with interchangeable brushes (e)



e) Maintenance

- Lens: If the lens is dirty, wipe it with a soft, damp cloth (no solvents).
- Cable: Regularly remove the flexible stem from the case completely and clean it with a soft, damp cloth (no solvents).
- Screen: Clean the screen with a soft, damp cloth.

f) Playing a film on PC thanks to VLC (294030/294040)

The SD card enables you to watch the videos you have recorded on a computer. If the user does not have an SD card reader, simply connect the camera to a PC by connecting it to the USB port (USB cable provided) (only under Windows 2000/Xp/Vista/7 and under MacOS). The SD card then becomes accessible via the Windows Explorer, with no software needing to be installed.

The videos are in ASF (mpeg 4) format. This format can be played on PCs via standard applications (Windows Media Player). However, by providing VLC application, Virax gives you a free solution to make screen captures.



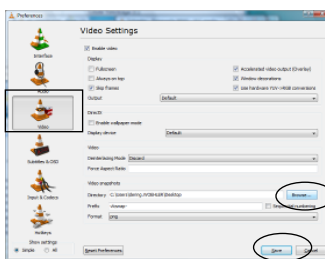
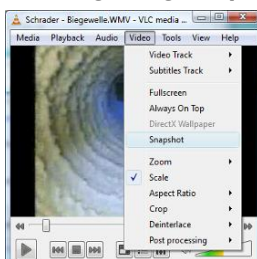
The VLC-Viewer application provided on CD is freeware. For more information about the free licence, using the software, its compatibility or updating it, please go to www.videolan.org.

The user must decide whether or not to install this application on their computer as software solutions other than those offered by Virax exist. This is why Virax declines all responsibility if the software is installed or used incorrectly and declines all responsibility for any consequences caused. In addition, Virax does not offer any technical support for this program; Virax can only guarantee that the application is available in all languages, or that the latest version is provided.

1 – Installing VLC-viewer

- Insert the CD into the CD player.
- Click on “vlc-1.0.2-win32.exe” to install VLC-Viewer on PC.

2 – Making image captures



- Once you have launched playback, click on pause, then Videos / Snapshot
- Click on Tools > Preferences to save.
- In the new window, select the Video icon.
- Click on “Browse” and select the path to save the image.
- Click on “Save”.

VI – Troubleshooting / Environment / Warranty

Problem encountered	Possible cause(s)	Resolution
The screen is off but the camera head is on	The screen plug is not fully in the socket	Push in the screen plug
Image in black and white	The colour contrast is set to minimum	Increase the colour contrast setting
The camera and/or the screen do not react	The camera is defective	Recharge it or connect it to the mains
	The camera is defective	→ Virax After Sales
Blue screen with NO SIGNAL marked on the screen	The cable is broken	→ Virax After Sales
	The plug at the back of the screen is not connected correctly	Connect the plug correctly
	The cables in the plug are defective	→ Virax After Sales



Raw material recycling rather than Waste processing



For European countries only

Do not throw electrical appliances out with household waste! In accordance with European directive 2002/96/EG related to Waste electrical or electronic equipment (WEEE) and its transposition into national legislation, the electrical appliances must be collected separately and recycled in a way that respect the environment.

WARRANTY :

In accordance with our general conditions of sale, the machines are provided with a 2-year warranty period (as shown by the invoice or delivery note). Damage resulting from incorrect use, overload or improper handling is excluded from the warranty. The product must not have been disassembled. The batteries and components subject to normal wear are not covered by this warranty.

Ref. 294040 : IP 67 sealing is guaranteed only on the model delivered with the plastic dome screwed on the head in the factory ; Dome changes performed improperly will cancel the warranty, in case of failure due to contact of the sensor of the camera head with a foreign body or a liquid.



Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Virax e per la fiducia accordataci. Virax, leader nella produzione e commercializzazione delle apparecchiature per le attività nei settori Sanitario e Genio climatico vi accompagna nel lavoro quotidiano: Virax, fa esprimere il vostro talento.

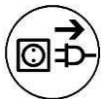
La presente documentazione è stata realizzata con cura affinché voi possiate utilizzare la macchina al meglio e in tutta sicurezza. Ribadiamo l'importanza di leggere il presente manuale di istruzioni con attenzione prima di utilizzare la macchina e di conservarlo nelle immediate vicinanze della macchina.

Direttive di sicurezza : Istruzioni e avvertimenti importanti vengono indicati per mezzo di simboli .



Attenzione: Regole di sicurezza

Si devono adottare le seguenti misure di sicurezza per la protezione individuale:



Disinserire l'attrezzatura prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio. In conformità delle tecnologie generalmente adottate nella produzione a grandi lotti, è poco probabile che il Vostro apparecchio elettrico sia difettoso, o che manchi alcuna delle sue parti. Se si nota che qualcosa non funziona bene, non lavorare con l'apparecchio elettrico finché la parte guasta non sarà sostituita, oppure il malfunzionamento non sarà rettificato. Il mancato rispetto di tale consiglio potrebbe portare ad un grave infortunio sul lavoro.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo, si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

La macchina Virax Visioval rif. 294020/294030/294040 è destinata unicamente ad uso professionale e può essere utilizzata unicamente da persone competenti. Le regole dell'arte in uso nel campo dell'edilizia e dei lavori pubblici devono sempre essere rispettate.

- Direttive di sicurezza generali

Importante: La società Virax non verrà ritenuta responsabile di incidenti verificatisi a seguito di un utilizzo del prodotto diverso da quello per cui è stato progettato.

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate, possono essere causa di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile, oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti, e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche, e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione, oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile, oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile, togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un utensile accessorio, oppure una chiave che capiti in una parte rotante della macchina, può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli, o capelli lunghi, potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile, operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati, s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche, ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo

- Direttive di sicurezza specifiche

a) Pericolo di lesioni nel caso di un errore di uso o di manipolazione delle batterie. Non gettare le batterie nel fuoco, non esporle a temperature elevate: pericolo di esplosione.

b) Nel caso di un uso errato delle batterie, un liquido può fuoriuscire e provocare irritazioni della pelle; evitare il contatto con questo liquido. Se la pelle viene in contatto con questo liquido, risciacquare con molta acqua. Se il liquido colpisce gli occhi, risciacquare gli occhi con acqua per 10 minuti e consultare immediatamente un medico.

c) Non utilizzare la telecamera vicino a ricevitori di televisione o altre fonti di campi magnetici ed elettrici: potrebbero provocare interferenze.

d) Le influenze esterne, per es. le scariche statiche possono provocare dei difetti. In tal caso, spegnere e quindi riaccendere l'apparecchio.

e) Per evitare ogni danno durante il trasporto, l'apparecchio deve sempre essere trasportato nell'apposita valigetta. Proteggere dall'acqua il contenuto della valigetta. Non gettare la valigetta.

f) Tirare e spingere il cavo regolarmente senza contraccolpi; non forzare in caso di bloccaggio. Evitare di sfregare il cavo su spigoli vivi. Non piegare o torcere il cavo.

g) Pulire il cavo flessibile con un panno asciutto prima di inserirlo all'interno della valigetta affinché l'avvolgitore interno non venga sporcato!

h) Rif. 294040 : Cambio della cupola di plastica : non bagnare né toccare la testa della telecamera ; Prima di ravvitare, lubrificare leggermente per conservare la tenuta stagna (grasso silicone)

La telecamera per la videoispezione può essere utilizzata solo per realizzare il controllo ottico ed effettuare registrazioni nei tubi e nei pozzi, negli impianti di evacuazione di gas, nelle condotte di ventilazione, nelle canalizzazioni dell'acqua di scarico, nelle fogne, ecc... L'apparecchio può essere utilizzato solo da un personale che disponga delle conoscenze necessarie in materia. Ogni altro uso deve essere considerato non conforme all'uso previsto e non è autorizzato.

I - Dati tecnici

1 - La macchina è consegnata con

- una valigetta per il trasporto
- una testa telecamera a colori
 - o 12 led bianchi
 - o 294020/294030 : fissa Ø 26 mm – 294040 : orientabile Ø 40 mm
 - o sensibilità 0,5 lux, angolo di visione 120°, f = 2,31 mm / F = 2,4
 - o 294020/294030 : IP 68 / 3 bars – 294040 : IP 67 / 1 bar
- un cavo di 30 metri rinforzato in fibra di vetro:
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o 294020 unicamente: graduato
 - o 294030/294040 : misura elettronica della distanza con visualizzazione sullo schermo (risoluzione 0,04 m - tolleranza+/-10%)
- 2 batterie Ni-Mh (autonomia: +/- 45 min minimo ciascuna)
- Uno schermo TFT 7" / 16/9 orientabile e spostabile (max.1,80 m)
- 1 blocco alimentazione
- 1 uscita video out (per collegare direttamente a un videoregistratore, un registratore digitale, un PC (convertitore richiesto per PC, rif. 294026))
- 1 tappeto antisdrucciolevole (foto a lato)
- 294020 unicamente: 1 passagomiti (rif. 294023) +1 anello guida Ø 50 mm (rif. 294024)
- 294030 unicamente : 1 anello guida con protezione (rif. 294031)
- 294040 unicamente : 1 centratore a rotelle Ø 80 mm (rif. 294042) + 5 cupole in plastica di ricambio
- 294030/294040 : 1 scheda SD 2 GB e 1 minicavo USB + 1 CD contenente il modo d'uso e il software VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 - Funzione registrazione: Per il 294030 e il 294040 unicamente

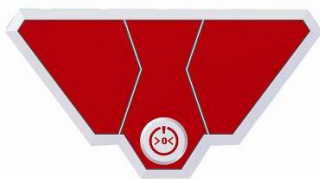
- Schede memoria accettate: al massimo 32 GB (la scheda deve essere formattata in modo adeguato a partire da un computer in FAT 32)
- Capacità di registrazione: circa 1h / GB, formato ASF (MPEG 4)
- Risoluzione: 640 x 480 (VGA) – 30 fps massimo

3 – Vari:

- Temperatura di stoccaggio: - 10°C - + 40°C
- Temperatura di funzionamento: 0°C - + 40°C

II – Pannelli di controllo

Una pressione da 2 a 3 secondi sul pulsante ON/OFF permette di accendere la telecamera e lo schermo; Lo schermo si accende solo dopo 5 secondi circa.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

Pulsante ON/OFF:

- **Pressione prolungata** (2-3 sec): messa in funzione/arresto del visioval
- **Pressione breve**: azzeramento del contatore metrico (294030/294040)
- **Pressione breve** durante la lettura di un film: Arresto della lettura

Modalità LETTURA (Visioval 294030/294040)

Tasto Play:

- Lettura del videofilm registrato.
- Funzione pausa (durante la lettura)

Tasti frecce centrali: Selezione del videofilm registrato.

Tasti frecce esterne: navigazione nel menu.

Tasto REC: 2 sec: cancellare la videoregistrazione.

Modalità REGISTRAZIONE (Visioval 294030/294040)

Tasto REC: 1 sec: avviare/arrestare la videoregistrazione

ORIENTAMENTO DELLA TESTA (Visioval 294040 solo)

Tasti freccia centrali : movimenti d'oscillazione su 180°

Tasti freccia esterni: movimenti di rotazione su 360°

III – Messa in servizio e utilizzo

a) Funzionamento con le batterie/l'alimentazione elettrica

Il Visioval è consegnato con 2 batterie. Solo la posizione in alto a sinistra permette di far funzionare il Visioval. La seconda posizione serve per la sistemazione. Se la prima batteria è scarica, si devono interscambiare le 2 batterie.

Il Visioval può funzionare anche allacciato in rete (blocco di alimentazione fornito).

Quando la telecamera è in funzione e le batterie sono completamente cariche, il pulsante di messa in funzione è **verde**.



Durante la ricarica delle batterie (3h max), il pulsante è **rosso lampeggiante**.

Dopo la ricarica, il pulsante è **rosso fisso**.

L'indicatore di carica delle batterie è situato in alto a destra dello schermo.

Quando segnala una carica debole, le batterie devono essere ricaricate:

- 1 - Allacciare il blocco alimentazione del sistema all'apparecchio nell'apposita posizione
- 2 - Allacciare il blocco alimentazione alla rete.

In caso di messa in carica, sarà ricaricata solo la batteria situata nell'angolo in alto. Interscambiare le 2 batterie per caricare la seconda.

Un caricatore esterno rapido è disponibile come accessorio (rif. 294032) per caricare separatamente ogni batteria (tempo di ricarica: +/- 1h30)

b) Regolazione della data e dell'ora (294030/294040)



1 – Con la telecamera ferma, premere sul tasto ▲, e mantenerlo premuto mettendo simultaneamente la telecamera in funzione.

2 – Un menu appare sullo schermo: Data/ora/unità di misura (metri o piedi (feet)/formato della data DD.MM.YY o YY/MM/YY)/indicazione dell'ora su 12 o su 24 ore.

3 – La navigazione nel menu si realizza a partire dai tasti frecce e la modifica dei valori a partire dai tasti di salita e discesa.

4 - Premere sul tasto ON/OFF per uscire dal menu



c) Utilizzo

Una volta messo in funzione il Visioval, è sufficiente tirare sul cavo e spingerlo quindi nella tubazione o nel luogo da ispezionare.

- Tirare e spingere il cavo senza contraccolpi; non forzare in caso di bloccaggio. Non sfregare il cavo su spigoli vivi. Non piegare/torcere il cavo.
- Proteggere sempre dall'acqua il contenuto della valigetta.

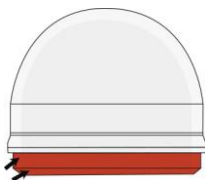
Prima di riavvolgere il cavo all'interno della valigetta, pulire **SEMPRE** il cavo flessibile con un panno umido e morbido (senza solventi). Se l'obiettivo è sporco, pulirlo con un panno morbido e umido (senza solventi)

Per il 294030 e il 294040 :

- È preferibile che la scheda memoria sia già inserita nel Visioval PRIMA della messa in funzione
- Utilizzare la funzione registrazione/lettura come indicato nella parte II- Pannelli di controllo

d) Cambio della cupola della testa della telecamera (294040)

Dopo svariati utilizzi, i graffi sulla cupola possono disturbare il campo di visione. Vengono consegnate di serie 5 cupole di ricambio e un tubo di silicone.



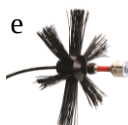
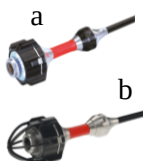
Prima di posizionare la nuova cupola, è necessario lubrificare la filettatura con silicone. Al momento del cambio della cupola, fare attenzione che la cupola sia avvitata saldamente fino all'ultimo passo della vite. **In caso contrario, la tenuta stagna della testa della telecamera non è garantita e il funzionamento può essere disturbato dalla penetrazione d'acqua o di sporcizia.**

Viene proposto un set di 10 cupole supplementari come accessorio (rif. 294043). E' anche disponibile una gabbia di protezione della cupola (rif. 294041).

e) Raccomandazioni relative ai accessori di guida

Previamente ad ogni utilizzo, è necessario accertarsi che permetta di inserire e di estrarre la testa della telecamera senza difficoltà. Infatti, in funzione della configurazione, bisogna prendere in considerazione il fatto che il dispositivo di guida può bloccarsi o impigliarsi nei tubi, canalizzazioni, ecc.

Ø senza gomito	294020/294030 : Accessori utilizzabili	294040 : Accessori utilizzabili
40-50mm	Nessun accessorio necessario	Passaggio impossibile
50-70mm	- Anello di guida (a) - Anello di guida con protezione (b)	Nessun accessorio necessario
70-100mm	- Idem Ø 50 – 70 mm. - Passa-gomiti (c) - Ispezione verticale : Peso di guida e serie di led supplementare (non stagno) (d)	Gabbia di protezione (f)
100-150mm	- Centratore a spazzole intercambiabili (e) - Anello di guida con protezione (b)	- Gabbia di protezione (f) - Centratore a rotelle (g)
150-200mm	Ø troppo grande per una visione corretta	Centratore a spazzole intercambiabili (e)



f) Manutenzione

- Obiettivo sporco: pulirlo con un panno morbido e umido (senza solventi).
- Cavo: Togliere regolarmente l'asta flessibile completamente dalla valigia e pulirla con un panno morbido e umido (senza solventi).
- Schermo: Pulire lo schermo con un panno morbido e umido.

g) Lettura di un film su PC grazie a VLC (294030/294040)

La scheda SD permette di trasferire su un computer i video registrati. Se l'utente non possiede il lettore di schede SD, è sufficiente collegare la telecamera a un PC allacciandolo sulla porta USB (cavo USB fornito) (unicamente con Windows 2000/Xp/Vista/7 e MacOS). La scheda SD diventa quindi accessibile tramite l'esploratore Windows, senza nessuna installazione di software.

I video sono in formato ASF (MPEG 4). Questo formato è leggibile su PC con i software standard (Windows Media player). Tuttavia, Virax fornisce con il software VLC-Viewer una soluzione gratuita per realizzare delle copie di schermo.



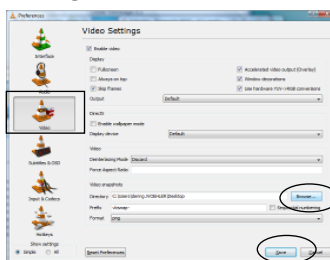
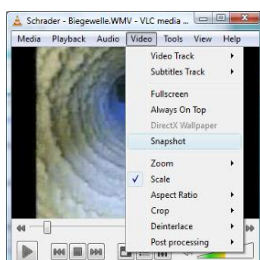
Il software VLC-Viewer fornito su CD è un software freeware. Per informazioni complementari sulla licenza gratuita, l'utilizzo, la compatibilità o l'aggiornamento collegarsi a www.videolan.org.

L'utente decide se installare o non installare questo software sul proprio computer, dato che esistono soluzioni software differenti da quella offerta da Virax. È la ragione per cui Virax declina ogni responsabilità in caso di installazione/utilizzo errati del software e relative conseguenze. Inoltre, Virax non offre nessun supporto tecnico su questo programma; Virax non può garantire che il software sia disponibile in tutte le lingue o che si tratti dell'ultima versione

1 – Installazione di VLC-viewer

- Introdurre il CD nel lettore di CD.
- Cliccare su „vlc-1.0.2-win32.exe“ per installare il VLC-Viewer su PC.

2 – Realizzare catture d'immagini



- Una volta la lettura lanciata, cliccare su pausa, quindi su Video / Snapshot
- Cliccare su Tools > Preferenze registrazione.
- Nella nuova finestra, selezionare l'icona Video.
- Cliccare su “Browse” e selezionare il percorso per registrare l'immagine.
- Cliccare su “Save”.

VI – Soluzione dei problemi / Ambiente / Garanzia

Problema incontrato	Causa(e) possibile(i)	Soluzione:
Lo schermo è spento ma la testa della telecamera è accesa	La spina dello schermo non è inserita in modo corretto nella presa	Inserire la spina dello schermo
Immagine in bianco e nero	L'intensità dei colori è regolata sul minimo	Aumentare il livello dell'intensità dei colori
La telecamera o/e lo schermo non reagiscono	La batteria è scarica	Ricaricarla o collegare alla rete
	L'apparecchio è difettoso	Servizio assistenza Virax
Schermo blu con indicazione NO SIGNAL sullo schermo	Il cavo è rotto	Servizio assistenza Virax
	La spina dietro lo schermo non è collegata in modo corretto	Collegare la spina in modo corretto.
	I cavi posti nella spina sono difettosi.	Servizio assistenza Virax

Riciclaggio delle materie prime e Trattamento dei rifiuti



Solo per i paesi della comunità europea

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2002/96/EG relativa ai rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche (DEEE) , e sua trasposizione nella legislatura nazionale, gli apparecchi elettrici devono essere raccolti a parte e essere sottoposti a un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Garanzia

In conformità alle nostre condizioni generali di vendita, la durata della garanzia del prodotto è di 2 anni (giustificazione tramite fattura o bolla di consegna) I danni risultanti da un uso improprio, da un sovraccarico o da una manipolazione non conforme s'intendono esclusi. Il prodotto non deve essere stato smontato. Le batterie e i componenti soggetti a usura normale non sono coperti da questa garanzia.

Ref. 294040 : la tenuta stagna di IP 67 è garantita solo per il modello consegnato con l'avvitatura eseguita in fabbrica della cupola in plastica sulla testa ; i cambi di cupola male eseguiti comporteranno l'annullamento della garanzia, in caso di guasto dovuto al contatto del captatore della testa della telecamera con un corpo estraneo o un liquido.



Les agradecemos la compra de este producto Virax y la confianza que nos manifiestan. Virax, un protagonista principal en la fabricación y la comercialización de herramientas para los oficios de Sanitarios, Ingeniería climática le acompaña en sus tareas diarias: Virax, para darle expresión a su talento. Esta documentación fue realizada con atención para que usted pueda utilizar la máquina lo mejor posible y con completa seguridad. Insistimos acerca de la importancia de leer este manual de instrucciones con atención antes de utilizar la máquina y conservarlo cerca de la misma.

Consignas de Seguridad : Las instrucciones y advertencias importantes se presentan en la máquina por símbolos.



Atención: Reglas de seguridad

Para su protección se tuvieron en cuenta ciertas medidas de protección:



Desconecte la herramienta ante de efectuar cualquier trabajo en el aparato

De acuerdo con las tecnologías universales de fabricación en grandes series, es poco probable que su herramienta eléctrica sea defectuosa o que falte alguna de sus piezas. En caso de que se observe que algo no está en orden, no trabaje con la herramienta eléctrica hasta que no se le cambie la pieza defectuosa, o bien no se elimine el defecto. En caso de que esta recomendación no se respete, ello podría conducir a un grave accidente de trabajo.

El término "herramienta eléctrica" empleado en todas las advertencias descritas a continuación se refiere a su instrumento eléctrico alimentado de la red (con un cordón eléctrico) y/o de una máquina eléctrica alimentada por una batería de acumuladores (sin cordón eléctrico).

La máquina Virax Visioval ref. 294020/294030/294040 es solamente para un uso profesional y sólo debe ser utilizada por personas competentes. Siempre se deben respetar las reglas del arte en la construcción y los trabajos públicos

- Consignas de seguridad generales

Importante: La sociedad Virax no será responsable por los accidentes ocurridos como resultado de una utilización de la máquina que no sea para la cual fue diseñada.

1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y la insuficiente iluminación son premisas para un accidente de trabajo.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno de aire explosivo donde hay líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o el vapor.
- Mantenga a los niños y a las personas extrañas a una distancia cuando esté trabajando con una herramienta eléctrica. Una distracción suya le puede hacer perder el control sobre el instrumento eléctrico.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente. No cambie el enchufe bajo ningún concepto. No emplee ningún enchufe adaptador en las herramientas eléctricas de puesta a tierra. El uso de enchufes no modificados y su correspondiente toma de corriente reduce el riesgo de una avería causada por la corriente eléctrica.
- Evite el contacto de su cuerpo con la tierra o con superficies con puesta a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores. Si su cuerpo está con puesta a tierra, existe un mayor riesgo de producirse una avería por la corriente eléctrica.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o en un ambiente húmedo. La penetración del agua en el interior del instrumento eléctrico aumenta el riesgo de producirse una avería por la corriente eléctrica.
- Utilice el cordón eléctrico conforme a su destino. Jamás utilice el cordón eléctrico para trasladar el instrumento eléctrico, tirar o sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cordón eléctrico alejado del calor, de lubricantes, aristas vivas o piezas móviles. Los cordones eléctricos deteriorados o enredados aumentan el riesgo de producirse una avería por la corriente eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice un alargador apropiado para trabajar al aire libre. La utilización de un alargador adecuado para trabajar a la intemperie reduce el riesgo de producirse una avería por la corriente eléctrica.
- Para interrumpir la alimentación, utilice un dispositivo de seguridad que se pone en funcionamiento por la corriente eléctrica restante de ser imprescindible el empleo de la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo. La aplicación de un dispositivo de seguridad reduce el riesgo de producirse una avería por la corriente eléctrica.

3) Seguridad personal

- Manténgase en alerta, trabaje con mayor atención y sea prudente mientras esté trabajando con la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de falta de atención al trabajar con un instrumento eléctrico puede provocar un grave accidente de trabajo.
- Utilice medios de protección personal. Lleve siempre medios para la protección de los ojos.

c) Evite una puesta en marcha involuntaria. Antes de asir o trasladar el instrumento eléctrico, asegúrese de que el interruptor esté desconectado previa su conexión a la fuente de alimentación y/o a la batería de acumuladores. Puede dar lugar a un accidente de trabajo que la herramienta eléctrica sea trasladada con el dedo sobre el interruptor, o bien la conexión de dicha herramienta a una fuente de alimentación con el interruptor en posición conectada.

d) Retire toda llave de ajuste o llaves de tuercas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o llave de tuercas fijada a una pieza rotatoria puede producir un accidente de trabajo.

e) ¡No alargue la mano! Mantenga en todo momento la postura correcta y el equilibrio. Ello permitirá un mejor manejo de la herramienta eléctrica en caso de que se presente una situación inesperada.

f) Lleve una ropa de trabajo adecuada. No lleve prendas anchas o joyas. Mantenga su cabello, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa ancha, las joyas o el pelo largo se podrán enganchar a las piezas en movimiento.

4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Según el uso, hágase una correcta selección de la herramienta eléctrica. La herramienta correctamente seleccionada funciona mejor y con mayor seguridad en el régimen de trabajo para el que ha sido diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no conmuta en posición de “conectado” y “desconectado”. Toda herramienta eléctrica que no pueda ser manejada con el interruptor es peligrosa y ha de ser reparada.

c) Antes de efectuar cualquier ajuste, saque el enchufe de la red de alimentación, previo cambio de cualquier accesorio o antes de guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en funcionamiento accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no hayan sido utilizadas en lugares que estén fuera del alcance de los niños, y no permita que trabajen con ella las personas que prestan servicios y desconozcan la herramienta eléctrica y estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

e) Mantenga la herramienta eléctrica. Averigüe si sus piezas móviles funcionan correctamente y se mueven con libertad, así como la integridad y el buen estado de las piezas, como también cualquier otra circunstancia que pudiera afectar de forma desfavorable el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de que esté deteriorada, la herramienta habrá de repararse antes de que se continúe usando. Muchos accidentes se deben al mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas cortantes limpias y afiladas. Las herramientas cortantes con bordes afilados y cortantes que tengan un mantenimiento correcto es menos probable que bloqueen y son más fáciles de manejar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las piezas, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la forma prevista para el tipo de herramienta eléctrica concreta, tomando en consideración las condiciones laborales y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica con fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada puede causar una situación de peligro.

- Consignas de seguridad específicas

a) Peligro de lesión en caso de un error de utilización o de manipulación de los acumuladores. No tirar los acumuladores al fuego, no exponerlos a temperaturas elevadas: peligro de explosión.

b) En el caso de una utilización inadecuada de los acumuladores, se puede escapar un líquido y provocar irritaciones de la piel, evitar todo contacto con este líquido. Si la piel entra en contacto con este líquido, aclarar abundantemente con agua. Si el líquido alcanza los ojos, aclarar los ojos con agua durante 10 min. y consultar de inmediato a un médico.

c) No utilizar la cámara en los alrededores de las torres de televisión ni de otras fuentes de campos magnéticos y eléctricos: éstos podrían provocar interferencias.

d) Las influencias exteriores, por ejemplo las descargas estáticas, pueden provocar defectos. En este caso, apagar y volver a encender el aparato.

e) Para evitar todo daño durante el transporte, el aparato siempre se debe transportar en la valija prevista a este efecto. Proteger del agua el contenido de la valija. No tirar la valija

f) Tirar y empujar el cable regularmente sin sacudidas, no forzar en caso de bloqueo. Evitar frotar el cable sobre aristas agudas. No plegar ni torcer el cable.

g) Secar el cable flexible con un paño seco antes de ponerlo dentro de la valija para que el enrollador interno no se ensucie.

h) Ref. 294040: Cambio de la cúpula de plástico: no mojar ni tocar el cabezal de la cámara; Antes de proceder a la revisión, engrasar ligeramente para conservar la estanqueidad (grasa silicona)

La cámara de inspección vídeo sólo se puede utilizar para asegurar el control óptico y efectuar grabaciones dentro de los tubos y los pozos, las instalaciones de evacuación de gas, los conductos de aireación, las canalizaciones de aguas usadas, las alcantarillas, etc... El aparato sólo puede ser utilizado por un personal que disponga de suficientes conocimientos en la materia. Cualquier otra utilización se debe considerar como no conforme al uso previsto y no está autorizada.

I - Datos técnicos

1 - La máquina se suministra con

- una valija de transporte
- una cabeza de cámara a color
 - o 12 leds blancos
 - o 294020/294030 : fijo Ø 26 mm – 294040 : orientable Ø 40 mm
 - o sensibilidad 0,5 lux, ángulo de visión 120°, f = 2,31 mm / F = 2,4
 - o 294020/294030 : IP 68 / 3 bars – 294040 : IP 67 / 1 bar
- un cable de 30 metros reforzado con fibra de vidrio:
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o 294020 únicamente: graduado (294020 únicamente)
 - o 294030/294040 : recuento electrónico de la distancia con visualización en la pantalla (resolución 0,04 m – tolerancia +/-10%)
- 2 acumuladores Ni-Mh (autonomía: +/- 45 minutos mínimo cada uno)
- Una pantalla TFT 7" / 16:9 orientable y desplazable (máx. 1,80 m)
- 1 bloque de alimentación
- 1 salida vídeo out (para conectar directamente a un magnetoscopio, una grabadora digital y un PC (se requiere un convertidor para PC, ref. 294026))
- 1 tapiz antideslizante (foto al lado)
- 294020 únicamente: 1 pasa codos (ref. 294023) + 1 anillo de guía Ø 50 mm (ref. 294024)
- 294030 únicamente: 1 anillo de guía con protección (ref. 294031)
- 294040 únicamente: 1 centrador con ruedecillas Ø 80 mm (ref. 294042) + 5 cúpulas de plástico de recambio
- 294030/294040 : 1 tarjeta SD 2 GB y 1 minicable USB + 1 CD que contiene el modo de empleo y el software VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 - Función registro: Para 294030 / 294040

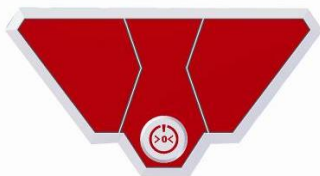
- Tarjetas de memoria aceptadas: como máximo 32 GB (la tarjeta deberá estar formateada de forma adecuada a partir de un ordenador en FAT 32)
- Capacidad de registro: aproximadamente 1h / GB, formato ASF (MPEG 4)
- Resolución: 640 x 480 (VGA) – 30 fps máximo

3 – Varios:

- Temperatura de almacenamiento: -10°C - + 40°C
- Temperatura de funcionamiento: 0°C - + 40°C

II – Paneles de mandos

Una presión de 2 a 3 segundos sobre el botón FUNCIONAMIENTO / PARADA permite encender tanto la cámara como la pantalla. La pantalla se enciende sólo al cabo de aproximadamente 5 segundos.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

Botón FUNCIONAMIENTO/PARADA:

- **Pulsación prolongada** (2/3 seg): puesta en funcionamiento/parada
- **Pulsación breve**: puesta a 0 del contador métrico (294030/294040)
- **Pulsación breve** en curso de lectura de una película: Parada de la lectura

Modo LECTURA (Visioval 294030/294040)

- Tecla Play:**
- Lectura de la película vídeo grabada.
 - Función pausa (en curso de lectura)

Teclas con flechas centrales: Selección de la película vídeo grabada.

Teclas con flechas exteriores: navegación en el menú.

Tecla REC: 2 seg: borrar la grabación vídeo.

Modo GRABACIÓN (Visioval 294030/294040)

Tecla REC: 1 seg: iniciar / parar la grabación vídeo

ORIENTACIÓN DEL CABEZAL (Visioval 294040 únicamente)

Teclas con flechas centrales: movimientos de oscilación a 180°

Teclas con flechas exteriores: movimientos de rotación a 360°

III – Puesta en servicio y utilización

a) Funcionamiento con las baterías / la alimentación eléctrica

La Visioval se suministra con 2 baterías. Sólo el emplazamiento arriba a la izquierda permite hacer funcionar la Visioval. El 2do emplazamiento hace las veces de espacio para ordenar. Si la 1ra batería está vacía, basta con invertir las 2 baterías.

La Visioval también puede funcionar con la red eléctrica (bloque de alimentación suministrado).

Cuando la cámara está en funcionamiento y los acumuladores están completamente cargados, el botón de puesta en funcionamiento está en **verde**.



Durante la carga de los acumuladores (3 horas máx), la botón está en **intermitente rojo**. Después de la carga, el botón pasa a **rojo fijo**.

El indicador de carga de los acumuladores está situado arriba a la derecha de la pantalla.

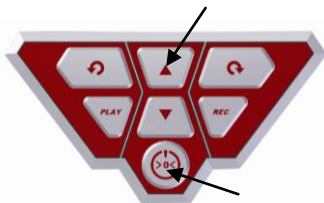
Cuando señala una carga baja, los acumuladores se deben recargar:

- 1 - Conectar el bloque de alimentación del sistema al aparato en el emplazamiento previsto
- 2 - Conectar el bloque de alimentación a la red eléctrica.

En caso de puesta en carga, sólo se cargará la batería situada en el ángulo superior. Será necesario invertir las 2 baterías para cargar la 2da.

Está disponible un cargador externo rápido como accesorio (ref. 294032) para cargar por separado cada batería (tiempo de carga: +/- 1h30)

b) Regulación de la fecha y de la hora (294030/294040)



1 – Cámara parada, pulsar la tecla ▲ y mantenerla en esta posición poniéndola al mismo tiempo en funcionamiento.

2 – Aparece un menú en la pantalla: Fecha / hora / unidad de medida (metros o pies) / formato de la indicación de la fecha DD.MM.AA o DD/MM/AA) / indicación de la hora en 12 ó 24 horas.

3 – La navegación en el menú se hace a partir de las teclas con flechas y la modificación de los valores a partir de las teclas de subida y de bajada.

4 - Pulsar la tecla de FUNCIONAMIENTO / PARADA para salir del menú



c) Utilización

Una vez puesta en funcionamiento la Visioval, basta con tirar del cable y empujarlo dentro de la canalización o el lugar a inspeccionar.

- Tirar y empujar el cable sin sacudidas, no forzar en caso de bloqueo. No frotar el cable sobre aristas agudas. No plegar ni torcer el cable.
- No olvidar proteger del agua el contenido de la valija.

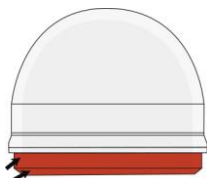
Antes de renovar el cable en el interior de la valija, secar SIEMPRE el cable flexible con un paño húmedo y suave (sin solventes). Si el objeto está sucio, limpiarlo con un paño suave y húmedo (sin solventes)

Para la 294030/294040 :

- Es preferible que la tarjeta memoria esté insertada en la Visioval ANTES de poner en funcionamiento
- Utilizar la función registro / lectura como se indica en la parte II - Paneles de mando

d) Reemplazo de la cúpula del cabezal de cámara (294040)

Después de varias utilizaciones las ralladuras en la cúpula pueden perturbar el campo de visión. Se suministran en estándar 5 cúpulas de reemplazo y un tubo de silicona.



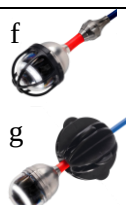
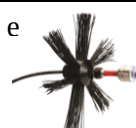
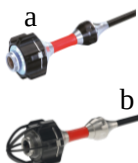
Antes de colocar la nueva cúpula, es necesario lubricar el roscado con silicona. Al efectuar el reemplazo de la cúpula, prestar atención a que la misma esté roscada firmemente hasta el último paso de rosca. **En el caso contrario, no se garantiza la estanqueidad del cabezal de la cámara y el funcionamiento puede ser perturbado por la penetración de agua o de suciedad.**

Como accesorio se propone un juego de 10 cúpulas suplementarias (ref. 294043). Igualmente se encuentra disponible una rejilla (jaula) de protección de la cúpula (ref. 294041).

e) Recomendaciones sobre los accesorios de guía

Antes de cualquier utilización, hay que cerciorarse de que éste permite insertar y extraer la cabeza de la cámara sin problemas. En efecto, en función de la configuración hay que tener en cuenta que este dispositivo de guía corre el riesgo de atascarse o engancharse dentro del tubo, canalización, etc ...

Ø sin codo	294020/294030: Accesorios utilizables	294040: Accesorios utilizables
40-50mm	Ningún accesorio necesario	Paso imposible
50-70mm	- Anillo de guía (a) - Anillo de guía con protección (b)	Ningún accesorio necesario
70-100mm	- Idem Ø 50 – 70 mm. - Pasa-codos (c) - Inspección vertical: Peso de guía y juego de leds suplementario (no estanco) (d)	Rejilla de protección (f)
100-150mm	- Centrador con cepillos intercambiables (e) - Anillo de guía con protección (b)	- Rejilla de protección (f) - Centrador con ruedas (g)
150-200mm	Ø demasiado importante para una visión correcta	Centrador con cepillos intercambiables (e)



f) Mantenimiento

- Objeto suci : limpiarlo con un paño suave y húmedo (sin solventes).
- Cable: Retirar regularmente la varilla flexible completamente de la valija y limpiarla con un paño suave húmedo (sin solventes).
- Pantalla: Limpiar la pantalla con un paño suave y húmedo.

g) Lectura de una película en PC gracias a VLC (294030 / 294040)

La tarjeta SD permite recuperar en un ordenador los vídeos grabados.

Si el usuario no posee lector de tarjeta SD, basta con conectar la cámara a un PC conectándola en el puerto USB (cable USB suministrado) (únicamente con Windows 2000/Xp/Vista/7 y con MacOs). Entonces la tarjeta SD se hace accesible a través del administrador Windows, sin ninguna instalación de software.

Los vídeos están en ASF (mpeg 4). Este formato es legible en PC a través de softwares estándares (Windows Media player). Sin embargo, Virax aporta mediante el suministro del VLC una solución gratuita para hacer capturas de pantalla.

El software VLC-Viewer es un software libre de derechos. Para más informaciones sobre la licencia gratuita, su utilización, su compatibilidad o su actualización, conéctese con www.videolan.org.

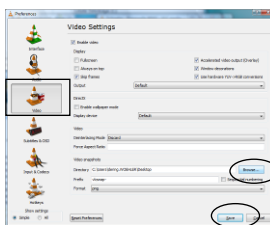
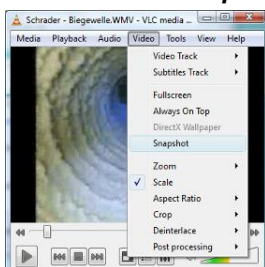
Corresponde sólo al usuario si instala o no este software en su ordenador, ya que existen otras soluciones softwares que no son la que ofrece Virax. Ésta es la razón por la cual Virax declina toda responsabilidad en caso de mala instalación / utilización del software y sus consecuencias. Además, Virax no ofrece ningún soporte técnico sobre este programa. Virax no puede garantizar que el software esté disponible en todos los idiomas o que sea su última versión



1 – Instalación de VLC-viewer

- Introducir el CD en el lector de CD.
- Hacer clic en “vlc-1.0.2-win32.exe” para instalar el VLC-Viewer en PC.

2 – Hacer capturas de imágenes



- Una vez lanzada la lectura, hacer clic en pausa y en Vídeos / Snapshot
- Hacer clic en Tools > Preferencias para grabar.
- En la nueva ventana, seleccionar el icono Video.
- Hacer clic en “Browse” y seleccionar el camino para registrar la imagen.
- Hacer clic en “Save”.

VI – Resolución de problemas / Medio ambiente / Garantía

Problema encontrado	Causa(s) posible(s)	Resolución
La pantalla está apagada, pero la cabeza de la cámara está encendida	El enchufe de la pantalla no está correctamente introducido en la toma	Introducir la toma de la pantalla
Imagen en blanco y negro	La intensidad de los colores está al mínimo	Aumentar la regulación de la intensidad de los colores
La cámara o/y la pantalla no reaccionan	Acumulador descargado	Recargarlo o conectarlo a la red eléctrica
	Aparato defectuoso	→ SPV Virax
Pantalla azul con la indicación NO SIGNAL en la pantalla	El cable está roto	→ SPV Virax
	El enchufe en la parte posterior de la pantalla no está conectado correctamente	Conectar el enchufe correctamente.
	Los cables situados en el enchufe están defectuosos.	→ SPV Virax

Reciclaje de materias primas más bien que Tratamiento de desperdicios



Únicamente para los países europeos

¡No botar los aparatos eléctricos en las basuras domésticas! Conforme con la directiva europea 2002/96/EG relativa a los desperdicios de equipos eléctricos o electrónicos (DEEE), y con su transporte en la legislación nacional, los aparatos eléctricos deben colectarse a parte y ser sometidos a un reciclaje respetuoso del entorno.

Garantía

De conformidad con nuestras condiciones generales de venta, el plazo de garantía de los productos es de 2 años (justificación por factura u orden de entrega) Se excluyen los daños resultantes de una utilización incorrecta, de una sobrecarga o de una manipulación no conforme. El producto no debe haber sido desarmado. Las baterías y los componentes sujetos a un desgaste normal no están cubiertos por esta garantía.

294040: la estanqueidad IP 67 sólo se garantiza en el modelo suministrado con el atornillado realizado en la fábrica de la cúpula plástica en el cabezal. Los cambios de cúpula incorrectos provocarán la anulación de la garantía, en caso de avería debido al contacto del captador del cabezal de cámara con un cuerpo extraño o un líquido.



Wij danken u voor de aankoop van dit product van Virax, en voor het vertrouwen dat u in ons stelt. Virax is een belangrijke speler voor de fabricage en de verkoop van gereedschap aan de sector van sanitaire installaties en van klimaattechnologie, en staat u in uw dagelijkse leven bij. Virax brengt uw talent tot uitdrukking. Deze documenten werden met zorg opgesteld zodat u de machine zo goed mogelijk en in alle veiligheid kunt gebruiken. We drukken erop dat het belangrijk is dat u deze gebruikershandleiding aandachtig leest vóór u de machine gebruikt, en dat u ze in de onmiddellijke nabijheid van de machine bewaart.

Veiligheidsrichtlijnen

Deze belangrijke instructies en waarschuwingen worden weergegeven door symbolen.



Opgelet: Veiligheidsregels

Voor uw veiligheid moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:



Ontkoppel het apparaat vóór u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Dankzij de moderne fabricagetechnieken is het weinig waarschijnlijk dat uw werktuig defect is of dat er een onderdeel ontbreekt. Als u niettemin een gebrek vaststelt, gebruik het werktuig dan niet vóór de onderdelen werden vervangen of het defect werd hersteld. Als u die regel niet naleeft, kan dat ernstige verwondingen veroorzaken.

De term "werktuig" in deze waarschuwingen verwijst naar uw draagbaar elektrisch werktuig gevoed door het elektriciteitsnetwerk via de stroomkabel.

Veiligheidsrichtlijnen

De machine Virax ref. 294020/294030/294040 dient enkel voor professioneel gebruik en mag alleen worden gebruikt door bekwame personen. De gebruiksregels die gelden in gebouwen en op openbare werken, moeten altijd worden nageleefd.

- Algemene veiligheidsrichtlijnen

Belangrijk: Het bedrijf Virax kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongelukken die zich voordoen na gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor ze werd ontworpen.

1. Veiligheid in de werkzone

- Hou de werkzone proper en goed verlicht. Slecht verlichte of wanordelijke zones zijn een bron van ongelukken.
- Doe de elektrische werktuigen niet werken in een explosieve atmosfeer (ontvlambare vloeistoffen, gas of stof). Elektrische werktuigen geven vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen
- Hou aanwezige kinderen en personen uit de buurt van de werkzone. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het werktuig verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- Stel de werktuigen niet bloot aan regen of vochtigheid. Als water het werktuig binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- De stekker van het elektrische werktuig moet geschikt zijn voor het stopcontact. wijzig nooit de stekker op welke manier dan ook. Ongewijzigde stekkers en gepaste elektrische snoeren verminderen het risico op elektrische schokken.
- Vermijd elk contact van het lichaam met oppervlakken verbonden met de aarde, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam verbonden wordt met de aarde.
- Het snoer niet verkeerd behandelen. gebruik nooit het snoer om het werktuig te dragen, te versleuren of te ontkoppelen. hou het snoer buiten het bereik van warmte, smeermiddelen, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Is u een werktuig buiten gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer geschikt voor gebruik buiten. Het gebruik van een snoer geschikt voor gebruik buiten vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als het gebruik van een werktuig in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een voeding beschermd door een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- blijf opletten, let op wat u wilt doen en getuig van gezond verstand. gebruik geen werktuig als u vermoeid bent of als u onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het werktuig kan tot ernstige verwondingen leiden.
- gebruik veiligheidsuitrusting. draag altijd een veiligheidsbril. Vermijd elke ontijdige start. Het werktuig dragen met de vinger aan de schakelaar als het tuig in de startstand staat, is een bron van ongelukken.
- werk niet haastig. neem op elk moment een geschikte houding aan en bewaar daarbij het evenwicht. Daardoor hebt u in onverwachte omstandigheden beter controle over het werktuig.
- draag gepaste kledij. draag geen wijde kleding of juwelen. hou de haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Wijde kleding, juwelen of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

e. verbied kinderen of ongetraind personeel om het werktuig te gebruiken. De machine gebruiken zonder een geschikte training kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

f. gebruik altijd het werktuig dat geschikt is voor het werk. Gebruik geen werktuigen voor doeleinden waarvoor ze niet zijn bedoeld.

4. Gebruik van het werktuig / Onderhoud en onderhoudsbeurten van het werktuig

a. gebruik het werktuig dat geschikt is voor uw toepassing. Met een geschikt werktuig kunt u in alle veiligheid het werk correct uitvoeren.

b. gebruik het werktuig niet als u met de schakelaar niet kunt overgaan van de werkende toestand naar de niet werkende en omgekeerd. Elk werktuig dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c. bewaar werktuigen op een veilige, droge en afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen. laat personen die het werktuig of deze instructies niet kennen, niet toe om het werktuig te starten. De werktuigen zijn gevaarlijk in handen van beginners.

d. neem het onderhoud voor het werktuig in acht. controleer vóór het gebruik of er geen slechte uitlijningen, geblokkeerde beweegbare onderdelen of kapotte onderdelen zijn. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden werktuigen. Alle beschermingen, schakelaars of andere beschadigde of defecte onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen door een gekwalificeerde technicus.

e. gebruik werktuig en accessoires volgens de instructies ervan, rekening houdende met de arbeidsomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gebruik van het werktuig voor andere doeleinden dan de voorziene, kan leiden tot gevaarlijke situaties. Leef altijd de mogelijkheden van de machine na, rekening houdende met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taken. Het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan de voorziene is gevaarlijk en annuleert elke garantie.

f. hou rekening met de arbeidsomgeving. Stel elektrische werktuigen niet bloot aan regen, en sla ze niet op in een vochtige of doorweekte omgeving.

g. gebruik alleen de accessoires door virax voor uw model aanbevolen. Die richtlijn niet naleven kan een groot gevaar betekenen voor de gebruiker en annuleert de garantie.

h. ontkoppel de stekker van de stroombron vóór elke afstelling en vervanging van accessoires en vóór u het werktuig opbergt. Zulke veiligheidsvoorzorgen verminderen het risico dat het werktuig per ongeluk start.

i. onderhoud uw werktuig zorgvuldig. Hou uw werktuigen proper voor een goede werking. U moet de rollen regelmatig reinigen en smeren. de handgreep moet proper en vrij van olie zijn. Bewaar de werktuigen proper, zodat u ze in alle veiligheid kunt hanteren.

j. laat de onderhoudsbeurten van het werktuig uitvoeren door een erkende hersteller die originele reserveonderdelen gebruikt. Die richtlijn niet naleven kan een groot gevaar betekenen voor de gebruiker en annuleert de garantie.

-

Specifieke veiligheidsrichtlijnen

a. Gevaar op verwondingen bij verkeerd gebruik en bij behandelen van de batterijen. Gooi de batterijen niet in het vuur, en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen: explosiegevaar.

b. Als de batterijen op de verkeerde manier worden gebruikt, kan er een vloeistof ontsnappen die huidirritatie veroorzaakt. Vermijd elk contact met die vloeistof. Als de huid in contact komt met die vloeistof, spoel ze dan overvloedig af met water. Als die vloeistof in de ogen komt, spoel de ogen dan gedurende 10 minuten en raadpleeg direct een dokter.

c. Gebruik de camera niet in de buurt van televisietorens en andere bronnen van magnetische en elektrische velden. Dat kan leiden tot storingen.

d. Externe invloeden, bijvoorbeeld statische ontladingen, kunnen storingen veroorzaken. In dat geval schakelt u het apparaat uit, en daarna weer in.

e. Om alle schade tijdens het transport te vermijden, moet het apparaat altijd worden vervoerd in de daarvoor meegeleverde koffer. Bescherm de inhoud van de koffer tegen water. De koffer niet gooien.

f. Trek en duw de kabel gelijkmatig, niet met rukken; niet forceren als hij blokkeert. Vermijd dat de kabel tegen scherpe randen wrijft. De kabel niet plooiën of verwringen.

g. Veeg de slang af met een droge doek voor u hem weer in de koffer brengt, opdat de interne haspel zelf niet door het vuil wordt verontreinigd!

h. Ref. 294040 : Plastic koepel vervangen: de camerakop niet bevochtigen of aanraken; Vóór het weer vastdraaien licht smeren om de waterdichtheid te behouden (siliconenvet)

De inspectievideocamera mag alleen worden gebruikt voor visuele controle en voor het uitvoeren van opnamen in buizen, putten, gasafvoerinstallaties, verluchtungsleidingen, versleten waterleidingen, afvoerleidingen, enz... Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personeel dat over voldoende kennis ter zake beschikt. Elk ander gebruik moet worden beschouwd als niet in overeenstemming met het voorziene gebruik en is niet toegelaten.

I - Technische kenmerken

1 - De machine is geleverd met

- een transportkoffer
- een kleurenkamerakop
 - o 12 witte led's
 - o 294020/294030 : vaste Ø 26 mm - 294040 : draaibaar Ø 40 mm
 - o gevoeligheid 0,5 lux, gezichtshoek 120°, f = 2,31 mm / F = 2,4
 - o 294020/294030 : IP 68 / 3 bars – 294040 : IP 67 / 1 bar
- een versterkte glasvezelkabel van 30 meter:
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o alleen 294020 : met graadverdeling (alleen 294020)
 - o 294030/294040 : elektronische afstandsmeter met weergavescherm (resolutie 0,04 m – Verdraagzaamheid +/- 10%)
- 2 Ni-MH-batterijen (autonomie: elk minstens +/- 45 min)
- Een TFT-scherm 7" / 16 :9 draaibaar en verplaatsbaar (max.1,80 m)
- 1 voedingseenheid
- 1 video-uitgang OUT (voor rechtstreeks opnemen op een videorecorder, een digitale recorder, een pc (converter vereist voor pc, ref. 294026))
- 1 antislipmat (zie foto hiernaast)
- alleen 294020: 1 elleboogdoorgang (ref. 294023) + 1 geleidingsring Ø 50 mm (ref. 294024)
- alleen 294030: 1 geleidingsring met bescherming (ref. 294031)
- alleen 294040 : 1 centreerinrichting op wieltes Ø 80 mm (ref. 294042) + 5 plastic reservekoepels
- 294030/294040 : 1 SD-kaart 2 GB en 1 mini-USB-kabel + 1 CD met gebruiksaanwijzing en programma VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 - Opnamefunctie: voor 294030/294040

- Geschikte geheugenkaarten: maximum 32 GB (de kaart moet op de juiste manier in FAT 32 met een computer worden geformatteerd)
- Opslagcapaciteit: ongeveer 1u / GB, formaat ASF (MPEG 4)
- Resolutie: 640 x 480 (VGA) – 30 fps maximum

3 – Diversen

- Opslagtemperatuur: -10 °C - + 40 °C
- Bedrijfstemperatuur : 0 °C - + 40 °C

II – Bedieningspanelen

Door 2 à 3 seconden op de START/STOP-knop te drukken, schakelt u zowel de camera als het scherm in. Het scherm schakelt pas na ongeveer 5 seconden in.



Visioval 294020



Visioval 294030 / 294040

START/STOP-knop :

- **Lang drukken** (2 à 3 sec) : starten/stoppen van Visioval
- **Kort drukken**: meterteller op 0 terugstellen (294030/294040)
- **Kort drukken** tijdens het afspelen van een film : Afspelen stopt

LEES-modus (Visioval 294030/294040)

Toets Play : - Opgenomen videofilm afspelen
 - Pauzefunctie (tijdens afspelen)

Externe pijltjestoetsen: navigeren in het menu

Middelste pijltjestoetsen: Opgenomen videofilm kiezen.

Toets REC : 2 sec: video-opname wissen

REGISTRATIE-modus (Visioval 294030/294040)

Toets REC : 1 sec: video-opname starten / stoppen

DRAAIING VAN DE KOP (uitsluitend Visioval 294040)

Pijltoetsen in het midden: slingerbewegingen over 180°

Pijltoetsen aan de buitenkant: draaibewegingen over 360°

III – Ingebruikname en gebruik

a) Werking met batterijen / elektrische voeding

De Visioval wordt geleverd met 2 batterijen. De Visioval werkt alleen door de batterij boven rechts. De tweede plaats dient alleen als opbergruimte. Als de 1e batterij leeg is, volstaat het om de batterijen om te wisselen.

De Visioval kan ook werken op het lichtnet (voedingseenheid meegeleverd).

Als de camera werkt en de batterijen volledig geladen zijn, licht de startknop **groen** op.



Terwijl de batterijen worden opgeladen (max 3u), zal de knop **rood knipperen**.
Na het opladen brandt de knop **continu rood**.

De oplaadaanwijzer van de batterijen zit boven rechts van het scherm.

Als hij een lage lading meldt, moeten de batterijen worden herladen.

1 - Koppel de voedingseenheid van het systeem aan het apparaat op de voorziene plek.

2 - Koppel de voedingseenheid aan het lichtnet.

Bij het opladen wordt alleen de batterij in de bovenhoek opgeladen. De 2 batterijen moeten worden omgewisseld om de 2e te laden.

Een snelle externe lader is als accessoire verkrijgbaar (ref . 294032) om elke batterij apart te laden (laadtijd: +/- 1u30)

b) Instellen datum en uur (alleen 294030/294040)



1 – Zet de camera af. Druk op de toets ▲, en hou ze ingedrukt terwijl u de camera inschakelt.

2 – Er verschijnt een menu op het scherm. Datum / uur / meeteenheid (meters of voeten (feet)) / formaat van de datumweergave DD.MM.YY of DD/MM/YY / uurweergave in 12- of 24-uursformaat.

3 – De navigatie in het menu gebeurt met de pijltjestoetsen, en de waarden worden gewijzigd met de pijltjes omhoog en omlaag.

4 - Druk op de START / STOP knop om het menu te verlaten



c) Gebruik

Zodra de Visioval is ingeschakeld, volstaat het om aan de kabel te trekken en hem daarna in de leidingen of de te inspecteren plaats te duwen.

- Trek en duw de kabel zonder rukken: niet forceren als hij blokkeert. Wrijf de kabel niet tegen scherpe randen. De kabel niet plooiën / verwringen.
- Denk er altijd aan om de inhoud van de koffer tegen water te beschermen.

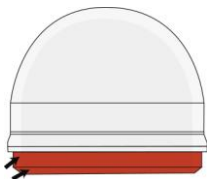
Vóór u de kabel weer in de koffer oprolt, moet u **ALTIJD** de kabel afvegen met een droge en zachte doek (zonder oplosmiddelen). Als de lens vuil is, moet u ze schoonmaken met een zachte en vochtige doek (zonder oplosmiddelen).

Voor 294030 / 294040 :

- Het verdient de voorkeur dat de geheugenkaart al in de Visioval zit VOORDAT u hem inschakelt.
- Gebruik de functie opnemen / afspelen zoals vermeld in het deel II - Bedieningspanelen.

h)Vervangen van de koepel van de camerakop (294040)

Na veelvuldig gebruik kunnen krassen op de koepel het gezichtsveld verstoren. 5 reservekoepels en een tube silicone worden standaard meegeleverd.



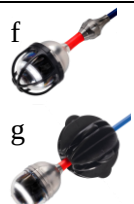
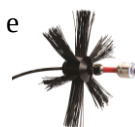
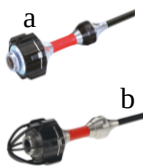
Alvorens de nieuwe koepel te plaatsen, moet de schroefdraad met silicone gesmeerd worden. Zorg er bij het vervangen van de koepel voor dat deze stevig tot de laatste spoed vastgedraaid wordt. **Zo niet, dan is de waterdichtheid van de camerakop niet gegarandeerd en kan de werking verstoord worden door het binnendringen van water of vuil.**

Als accessoire is een set met 10 extra koepels verkrijgbaar (ref. 294043). Er is tevens een beschermkap voor de koepel verkrijgbaar (ref. 294041).

d)Aanbevelingen voor de geleiders

Vóór elk gebruik moet u er zeker van zijn dat u er de camerakop zonder problemen kunt mee insteken en uittrekken. U moet er immers rekening mee houden dat de geleider afhankelijk van de configuratie kan blokkeren of vasthaken in de buizen, leidingen, enz ...

Ø zonder bocht	294020/294030 : Te gebruiken accessoires	294040 : Te gebruiken accessoires
40-50mm.	Geen accessoires nodig	Doorvoer onmogelijk
50-70mm.	- Geleiding (a) - Geleiding met bescherming (b)	Geen accessoires nodig
70-100mm.	- Idem Ø 50 – 70 mm. - Bochtgeleider (c) - Verticale inspectie: Geleidegewicht en set extra led's (niet waterdicht) (d)	Beschermkap (f)
100-150mm.	- Centreerinrichting met verwisselbare borstels (e) - Geleiding met bescherming	- Beschermkap (f) - Centreerinrichting m. wieltjes (g)
150-200mm.	Ø te groot voor een goed beeld	Centreerinrichting met verwisselbare borstels (e)



e) Onderhoud

- Als de lens vuil is, moet u ze schoonmaken met een zachte en vochtige doek (zonder oplosmiddelen).
- Kabel: trek de slang regelmatig volledig uit de koffer en maak hem schoon met een zachte, vochtige doek (zonder oplosmiddelen).
- Scherm: maak het scherm schoon met een zachte en vochtige doek.

f) Afspelen van een film op pc met VLC (294030/294040)

Met de SD-kaart kunt u de video-opnamen naar een computer overbrengen. Als de gebruiker geen SD-kaartlezer heeft, kan hij de camera aan een pc verbinden via de USB-poort (USB-kabel meegeleverd) (alleen met Windows 2000/Xp/Vista/7 en met MacOS). De SD-kaart is dan via de Windows Verkenner toegankelijk, zonder dat er software moet worden geïnstalleerd.

De videofilms zijn in het formaat ASF (MPEG 4). Het formaat kan op een pc met de standaard software worden gelezen (Windows Media Player). Niettemin biedt Virax met de software VLC een gratis oplossing om de foto's te maken.



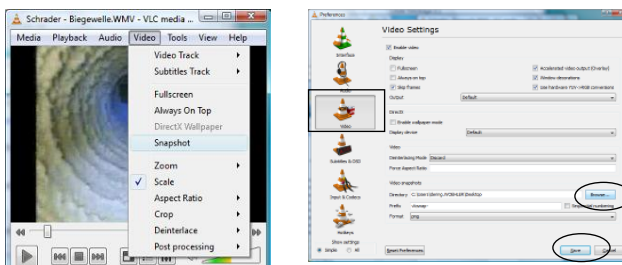
Het programma VLC-Viewer is meegeleverd op de cd en er rusten geen rechten op. Meer informatie over de gratis licentie, het gebruik, de compatibiliteit en het updaten ervan, vindt u op www.videolan.org.

De gebruiker hoeft alleen maar te besluiten of hij de software op zijn computer wil installeren, want er bestaan andere software-oplossingen dan die aangeboden door Virax. Daarom wijst Virax elke aansprakelijkheid af bij een slechte installatie / verkeerd gebruik van de software en de gevolgen daarvan. Bovendien biedt Virax geen technische ondersteuning voor die software. Virax kan alleen maar garanderen dat de software beschikbaar is in alle talen, of dat het de jongste versie is.

1 – Installatie van VLC-viewer

- Plaats de cd in de cd-lezer. (U kunt VLC Viewer ook via internet downloaden.)
- Klik op „vlc-1.0.2-win32.exe“ om VLC-Viewer op de pc te installeren.

2 – Foto's nemen



- Zodra het afspelen is begonnen, klikt u op pauze, daarna op Video / Snapshot
- Klik op Tools > Preferences om op te nemen.
- In het nieuwe venster kiest u het pictogram Video.
- Klik op Browse en kies het pad om de foto op te slaan.
- Klik op Save.

VI – Probleemoplossingen / Milieubescherming / Garantie

Probleem	Mogelijke oorza(a)k(en)	Oplossing
Het scherm is gedoofd, maar de camerakop brandt.	De schermstekker zit niet goed in het contact.	Duw de schermstekker goed aan.
Beeld in zwart/wit	De kleurintensiteit is minimaal.	Verhoog de afstelling voor de kleurintensiteit.
De camera en/of het scherm reageert niet.	De batterij is leeg.	Laad ze weer op of verbind met het lichtnet.
	Het apparaat is defect.	Stuur het apparaat naar SAV Virax
Blauw scherm met vermelding NO SIGNAL op het scherm.	De kabel is gebroken.	Stuur het apparaat naar SAV Virax
	De stekker achter aan het scherm is niet goed verbonden.	Verbind de stekker goed.
	De kabels in de stekker zijn defect.	Stuur het apparaat naar SAV Virax

Recyclen van grondstoffen is beter dan afvalbehandeling



Alleen voor Europese landen

Gooi elektrische apparaten niet bij het huishoudelijk afval! In overeenstemming met de Europese richtlijn WEEE 2002/96/EG voor elektrisch en elektronisch afval, en volgens de omzetting ervan naar de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten gescheiden worden opgehaald en milieuvriendelijk worden gerecycled.

Garantie

In overeenstemming met onze algemene verkoopsvoorwaarden bedraagt de garantietermijn op de product 2 jaar (begindatum volgens factuur of reçu). Schade die ontstaat door abnormaal gebruik, door overbelasting of door niet bedoeld gebruik, is uitgesloten van de garantie. Het product mag niet gedemonteerd worden.

De batterijen en de onderdelen die aan een normaal slijtage zijn onderworpen, worden niet gedekt door deze garantie.

294040 : de waterdichtheid IP 67 wordt uitsluitend gegarandeerd op het model dat geleverd is met de schroefdraad die in de fabriek aan de plastic koepel op de kop gegeven werd; Bij het verkeerd vervangen van een koepel is de garantie niet meer geldig in geval van problemen als gevolg van contact tussen de sensor van de camerakop en vreemde deeltjes of vloeistoffen.

Dziękujemy za zakup produktu Virax i za okazane nam zaufanie. Virax, uznany uczestnik w rynku produkcji i sprzedaży narzędzi do systemów sanitarnych i klimatycznych, towarzyszy Państwu na co dzień: Virax umożliwia wyrażanie naszych talentów.



Niniejsza dokumentacja została starannie przygotowana, aby umożliwić jak najlepsze i jak najbezpieczniejsze użytkowanie maszyny. Zwracamy szczególną uwagę na konieczność uważnego przeczytania instrukcji przed użyciem maszyny i przechowywania instrukcji w pobliżu maszyny.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Ważne instrukcje i ostrzeżenia zostały zaprezentowane w postaci symboli.



Uwaga: Zasady bezpieczeństwa

Dla własnego bezpieczeństwa podejmij następujące środki ostrożności:



Odcłacz narzędzie przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na narzędziu. Dzięki nowoczesnym technikom produkcji jest mało prawdopodobnym, aby Państwa narzędzie posiadało wady lub by brakowało w nim części. Jednakże, jeśli Państwo wykryją jakąkolwiek nieprawidłowość prosimy nie używać narzędzia zanim części nie zostaną wymienione lub wada nie zostanie usunięta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

Termin « narzędzie » w przepisach bezpieczeństwa odnosi się do Państwa elektrycznego narzędzia przenośnego zasilanego z sieci za pomocą przewodu przyłączeniowego.

Maszyna Virax nr kat. 294020/294030/294040 służy wyłącznie do użytku profesjonalnego i może być użytkowana tylko przez osoby posiadające odpowiednie kompetencje. Zawsze przestrzegaj zasad sztuki podczas użytkowania w budynkach i prowadzenia robót publicznych

- ***Ogólne zalecenia bezpieczeństwa***

Ważna uwaga: Firma Virax nie ponosi odpowiedzialności za wypadki powstałe w wyniku użytkowania maszyny do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

1. Bezpieczeństwo strefy roboczej

- należy zadbać o czystość i prawidłowe oświetlenie strefy roboczej. Strefy robocze, które są źle oświetlone i nie uporządkowane są źródłami wypadków.
- nie wolno pracować z narzędziami elektrycznymi w atmosferze wybuchowej (ciecze łatwopalne, gazy lub pyły). Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłów lub oparów.
- osoby postronne i dzieci muszą przebywać z dala od strefy roboczej. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- nie wolno pozostawiać narzędzi na deszczu lub w wilgotnych warunkach. Przenikanie wody do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko udaru elektrycznego.
- wtyczka narzędzia elektrycznego musi być dostosowana do gniazda elektrycznego. nigdy nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie zmodyfikowane wtyczki i dostosowane do gniazda elektrycznych zmniejszą ryzyko udaru elektrycznego.
- unikać kontaktu ciała z powierzchniami podłączonymi do ziemi, na przykład rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Występuje większe ryzyko udaru elektrycznego jeśli ciało zostanie połączone z ziemią.
- należy dbać o przewód. nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia, ciągnięcia lub odcłaczania narzędzia. trzymać przewód z dala od ciepła, smarów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Przewody uszkodzone lub poplątane zwiększają ryzyko udaru elektrycznego.
- jeśli narzędzie jest używane na zewnątrz, należy używać przedłużacza dostosowanego do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu dostosowanego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko udaru elektrycznego.
- jeśli narzędzi musi być używane w wilgotnym miejscu, należy stosować urządzenie zabezpieczające przed prądem szczytkowym (rcd). Użycie urządzenia RCD zmniejsza ryzyko udaru elektrycznego.

3. Bezpieczeństwo osób

- zachować ostrożność, zwracać uwagę na to co robimy i postępować rozsądnie. nie używać narzędzia kiedy jesteśmy zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas użytkowania narzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- używać sprzętu ochrony osobistej. zawsze zakładać okulary ochronne. Sprzęt ochrony osobistej, np. maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski lub zabezpieczenia akustyczne, używany w odpowiednich warunkach zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c. zabezpieczyć narzędzie przed niepożądanym uruchomieniem. Przenoszenie narzędzia z palcem trzymanym na dźwigni w położeniu pracy jest źródłem wypadków.
- d. ubierać się odpowiednio. nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. trzymać włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- e. zakaz obsługi maszyny przez dzieci lub nieuprawnione osoby. Obsługa maszyny bez odpowiedniego przeszkolenia może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

4. Użytkowanie narzędzia / Utrzymanie i konserwacja narzędzia

- a. używać narzędzie dostosowane do państwa zastosowania. Dostosowane narzędzie wykona pracę prawidłowo z zapewnieniem bezpieczeństwa.
- b. nie używać narzędzia jeśli przełącznik nie zmienił stanu z uruchomienia do zatrzymania i odwrotnie. Każde narzędzie, którym nie można sterować za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i należy go naprawić.
- c. przechowywać narzędzia w miejscach bezpiecznych, suchych i zamkniętych, poza zasięgiem dzieci. nie pozwalać posługiwać się narzędziem osobom, które nie znają narzędzia lub niniejszych instrukcji. Narzędzia są niebezpieczne w rękach użytkowników nie posiadających odpowiedniego doświadczenia.
- d. przestrzegać zaleceń związanych z konserwacją narzędzia. przed użyciem sprawdzić, czy nie występuje złe wyrównanie, zablokowanie ruchomych części lub uszkodzenie części. Liczne wypadki występują z powodu złej konserwacji narzędzi. Każde urządzenie zabezpieczające, przełącznik lub inne uszkodzone lub wadliwe części należy naprawić lub wymienić przez wykwalifikowanego technika.
- e. używać narzędzia i akcesoriów zgodnie z jego instrukcjami z uwzględnieniem warunków pracy i zadania do wykonania. Użytkowanie narzędzia do czynności innych niż te, które zostały przewidziane, mogłoby być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Zawsze należy przestrzegać zakresów maszyny z uwzględnieniem warunków pracy i zadań do wykonania. Użytkowanie maszyny do innych zastosowań niż te, które zostały przewidziane, jest niebezpieczne i powoduje unieważnienie wszystkich gwarancji.
- f. zwracać uwagę na środowisko pracy. Nie postawiać narzędzi elektrycznych na deszczu, ani nie przechowywać narzędzi mokrych lub w miejscu wilgotnym.
- g. używać tylko akcesoriów zalecanych przez firmę virax dla państwa modelu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może stanowić niebezpieczeństwo dla użytkownika i powoduje unieważnienie gwarancji.
- h. odłączyć wtyczkę od źródła zasilania w prąd przed wykonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przed schowaniem narzędzia. Tego rodzaju zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.

- Specjalne zalecenia bezpieczeństwa

- a) Ryzyko obrażeń ciała w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub nieprawidłowej manipulacji bateriami. Nie wolno wrzucać baterii do ognia, nie wystawiać na działanie wysokich temperatur: ryzyko eksplozji.
- b) W przypadku nieprawidłowego użytkowania baterii, może z nich wyciekać płyn i powodować podrażnienia skóry; unikać wszelkiego kontaktu z tym płynem. W przypadku kontaktu ze skórą, płukać w dużej ilości wody. Jeśli płyn dostanie się do oczu, płukać oczy wodą przez 10 minut i natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- c) Nie używać kamery w okolicach wież telewizyjnych i innych źródeł pól magnetycznych i elektrycznych: mogą one być przyczyną zakłóceń.
- d) Wpływy zewnętrzne, np. wyładowania statyczne mogą powodować błędy. W tym przypadku wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
- e) Aby zapobiec wszelkiemu uszkodzeniu podczas transportu, urządzenie należy zawsze transportować w walizce przewidzianej do tego celu.
- f) Zawartość walizki należy chronić przed wodą. Nie wyrzucać walizki.
- g) Ciągnąć i popychać przewód bez zrywów; nie ciągnąć na siłę w przypadku zablokowania. Zapobiegać tarcia przewodu o ostre krawędzie. Nie zginać, nie skręcać przewodu.
- h) Wycierać przewód suchą szmatą przed umieszczeniem w walizce, aby nie zabrudzić wewnętrznej nawijarki!
- i) Ref. 294040: Zmiana plastikowego kołpaka: nie moczyc lub nie dotykać głowicy kamery; Przed ponownym dokręceniem należy lekko smarować w celu zachowania szczelności (smar silikonowy)

Kamery inspekcyjnej z ekranem należy używać tylko do kontroli optycznej i wykonywania zapisów w rurach, studniach, instalacjach odprowadzania gazów, kanałach wentylacyjnych, kanalizacjach ściekowych, itp... Urządzenie może być używane tylko przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje. Każde inne użytkowanie jest uważane jako niezgodne i niedozwolone.

I – Dane techniczne

1 – Urządzenie jest dostarczone z

- walizką
- głowicą kolorowej kamery
 - o 12 białych diod LED
 - o 294020/294030 : nieruchoma Ø 26mm – 294040 : nastawna Ø 40mm
 - o czułość na światło 0,5 luksów, kąt widzenia 120°, $f = 2,31 \text{ mm} / F = 2,4$
 - o 294020/294030 : szczelna IP 68 / 3 bar – 294040 : IP 67 / 1 bar
- 30 m przewód wzmocniony włóknem szklanym:
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o wyłącznik 294020: z podziałką
 - o 294030/294040: elektroniczne liczenie odległości z wyświetlaniem na ekranie (rozdzielczość 0,04 m – Tolerancja +/-10%)
- 2 baterie Ni-Mh (czas pracy: +/- 45 min każda)
- Ekran TFT 7" / 16 : 9 nastawny i przemieszczalny (maks.1,80 m)
- 1 zasilacz
- 1 wyjście wideo (do podłączenia magnetowidu, nagrywarki numerycznej, komputera przenośnego (wymagany przetwornik PC, ref. 294026))
- 1 mata przeciwpoślizgowa (zdjęcie obok)
- 294020 wyłącznie: 1 przepust dla kolanek (ref. 294023) + 1 pierścień prowadzący Ø 50 mm (ref. 294024)
- 294030 wyłącznie: 1 pierścień prowadzący z osłoną (ref. 294031)
- 294040 wyłącznie: 1 przewód krążkowy Ø 80 mm (ref. 294042) + 5 wymiennych plastikowych kołpaków
- 294030/294040 : 1 karta SD 2 GB i 1 mini-przewód USB + 1 CD z instrukcją obsługi i oprogramowaniem VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 – Funkcja zapisu: wyłącznie dla 294030 / 294040

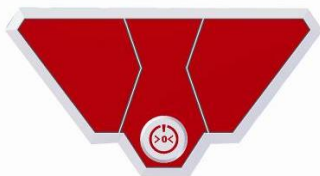
- Obsługiwane karty pamięci: maks. 32 GB (kartę należy formatować w odpowiedni sposób na komputerze w FAT 32)
- Zdolność zapisu: około 1h / GB, format ASF (MPEG 4)
- Rozdzielczość: 640 x 480 (VGA) – 30 fps maks.

3 – Uwagi różne:

- Temperatura przechowywania: -10°C - + 40°C
- Temperatura robocza: 0°C - + 40°C

II – Panele sterowania

Wciśnięcie przez 2 do 3 sekund przycisku WŁĄCZANIE / WYŁĄCZENIE umożliwia włączenie zarówno kamery jak i ekranu; Ekran włącza się samoczynnie po upływie około 5 sekund.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

Przycisk WŁĄCZANIE/WYŁĄCZENIE:

- **Długie wciśnięcie** (2 do 3 sek): uruchomienie/zatrzymanie kamery visioval
- **Krótkie wciśnięcie**: kasowanie licznika metrycznego (294030/294040)
- **Krótkie wciśnięcie w trakcie odczytu taśmy**: Zatrzymanie odczytu

Tryb ODCZYT (Visioval 294030/294040)

- Przycisk Play:
- Odczyt zapisanej taśmy obrazu.
 - Funkcja pauza (w trakcie odczytu)

Zewnętrzne przyciski ze strzałkami: nawigacja w menu.

Środkowe przyciski ze strzałkami: Wybór zapisanej taśmy obrazu.

Przycisk REC: 2 sek: wymazanie zapisu obrazu.

Tryb ZAPIS (Visioval 294030/294040)

Przycisk REC: 1 sek: uruchomienie / zatrzymanie zapisu obrazu

USTAWIENIE GŁOWICY (Visioval 294040 wyłącznie)

Środkowe przyciski ze strzałkami: ruchy oscylacyjne 180°

Zewnętrzne przyciski ze strzałkami: ruchy obrotowe 360°

III – Uruchomienie i użytkowanie

a) Działanie na baterie / zasilanie sieciowe

Visioval jest dostarczany z 2 bateriami. Tylko górne miejsce z lewej strony jest używane do pracy Visioval. Drugie miejsce służy jako schowek. Jeśli 1-sza bateria jest pusta, wystarczy zamienić miejscami 2 baterie.

Visioval może także działać na zasilanie sieciowe (dostarczony zasilacz).

Kiedy kamera pracuje i gdy baterie są całkowicie naładowane, przycisk uruchomienia jest **zielony**.



Podczas ładowania baterii (maks. 3 godziny), przycisk jest **czerwony i miga**.

Po naładowaniu, przycisk jest **czerwony i nieruchomy**.

Wskaźnik ładowania baterii jest usytuowany na górze z prawej strony ekranu.

Kiedy sygnalizuje niski poziom, należy ładować baterię:

- 1 - Podłączyć zasilacz do urządzenia w miejscu przewidzianym do tego celu
- 2 - Podłączyć zasilacz do sieci.

Podczas ładowania, będzie ładowana tylko bateria usytuowana w górnym rogu. Należy zamienić miejscami, aby ładować drugą baterię.

Szybka zewnętrzna ładowarka jest dostępna jako opcja (ref. 294032) do oddzielnego ładowania każdej baterii (czas ładowania: +/- 1 godz. 30 min)

b) Ustawienie daty i godziny (wyłącznie 294030/294040)



1 – Przy zatrzymanej kamerze wcisnąć przycisk ▲ i trzymać wciśnięty w tej pozycji i jednocześnie uruchomić kamerę.

2 – Na ekranie pojawia się menu: Data / godzina / jednostka pomiaru (metry lub stopy (feet)) / format daty DD.MM.YY lub DD/MM/YY) / czas w 12 lub 24 godzinach.

3 – Nawigacja w menu dokonuje się za pomocą przycisków ze strzałkami, a zmiana wartości za pomocą przycisków zwiększenia i zmniejszenia.

4 – Wcisnąć przycisk WŁĄCZANIE / WYŁĄCZENIE, aby wyjść z menu.



c) Użytkowanie

Po uruchomieniu kamery Visioval wystarczy pociągnąć za przewód, następnie popchnąć go do kanalizacji lub miejsca inspekcji.

- Ciągnąć i popychać przewód bez zrywów; nie ciągnąć, nie popychać na siłę w przypadku zablokowania. Nie trzeć przewodem o ostre krawędzie. Nie ciąć / nie skręcać przewodu.
- Zawsze pamiętać, aby chronić zawartość walizki przed wodą.

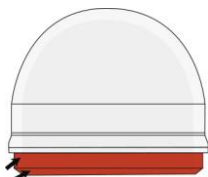
Przed ponownym zwinięciem przewodu w walizce, **ZAWSZE** należy wytrzeć przewód wilgotną i miękką szmatą (bez rozpuszczalników). Jeśli obiektyw jest brudny, czyścić miękką i wilgotną szmatą (bez rozpuszczalników)

Wyłącznie dla 294030/294040 :

- Radzimy wstawić kartę pamięci do Visioval PRZED uruchomieniem
- Używać funkcji zapisu / odczytu w sposób podany w części II-Panele sterowania

i) Wymiana kołpaka głowicy kamery (294040)

Po wielokrotnych użytkowaniach zadrapania kołpaka mogą zakłócić pole widzenia. 5 wymiennych kołpaków i tubka smaru silikonowego są dostarczone w wersji standardowej.



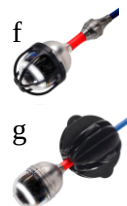
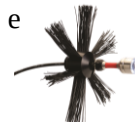
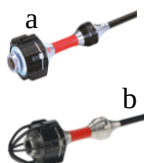
Przed ustawieniem nowego kołpaka należy smarować gwint smarem silikonowym. Podczas wymiany kołpaka dopilnować, aby kołpak został mocno dokręcony do ostatniej podziałki gwintu. **W przeciwnym razie, szczelność głowicy kamery nie jest gwarantowana i działanie może zostać zakłócone przez przedostającą się wodę lub zanieczyszczenia.**

Zestaw 10 dodatkowych kołpaków jest proponowany w akcesoriach (ref. 294043). Dostępna jest także osłona ochronna kołpaka (ref. 294041).

d)Zalecenia dotyczące akcesoriów

Przed każdym użytkowaniem należy upewnić się, czy można wprowadzić i wyjąć głowicę kamery bez trudności. W rzeczywistości, w zależności od konfiguracji, należy wziąć pod uwagę, że przewód może zablokować się lub zaczepić się w rurze, kanalizacji, itp. ...

Ø bez kolanka	294020/294030: Użyteczne akcesoria	294040: Użyteczne akcesoria
40-50mm	Nie posiada akcesoriów	Przejście niemożliwe
50-70mm	- Pierścień prowadzący (a) - Pierścień prowadzący z osłoną (b)	Nie posiada akcesoriów
70-100mm	- Identyczne jak dla Ø 50 – 70 mm. - Przejście w kolankach (c) - Inspekcja pionowa: obciążniki do inspekcji kominów i zestaw dodatkowych diod LED (nieszczelne) (d)	Osłona ochronna (f)
100-150mm	- Prowadnik z wymiennymi szczotkami (e) - Pierścień prowadzący z osłoną (b)	- Osłona ochronna (f) - Prowadnik krążkowy (g)
150-200mm	Ø zbyt duży dla prawidłowego widzenia	Prowadnik z wymiennymi szczotkami (e)



e) Konserwacja

- Obiektów: Jeśli obiektów jest brudny, czyścić miękką i wilgotną szmatą (bez rozpuszczalników).
- Przewód: Wyciągnąć całkowicie pręt giętki z walizki i czyścić go miękką, wilgotną szmatą (bez rozpuszczalników).
- Ekran: Czyścić miękką i wilgotną szmatą.

f) Odczyt taśmy na komputerze przenośnym VLC (294030/294040)

Karta SD umożliwia odtwarzanie zapisanych obrazów na komputerze.

Jeśli użytkownik nie posiada czytnika karty SD, wystarczy podłączyć kamerę do komputera do portu USB (dostarczony kabel USB) (wyłącznie w Windows 2000/Xp/Vista/7 i w MacOS). Karta SD staje się wówczas dostępna przez eksplorator Windows, bez potrzeby instalacji dodatkowego oprogramowania.

Obrazy są w formacie ASF (mpeg 4). Ten format jest odczytywany na komputerze przez standardowe oprogramowanie (Windows Media player). Jednakże, Virax zapewnia, przez dostawę bezpłatnego oprogramowania VLC-Viewer, możliwość przeglądania obrazów lub przechwytywania zdjęć ekranu.

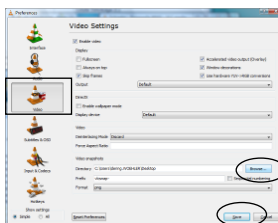
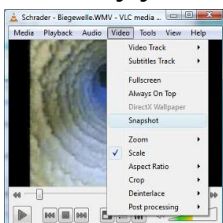
Oprogramowanie VLC-Viewer dostarczane na CD jest bezpłatnym oprogramowaniem. Dla dalszych informacji na temat bezpłatnej licencji, użytkowania, kompatybilności lub aktualizacji, prosimy patrzeć na stronie internetowej www.videolan.org.

Wyłącznie użytkownik decyduje, czy chce instalować lub nie na swoim komputerze oprogramowanie proponowane przez Viraxa, ponieważ są także dostępne inne rozwiązania. Dlatego Virax uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku złej instalacji / złego użytkowania oprogramowania. Ponadto, Virax nie zapewnia żadnej pomocy technicznej dla tego programu; Virax nie może gwarantować, że oprogramowanie będzie dostępne we wszystkich językach lub, że będzie ostatnią wersją.

1 – Instalacja VLC-viewer

- Wstaw CD do napędu CD. (Można także pobrać VLC Viewer z internetu.)
- Kliknij na „vlc-1.0.2-win32.exe“, aby instalować VLC-Viewer na komputerze.

2 – Przechwytywanie zdjęć ekranu



- Po uruchomieniu odczytu, kliknij na pauzę, następnie na Obrazy / Przechwytywanie
- Aby zapisać, kliknij na Narzędzia > Preferencje.
- W nowym oknie, zaznacz ikonę Video.
- Kliknij na “Przeglądanie” i zaznacz ścieżkę, aby zapisać obraz.
- Kliknij na “Zapisz”.

VI – Usuwanie usterek / Ochrona środowiska / Gwarancja

Usterki	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Ekran jest zgaszony, ale głowica kamery jest zapalona	Wtyczka ekranu nie jest prawidłowo wciśnięta do gniazda	Wcisnąć wtyczkę ekranu
Obraz czarno-biały	Minimalne ustawienie kontrastowości kolorów	Zwiększyć ustawienie kontrastowości kolorów
Kamera lub / i ekran nie reagują	Bateria jest rozładowana	Ponownie ładować lub podłączyć do zasilania sieciowego
	Urządzenie jest wadliwe	→ Serwisu po Sprzedaży Viraxa
Ekran niebieski z informacją NO SIGNAL na ekranie	Przewód jest przerwany	→ Serwisu po Sprzedaży Viraxa
	Wtyczka z tyłu ekranu nie jest podłączona prawidłowo	Prawidłowo podłączyć wtyczkę
	Przewody wtyczki są wadliwe.	→ Serwisu po Sprzedaży Viraxa

Recykulacja surowców zamiast utylizacji odpadów



Tylko kraje europejskie

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych z odpadami gospodarczymi! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dotyczącą odpadów elektrycznych lub elektronicznych (WEEE) i jej odpowiednikami krajowymi urządzenia elektryczne muszą być usuwane odrębnie i poddawane utylizacji zapewniającej ochronę środowiska.

Gwarancja

Zgodnie z ogólnymi warunkami sprzedaży okres gwarancji na urządzenie wynosi 2 lata (na podstawie faktury lub dokumentu dostawy). Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi produktu nie są objęte gwarancją. Produktu nie wolno rozmontowywać.

Baterie i elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

294040: Szczelność IP 67 jest gwarantowana tylko dla modelu dostarczonego z dokręceniem plastikowego kołpaka na głowicy wykonanym w fabryce; Źle wykonana zmiana kołpaka spowoduje anulowanie gwarancji w przypadku usterki wynikającej z kontaktu czujnika głowicy kamery z obcym ciałem lub płynem.



Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Virax a za důvěru, kterou jste nám projevili. Virax je přední společností v oblasti výroby a prodeje nářadí pro obory sanitárních zařízení a klimatizací a doprovází vás v každodenním životě: Virax, aby se projevil váš talent. Tato dokumentace byla vypracována s veškerou péčí, abyste mohli zařízení používat co nejlépe a naprosto bezpečně. Před použitím přístroje je nutné si přečíst tento návod a uchovávat ho v bezprostřední blízkosti zařízení.

Bezpečnostní pokyny

Důležité pokyny a upozornění jsou na zařízení označeny symboly.



Pozor: Bezpečnostní předpisy

Pro svou bezpečnost musíte přijmout několik bezpečnostních opatření:



Před jakoukoli prací na zařízení toto odpojte.

Díky moderní výrobní technice je málo pravděpodobné, že by váš nástroj byl buď vadný, nebo že by nějaký dílec chyběl. Kdybyste přesto našli nějakou odchylku, nepoužívejte nástroj, dokud nebyly dílce vyměněny nebo dokud nebyla závada odstraněna. Nerespektování této zásady by mohlo zapříčinit vážná poranění.

Termín « nástroj » v upozorněních představuje reference o vašem elektrickém přenosném nástroji, napájeném ze zdroje proudu pomocí napájecí šňůry.

Zařízení Virax ref. 294020/204030/294040 je určeno pouze pro profesionální použití a mohou je používat pouze kompetentní osoby. Vždy musí být dodržena pravidla řemesla pro používání v budově a pro veřejné práce.

- Obecné bezpečnostní pokyny

Důležité: Společnost Virax nemůže být činěna odpovědnou za nehody, k nimž dojde v důsledku jiného použití zařízení, než pro který je určeno.

1. Bezpečnost pracovního prostoru

- a) udržovat pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Špatně osvětlený pracovní prostor nebo nepořádek jsou zdrojem úrazů.
- b) nenechávat pracovat elektrické nástroje ve výbušné atmosféře (zápalné kapaliny, plyny nebo prach). Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- c) udržovat děti a přítomné osoby vzdálené od pracovního prostoru. Rozptýlení vám může způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) nevystavovat nástroje dešti nebo vlhkému prostředí. Vniknutí vody do vnitřku nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) je nutné, aby vidlice elektrického nástroje odpovídala elektrické zásuvce. vidlici nikdy žádným způsobem neupravovat. Neupravované vidlice a odpovídající elektrické zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) vyloučit jakýkoliv styk těla s povrchy spojenými se zemí, jako jsou trubky, radiátory, vařiče a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, jestliže je vaše tělo spojeno se zemí.
- d) nezacházet špatně se šňůrou. nikdy nepoužívat šňůru k nesení, k tažení nebo k odpojování nástroje. udržovat šňůru vzdáleně od horka, od mazacích prostředků, ostrých hran nebo pohybujících se součástí. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) pokud je nástroj používán venku, používat prodlužovačku vhodnou k venkovnímu použití. Používání šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) jestliže je nástroj používán na vlhkém místě, pak je nevyhnutelné použití proudového chrániče rcd. Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) být ostražitý, pozorovat to, co právě děláte a ujistit se, že to děláte správně. nepoužívat nástroj jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání nástroje může přivodit těžký úraz.
- b) používat bezpečnostní výstroj. stále nosit ochranné brýle Bezpečnostní výstroj, jako masky proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby nebo ochrana sluchu použité ve vhodných podmínkách snižují každé riziko úrazu.
- c) vyloučit možnost nečekaného spuštění. Přenášení nástroje s prstem na spoušti, když je nástroj v činnosti, je zdrojem úrazů.

- d) nezrychlovat chůzi. dbát neustále na správné držení těla a neztrácet rovnováhu. Umožní vám to lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- e) oblékat se vhodným způsobem. nenosit volný oděv nebo bižuterii. vlasy, oděv a rukavice udržovat vzdálené od pohybujících se částí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- f) zakázat používání stroje dětmi nebo nevyškolenými osobami. Používání stroje bez vhodného školení může přivodit vážné tělesné újmny.
- g) vždy používat nástroj hodící se pro danou práci. Nepoužívejte nástroje k účelům, které nejsou v souladu s jeho určením.

4. Používání nástroje / Údržba a ošetřování nástroje

- a) používat pouze nástroj vhodný pro vaši aplikaci. Vhodný nástroj uskuteční zcela bezpečně bezvadnou práci.
- b) nepoužívat nástroj, jestliže vypínač neumožňuje přecházet z činného do vypnutého stavu a obráceně. Každý nástroj, který nemůže být ovládnut vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) přechovávat nástroje na místech bezpečných, suchých a uzavřených, mimo dosah dětí. nedopustit, aby byl nástroj uváděn v činnost osobami, které neznají nástroj nebo tento návod k obsluze. Nástroje jsou nebezpečné v rukách uživatelů – nováčků.
- d) sledovat údržbu nástroje. před použitím ověřit, zda se nevyskytuje chybná souosost, blokáce pohyblivých částí nebo poškozené součásti. Mnoho úrazů je způsobeno nedostatečně udržovanými nástroji. Jakákoliv poškozená nebo vadná ochrana, vypínač nebo jiná součást, musí být opravena nebo nahrazena kvalifikovaným technikem.
- e) používat nástroj a příslušenství ve shodě s těmito instrukcemi a brát přitom v úvahu pracovní podmínky a práci, která má být provedena. Použití nástroje pro jiné operace, než pro které byl předurčen, může přivodit nebezpečné situace. Vždy respektujte kapacity stroje, přitom berte v úvahu pracovní podmínky a úkoly, které mají být splněny. Použití stroje pro jiné účely, než pro které byl předurčen, je nebezpečné a přivodí ztrátu všech záruk.
- f) brát v úvahu pracovní prostředí. Nevystavujte elektrické nástroje dešti, ani je neukládejte do vlhkých nebo rozmoklých míst.
- g) používat pouze příslušenství doporučené pro váš model firmou virax. Nedodržení tohoto pokynu může představovat nebezpečí pro uživatele a vede ke ztrátě záruky.
- h) před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nástroje odpojit zástrčku od zdroje napájení proudem. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- i) ošetřovat pečlivě svůj nástroj. Udržujte svoje nástroje čisté, aby dobře fungovaly.
- j) údržbu nástroje nechávat provádět uznaným opravářem za použití originálních náhradních dílů. Nedodržení tohoto pokynu může představovat nebezpečí pro uživatele a vede ke ztrátě záruky.

- Specifické bezpečnostní pokyny

- a) Riziko úrazu v případě chybného používání nebo manipulace s akumulátory. Nevhazujte akumulátory do ohně, nevystavujte je vysokým teplotám: nebezpečí exploze.
- b) V případě nevhodného použití akumulátorů může uniknout kapalina a vyvolat podráždění pokožky; zabráňte kontaktu s kapalinou. Jestliže se kapalina dostane do styku s pokožkou, opláchněte ji vydatně vodou. Jestliže kapalina zasáhne oči, vyplachujte je vodou po dobu 10 minut a neprodleně vyhledejte lékaře.
- c) Nepoužívejte kameru v blízkosti televizních věží a jiných zdrojů elektromagnetického záření: mohly by způsobit rušení.
- d) Vnější vlivy, jako například statické výboje, můžou způsobit závady. V takovém případě přístroj vypněte a následně zapněte.
- e) Aby se předešlo poškození během přepravy, musí být přístroj vždy přepravován ve svém, k tomuto účelu určeném, kufříku. Chraňte obsah kufříku před vniknutím vody. Nevhazujte kufřík.
- f) Táhněte a posunujte kabel plynule bez škubání. V případě zaseknutí nepoužívejte sílu. Vyhněte se tření kabelu o ostré hrany. Neohýbejte a nekrúťte kabel.
- g) Než uložíte ohebný kabel do kufříku, oťete ho kouskem suché látky, aby se vnitřní navíjecí zařízení nezasadilo nečistotami!
- h) Ref. 294040: Výměna plastového krytu: hlavu kamery nenavhčete a nedotýkejte se jí; před našroubováním lehce namažte, aby zůstala zachována těsnost (silikonové mazivo)

Inspekční videokamera se může používat pouze pro zajištění optické kontroly a provedení záznamů z trubek a studen, zařízení pro odvod plynu, větracích šachet, kanalizací odpadních vod, stok, atd.

Přístroj mohou používat pouze pracovníci, kteří mají dostatečné znalosti v oboru. Jakékoliv jiné použití musí být považováno za použití v rozporu s účelem použití a za neoprávněné.

I - Technické údaje

1 – Stroj se dodává s

- přepravním kufříkem
- barevnou kamerovou hlavou
 - o 12 bílými led diodami
 - o 294020/294030 : pevná Ø 26 mm – 294040 : nastavitelná Ø 40 mm
 - o citlivost světla 0,5 luxu, obrazový úhel 120°, f = 2,31 mm / F = 2,4
 - o 294020/294030 : IP 68 / 3 bary – 294040 : IP 67 / 1 bar
- zesílený kabel v délce 30 metrů se skleněným vláknem:
 - o 294020/294030 : Ø 6 mm – 294040 : Ø 6,5 mm
 - o výhradně 294020 : se stupnicí (výhradně 204020)
 - o 204030/294040 : elektronické měření vzdálenosti se zobrazením na displeji (rozlišení 0,04 m – přesnost +/- 10%)
- 2 akumulátory Ni-Mh (samostatné: minimálně +/- 45 min. pro každou baterii)
- Obrazovka TFT 7" / 16:9 nastavitelná a odpojitelná s možností přenosu (max. 1,80 m)
- 1 napájecí blok
- 1 video výstup out (pro přímé napojení na videopřehrávač, digitální záznamové zařízení, PC (doporučený konvektor pro PC, ref. 294026))
- 1 protiskluzová podložka (viz. foto)
- výhradně 294020: 1 nástavec pro ohyby (ref. 294023) + 1 vodící kroužek Ø 50 mm (ref. 294024)
- výhradně 294030: 1 vodící kroužek s chráničem (ref. 294031)
- výhradně 294040 : 1 středící vodítko s kolečky Ø 80 mm (ref. 294042) + 5 náhradních plastových krytů
- 294030/294040 : 1 SD karta 2 GB a 1 USB minikabel + 1 CD s návodem k použití a softwarem VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 – Funkce záznamu: Výhradně u 204030/294040

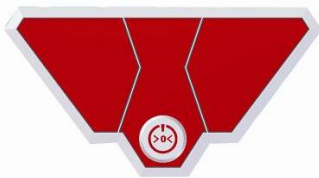
- Podporované paměťové karty: maximálně 32 GB (karta musí být řádně naformátovaná přes počítač ve FAT 32)
- Záznamová kapacita: cca 1 hod. / GB, formát ASF (MPEG 4)
- Rozlišení: 640 x 480 (VGA) – 30 fps max.

3 – Různé:

- Skladovací teplota: -10°C - + 40°C
- Provozní teplota: 0°C - + 40°C

II – Ovládací panely

Stisknutí tlačítka CHOD / ZASTAVENÍ po dobu 2 až 3 sekund umožňuje zapnout jak kameru, tak displej. Displej se zapne sám po cca 5 sekundách.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

Tlačítko CHOD / ZASTAVENÍ:

- **Delší stisknutí** (2 až 3 sek.): uvedení do chodu / zastavení Visioval
- **Krátké stisknutí:** vynulování metrického počítadla (294030/294040)
- **Krátké stisknutí** během načítání filmu: Zastavení načítání

Režim ČTENÍ (Visioval 294030/294040)

- Tlačítko Play:**
- Spuštění nahraného videofilmu.
 - Funkce pause (během přehrávání)

Šipková vnější tlačítka: navigace v menu.

Středová šipková tlačítka: Výběr nahraného filmu.

Tlačítko REC: 2 sek.: vymazání video záznamu.

Režim ZÁZNAM (Visioval 294030/294040)

Tlačítko REC: 1 sek.: spustit / zastavit videonahrávání

ORIENTACE HLAVY (pouze Visioval 294040)

Středová tlačítka se šípkami: oscilační pohyby o 180°

Vnější tlačítka se šípkami: rotační pohyby o 360°

III – Uvedení do provozu a používání

a) Provoz s bateriemi / elektrické napájení

Visioval se dodává se 2 bateriemi. Pouze umístění v horní levé části umožňuje provoz Visiovalu. Druhé umístění znamená klidový režim. Jestliže je 1. baterie vybitá, stačí přehodit tyto 2 baterie.

Visioval může také fungovat zapojení do sítě (napájecí blok je součástí dodávky).

Když je kamera v chodu a akumulátory jsou plně nabité, je tlačítko pro uvedení do provozu **zelené**.



Po dobu nabíjení akumulátorů (max. 3 hodiny), je tlačítko **červené a bliká**. Po nabití je tlačítko **červené a svítí**.

Ukazatel nabití akumulátorů je umístěn v pravé horní části displeje.

Když je nabíjecí signál slabý, akumulátory musejí být vybité:

- 1 – Připojit napájecí blok systému k přístroji na určené pozici.
- 2 – Připojit napájecí blok do sítě.

V případě uvedení do stavu nabíjení se nabije pouze baterie umístěná v horním rohu. Bude třeba zaměnit tyto 2 baterie, aby se nabila i 2.

Externí rychlonabíječku nabízíme jako příslušenství (ref. 294032) pro samostatné nabíjení jednotlivých baterií (doba nabíjení: +/- 1,5 hod.)

b) Nastavení data a času (výhradně 294030/294040)



1 – Kamera je zastavená, stiskněte tlačítko **▲** a nechte ho v této pozici po celou dobu uvádění kamery do chodu.

2 – Na displeji se zobrazí menu: Datum / čas / měrná jednotka (metry nebo stopy (feet)) / formát zobrazení data

DD.MM.YY nebo DD/MM/YY / zobrazení času v režimu 12 nebo 24 hodin.

3 – Navigace v menu probíhá pomocí šipkových tlačítek a úprava hodnot pomocí tlačítek nahoru a dolů.

4 – Pro ukončení menu stisknout tlačítko CHOD / ZASTAVENÍ.



c) Používání

Když je Visioval v chodu, stačí zatáhnout za kabel a potom ho vsunout do kanalizace nebo na jiné kontrolované místo.

- Táhněte a posunujte kabel plynule bez škrubání. V případě zaseknutí nepoužívejte sílu. Nedržte kabelem přes ostré hrany. Neohýbejte / nekrúťte kabel.
- Nezapomínejte chránit obsah kufříku před vniknutím vody.

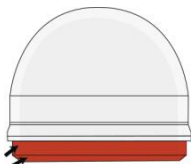
Před navinutím kabelu dovnitř kufříku ho VŽDY otřete vlhkým jemným hadříkem (bez rozpouštědel). Jestliže je objektiv špinavý, očistěte ho pomocí vlhkého jemného hadříku (bez rozpouštědel)

Výhradně u 294030/294040 :

- Je vhodné, aby byla paměťová karta zasunuta do Visiovalu ještě PŘED uvedením do chodu
- Používejte funkci záznam / přehrávání tak, jak je to uvedeno v části II – Ovládací panely

j) Výměna krytu hlavy kamery (294040)

Po několika použití mohou škrábance na krytu narušovat zorné pole. Standardně se dodává 5 náhradních krytů a jedna tuba silikonu.



Před umístěním nového krytu je nezbytné namazat závitů silikonem. Při výměně krytu dbejte na to, aby kryt byl našroubován až po poslední závit. **V opačném případě není zaručen těsnost hlavy kamery a fungování může být narušeno proniknutím vody nebo nečistot.**

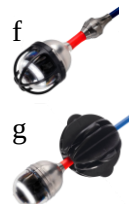
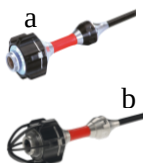
Sada 10 náhradních krytů je nabízena jako příslušenství (ref. 294043).

K dispozici je rovněž ochrana krytu (ref. 294041).

d) doporučení týkající se vodících zařízení - příslušenství

Před každým použitím je třeba zkontrolovat, že je možné kamerovou hlavu bez problémů vsunout a vytáhnout. Ve skutečnosti, s ohledem na nastavení, je třeba brát v úvahu, že je riziko, že se toto vodící zařízení může zaseknout nebo zachytit v trubce, kanalizaci, atd.

Ø bez ohybu	294020/294030: Použitelné příslušenství	294040: Použitelné příslušenství
40-50mm	Není třeba příslušenství	Průchod není možný
50-70mm	- Vodící kroužek (a) - Vodící kroužek s ochranou (b)	Není třeba příslušenství
70-100mm	- dtto Ø 50 – 70 mm. - Průchod ohyby (c) - Vertikální inspekce: Vodící závaží a sada dodatečných LED (netěsnící) (d)	Ochrana (f)
100-150mm	- Středící vodičko s vyměnitelnými kartáči (e) - Vodící kroužek s ochranou (b)	- Ochrana (f) - Středící vodičko s kolečky (g)
150-200mm	Ø příliš velký pro správné zobrazení	Středící vodičko s vyměnitelnými kartáči (e)



e) Údržba

- Objektiv: Jestliže je objektiv špinavý, očistěte ho pomocí vlhkého jemného hadříku (bez rozpouštědel)
- Kabel: Pravidelně vysunujte ohebné táhlo z kufříku a očistěte ho pomocí jemného vlhkého hadříku (bez rozpouštědel).
- Obrazovka: Očistěte obrazovku pomocí jemného vlhkého hadříku.

f) Přehrávání filmu na PC pomocí VLC (294030/294040)

SD karta umožňuje zkopírování videozáznamů do počítače.

Jestliže není počítač vybaven čtečkou SD karet, stačí připojit kameru na PC přes USB port (USB kabel je součástí dodávky) (výhradně s Windows 2000/Xp/Vista/7 a s MacOS). SD karta je přístupná přes prohlížeč Windows (Průzkumník), není nutná žádná instalace softwaru.

Videa jsou ve formátu ASF (mpeg 4). Tento formát je možné přehrát na PC pomocí standardních programů (Windows Media play.). Avšak Virax nabízí formou dodávky programu VLC-Viewer řešení zdarma pro nebo vytváření snímků z obrazovky.

Program VLC-Viewer se dodává na CD a je volně dostupný. Více informací o licenci zdarma, jeho použití, kompatibilitě a aktualizacích najdete na internetové adrese www.videolan.org

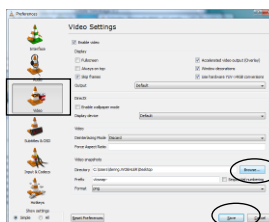
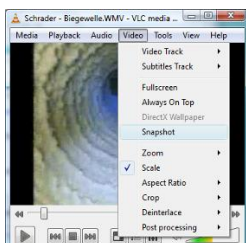


Výhradně uživatelé přísluší rozhodnutí o instalaci tohoto programu do svého počítače, neboť, kromě programu nabízeného Virax, existují i jiná programová řešení. Proto Virax odmítá veškerou odpovědnost v případě chybné instalace / používání programu a případných důsledků. Navíc, Virax nenabízí k tomuto programu žádnou technickou podporu. Virax může zaručit pouze to, že program bude dostupný ve všech jazycích nebo že to bude jeho poslední verze.

1 – Instalace VLC-Viewer

- Vložte CD do čtečícího zařízení CD.
- Klikněte na „vlc-1.0.2-win32.exe“ a tím se VLC-Viewer nainstaluje do PC.

2- Udělat snímky z obrazovky



- Jakmile je přehrávání spuštěno, klikněte na „pause“, potom na Video / Snapshot
- Klikněte na Tools > Preferences pro nahrávání.
- V nové okně zvolte ikonu Video.
- Klikněte na „Browse“ a vyberte cestu, kam chcete obrázek uložit.
- Klikněte na „Save“.

VI – Řešení problémů / Ochrana životní prostředí / Záruka

Zjištěný problém	Možná(é) příčina(y)	Řešení
Obrazovka nesvítí, ale kamerová hlava je zapnutá	Přípojka obrazovky není správně zasunutá do zástrčky	Řádně zasunout zástrčku obrazovky.
Obraz je černobílý	Intenzita barev je minimu	Upravit nastavení a zvýšit intenzitu barev.
Kamera nebo / a obrazovka nereagují	Akumulátor je vybitý	Nabít nebo připojit do sítě
	Přístroj je vadný	→ servisního střediska Virax
Modrá obrazovka s nápisem NO SIGNAL na obrazovce	Kabel je zlomený	→ servisního střediska Virax
	Zástrčka na zadní straně obrazovky není řádně připojená	Řádně připojit zástrčku.
	Kabely v zástrčce jsou vadné.	→ servisního střediska Virax

Recyklace surovin má přednost před likvidací odpadu



Pouze pro evropské země

Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a její transpozici do vnitrostátní legislativy musí být elektrické přístroje shromažďovány zvlášť a musí být odevzdány k ekologické likvidaci.

Záruka

V souladu s našimi všeobecnými prodejními podmínkami činí záruční doba pro Výrobek 2 roky (potvrzení fakturou nebo dodacím listem). Škody vzniklé abnormálním používáním, přetížením nebo nesprávnou manipulací jsou ze záruky vyloučeny. Výrobek nelze demontovat. Baterie a příslušné komponenty podléhají běžnému opotřebení a nejsou kryty touto zárukou

294040: těsnost IP 67 je zaručena pouze u modelu dodaného s plastovým krytem našroubovaným z výroby na hlavu; Špatně provedená výměna krytu znamená zrušení záruky, v případě poruchy způsobené kontaktem čidla hlavy kamery s cizím tělesem nebo kapalinou.

Мы благодарим Вас за приобретение продукции компании Virax и за то доверие, которое Вы нам оказали. Компания Virax - один из ведущих производителей и продавцов инструментов для проведения работ в сфере гражданского строительства – является Вашим надежным партнером в повседневной жизни: Компания Virax делает всё для того, чтобы Вы смогли реализовать Ваши способности. Соблюдение указаний, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, гарантирует Вам надежное и безопасное использование нашего инструмента. Мы настоятельно рекомендуем Вам внимательно изучить настоящее руководство и всегда иметь его под рукой при использовании нашего инструмента.



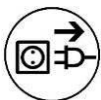
Правила техники безопасности

Основные правила, которые необходимо соблюдать при использовании настоящего инструмента, представлены в виде соответствующих обозначений на самом инструменте.



Внимание: Требования техники безопасности

Для безопасного использования инструмента необходимо принять следующие меры:



При проведении каких-либо работ по ремонту или обслуживанию инструмента, обязательно отключайте его от сети электропитания. Благодаря современным технологиям производства вероятность наличия дефектов или отсутствия деталей в Вашем инструменте чрезвычайно мала. Если, тем не менее, Вы обнаружите неисправность, не используйте инструмент до замены деталей или устранения неисправности. Несоблюдение данного правила может привести к серьезным травмам

Данный инструмент производства компании Virax, имеющий индекс 294020/30/40 предназначен для профессионального использования и должен эксплуатироваться только теми лицами, которые прошли специальную подготовку. Необходимо соблюдать все действующие нормы в сфере проведения работ внутри помещений и общественных местах. Термин «инструмент», используемый в предупреждениях, означает Ваш электропортативный инструмент с питанием от сети через шнур питания

- Основные правила техники безопасности

Внимание: Компания Virax не несет никакой ответственности за несчастные случаи, произошедшие вследствие нецелевого использования настоящего инструмента.

1. Безопасность рабочей зоны

- поддерживать чистоту и обеспечивать хорошую освещенность рабочей зоны. Плохо освещенные и загрязненные зоны являются источниками несчастных случаев.
- запрещено эксплуатировать электроинструменты во взрывоопасной среде (при наличии воспламеняющихся жидкостей, газа или пыли). Электроинструменты являются источниками искрения, что может привести к возгоранию пыли или паров.
- не допускать детей и присутствующих лиц в рабочую зону. Рассеянность может привести к потере контроля над инструментом.

2. Электробезопасность

- не подвергать инструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь инструмента повышает риск удара током.
- штепсель электроинструмента должен соответствовать электрической розетке.
- запрещено вносить какие-либо изменения в штепсель. Оригинальные штепсели и соответствующие им электрические розетки снижают риск удара током.
- избегать контакта корпуса с заземленными поверхностями – трубопроводами, радиаторами, плитами и холодильниками. Существует риск удара током, если Ваше тело касается земли.
- запрещено неправильное обращение со шнуром. запрещено использовать шнур для перемещения, перетаскивания или отключения инструмента. не подвергать шнур воздействию высоких температур, держать подальше от смазочных материалов, острых краев или подвижных частей. Поврежденные или перекрученные шнуры повышают риск удара током.
- при наружной эксплуатации инструмента использовать специальный удлинитель для наружного использования. Применение специального удлинителя для наружного использования снижает риск удара током.
- если использование инструмента во влажной среде неизбежно, использовать подключение питания через устройство защитного отключения, управляемое дифференциальным остаточным током (узо-д). Использование УЗО-Д снижает риск удара током.

3. Безопасность людей

- сохранять бдительность, внимательно следить за ходом выполнения работы и хорошим самочувствием. не использовать инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медицинских препаратов. Малейшая невнимательность во время использования инструмента может стать причиной серьезных травм.
- использовать средства защиты. всегда надевать защитные очки.
- не торопиться. обязательно сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

п. надеть соответствующую рабочую одежду. запрещено надевать свободную одежду и украшения. не допускать попадания волос, одежды и перчаток в движущиеся части устройства. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

о. использование устройства детьми и необученными лицами запрещено. Использование устройства без его соответствующего изучения может стать причиной тяжких телесных повреждений.

р. всегда использовать соответствующий виду работ инструмент. Запрещено использовать инструмент не по назначению.

4. Использование инструмента / Техобслуживание и ремонт инструмента

q. использовать инструмент, соответствующий вашему виду работ. Использование соответствующего инструмента обеспечивает правильное и безопасное выполнение работ.

г. запрещено использовать инструмент, если выключатель не обеспечивает переключение из положения запуска в положение останова и наоборот. Любой инструмент, управление которым с помощью выключателя невозможно, представляет опасность и требует ремонта.

с. хранить инструменты в безопасном, сухом и закрытом месте, недоступном для детей. не позволять лицам, не ознакомленным с принципом действия инструмента и данными инструкциями, использовать его. Инструменты в руках неопытных пользователей являются источником опасности.

т. соблюдать правила обслуживания инструмента. убедиться в отсутствии разбалансировки, заклинивания подвижных частей или излома деталей перед началом использования. Причиной большинства несчастных случаев является некачественное обслуживание инструментов. Любое устройство защиты, выключатель или другие детали с повреждениями или дефектами подлежат ремонту или замене квалифицированным техническим специалистом.

и. использовать инструмент и аксессуары в соответствии с данными инструкциями и в зависимости от условий и типа выполняемых работ. Использование инструмента для выполнения операций, отличных от предусмотренных, может стать причиной создания опасных ситуаций. Обязательно соблюдать рабочие параметры устройства в зависимости от условий работы и выполняемых операций. Использование устройства не по назначению опасно и аннулирует все гарантии.

v. учитывать условия на рабочем месте. Запрещено подвергать электроинструменты воздействию дождя и хранить их во влажном или мокром месте.

w. использовать только аксессуары, рекомендованные компанией viiах для вашей модели. Несоблюдение данного указания может стать причиной опасности для пользователя и аннулирует действие гарантии.

х. отключать штепсель питания перед проведением настройки, замены аксессуаров или упаковки инструмента для хранения. Подобные профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска инструмента.

у. выполнять тщательное обслуживание вашего инструмента. Содержите Ваши инструменты в чистоте для их надежного функционирования.

z. ремонт инструмента должен выполнять только авторизованный представитель с использованием оригинальных запасных деталей. Несоблюдение данного указания может стать причиной опасности для пользователя и аннулирует действие гарантии.

- Особые правила техники безопасности

aa. В случае неправильного использования или обращения с аккумуляторами, возможен риск телесных повреждений. Не бросайте аккумуляторы в огонь, не оставляйте их под воздействием высоких температур, потому что существует риск детонации.

bb. В случае неправильного обращения с аккумуляторами, жидкость, находящаяся в аккумуляторах может вытечь и спровоцировать раздражения кожи; избегайте контакта с этой жидкости. В случае попадания жидкости из аккумулятора на кожу обильно промойте такой участок кожи водой. Если жидкость попала в глаза, обильно промывайте глаза водой в течение 10 минут и немедленно обратитесь к врачу.

cc. Не используйте камеру вблизи телевизионных вышек и других источников электромагнитных полей: это может привести к наличию помех.

dd. Внешние источники воздействия, такие как статические разряды, могут привести к возникновению неправильных показателей или поломок. В этом случае выключите, а потом включите аппарат.

ee. Во избежание повреждений при транспортировке, аппарат должен всегда перевозиться в специально предназначенной для этого коробке. Защищайте коробку от попадания воды внутрь. Не бросайте коробку.

ff. Если есть необходимость тянуть или толкать кабель, делайте это без рывков, а в случае блокирования кабеля не тяните его. Не трите кабелем об острые края. Не гните и не перекручивайте кабель.

gg. Вытирайте кабель сухой тряпкой, перед тем как уложить его в коробку для того, что бы внутреннее намагнивающее устройство не загрязнялось!

hh. Арт. 294040 : Замена пластикового купола: не мочить и не касаться головки камеры; Перед завинчиванием слегка смазать для сохранения герметичности (силиконовой смазкой)

Камера видеонаблюдения может использоваться только для обеспечения визуального контроля и записи в трубопроводах и шахтах, в системах выведения газов, системах подачи воздуха, канализационных системах, коллекторах и т.д. Использование оборудования может только специально обученный персонал. Следует не допускать использование оборудования людьми, которые не имеет соответствующей квалификации.

I – Технические характеристики

1 – Комплект поставки:

- Коробка для транспортировки
- Цветная головка камеры
 - o 12 белых светодиодов
 - o 294020/294030 : фиксированный Ø 26 мм – 294040: поворотный Ø 40 мм
 - o чувствительность 0,5 лк, угол просмотра 120°, f = 2,31 мм / F = 2,4
 - o 294020/294030 : герметичность IP 68 / 3 бар – 294040 : IP 67 / 1 бар
- кабель длиной 30 метров усиленный стекловолокном:
 - o 294020/294030 : Ø 6 мм – 294040 : Ø 6,5 мм
 - o Только для 294020: градуированный (только 294020)
 - o 294030/294040 : электронный счетчик расстояния с выводением данных на экран (точность 0,04 м – Допуск +/-10%)
- 2 аккумулятора Ni-Mh (автономная работа: минимум +/- 45 минут для каждого)
- Экран TFT 7" / 16:9 может поворачиваться и переноситься (макс.1,80 м)
- 1 блок питания
- 1 видеовыход (для соединения с видеоманитофоном, цифровым регистратором, ПК (для ПК необходим конвертор ref. 294026))
- 1 противоскользящий коврик (фото напротив)
- Только для 294020: 1 проходчик поворотов (ref. 294023) + 1 направляющее кольцо Ø 50 мм (ref. 294024)
- Только для 294030: 1 направляющее кольцо с защитой (ref. 294031)
- только 294040: 1 центрирующее устройство на роликах Ø 80 мм (арт. 294042) + 5 сменных пластиковых куполов
- 294030/294040 : 1 SD карта 2 GB и 1 мини-кабель USB +1 CD с инструкцией и программа VLC-Viewer



Ref. 294023



Ref. 294024



Ref. 294031



Ref. 294042

2 – Функция записи: Только для 294030 / 294040

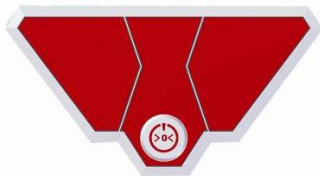
- Карта памяти: максимум 32 GB (карта должна быть отформатирована на компьютере в системе FAT 32)
- Длительность записи: приблизительно 1ч / GB, формат ASF (MPEG 4)
- Разрешение: 640 x 480 (VGA) – максимум 30 кадров в секунду

3 – Разное :

- Температура хранения: -10°C - + 40°C
- Температура работы: 0°C - + 40°C

II – Пульт управления

Нажатие на 2, 3 секунды кнопку ПУСК/ОСТАНОВКА позволяет включить как камеру, так и экран; Экран сам включается приблизительно через 5 секунд.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

Кнопка ПУСК/ОСТАНОВКА:

- **Долгое нажатие** (от 2 до 3 сек.): включение/выключение Visioval
- **Короткое нажатие**: сброс данных метрического счетчика (294030/294040)
- **Короткое нажатие** во время просмотра записи: Остановка просмотра

Режим ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ (Visioval 294030/294040)

Клавиша Play: - Просмотр записанного видео.
- Пауза (во время просмотра)

Внешние клавиши со стрелками: работа в меню.

Центральные клавиши со стрелками: Выбор записанного видео.

Клавиша REC: 2 сек : стереть запись

Режим ЗАПИСИ (Visioval 294030/294040)

Клавиша REC: 1 сек : пуск / остановка записи

ПОВОРОТ ГОЛОВКИ (только Visioval 294040)

Центральные кнопки со стрелками: колебательные движения на 180°

Внешние кнопки со стрелками: повороты на 360°

III – Запуск и использование

а) Работа на батареях/ работа от внешнего источника питания

Visioval поставляется с 2 аккумуляторными батареями. Установка батареи в левой верхней части позволяет запустить Visioval. Если первая батарея перестала работать, включите вторую.

Visioval может также функционировать от сети (блок питания в комплекте).

Когда работает камера и аккумуляторы полностью заряжены, кнопка Пуск горит **зеленым** цветом.



Во время зарядки аккумуляторов (максим. 3 ч), кнопка **мигает красным**.
После зарядки, кнопка горит **красным** цветом.

Индикатор зарядки аккумуляторов расположен сверху справа от экрана.

Когда индикатор показывает низкий заряд батарей, необходимо зарядить аккумуляторы:

- 1 - Подсоедините блок питания к аппарату в необходимом месте
- 2 - Подсоедините блок питания к сети.

В случае включения зарядки батареи, заряжаться будет только батарея, расположенная в верхнем углу. Для зарядки второй батареи необходимо ее поставить на это место.

Для одновременного заряжания батарей можно приобрести внешнее зарядное устройство (ref. 294032) (время зарядки: +/- 1ч 30)

б) Установка даты и времени (294030/294040)



1 – Остановить камеру, нажать кнопку ▲, и удерживать ее в таком положении до окончания всех настроек.

2 – На экране появиться меню: Дата / время / единица измерения (метр или фут) / формат отображения времени DD.MM.YY ou DD/MM/YY / отображение времени в формате 12 или 24.

3 – Навигация в меню осуществляется с помощью кнопок со стрелками, а изменение значений с помощью кнопок вверх и вниз.

4 – Нажмите на кнопку ПУСК/ОСТАНОВКА для выхода из меню.

с) Использование

Когда Visioval работает, нужно только вставить его в канализационную трубу или другое место для осмотра.

- Тяните и толкайте за кабель без рывков; не тяните в случае застревания кабеля. Не трите кабелем об острые края. Не сгибайте и не перекручивайте кабель.
- Постоянно защищайте содержимое коробки от воздействия воды.

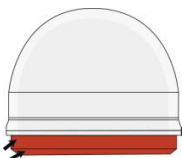
Перед тем как уложить кабель обратно в коробку, ВСЕГДА вытирайте гибкий кабель с помощью влажной и мягкой тряпки (без растворителя). Если кабель сильно загрязнен, очистите его с помощью мягкой и влажной тряпки (без растворителя).

Только для 294030/294040 :

- Желательно установить карту памяти в Visioval до включения аппарата.
- Используйте функцию запись/воспроизведение как указано в части II – Панель управления

к) Замена купола головки камеры (294040)

После нескольких использований появившиеся на куполе царапины могут мешать полю зрения. В комплект входят 5 сменных куполов и тубик силиконовой смазки.



Перед установкой нового купола следует смазать резьбу силиконовой смазкой. При замене купола заворачивайте его плотно, до последнего шага резьбы. **В противном случае герметичность головки камеры не гарантируется, и ее работа может быть нарушена из-за проникновения влаги или грязи.**

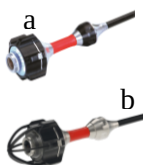
Опционально предлагается комплект из 10 дополнительных куполов (арт. 294043).

Имеется также защитная клетка для купола (арт. 294041).

д) Рекомендации, касающиеся дополнительного оборудования управления

Перед началом использования необходимо убедиться, чтобы головка с камерой свободно входила и выходила в канал. В зависимости от конфигурации необходимо учитывать риск застревания головки камеры в канале ...

Ø прямой	294020/294030 : Используемые аксессуары	294040 : Используемые аксессуары
40-50 мм	Аксессуаров не требуется	Проход невозможен
50-70 мм	- Направляющее кольцо (а) - Направляющее кольцо с защитой (b)	Аксессуаров не требуется
70-100 мм	- То же, что для Ø 50 – 70 мм - Направляющая для колен (с) - Контроль по вертикали. Направляющий балласт и комплект дополнительных свинцовых грузов (не герметично) (d)	Защитная клетка (f)
100-150 мм	- Центрирующее устройство со сменными щетками (е) - Направляющее кольцо с защитой (b)	Защитная клетка (f) Центрирующее устройство на роликах (g)
150-200 мм	Ø слишком большой для нормального рассмотрения	Центрирующее устройство со сменными щетками (е)



е) Обслуживание

- Головка: Если головка загрязнилась, очистите ее с помощью мягкой и влажной тряпки (без растворителя).
- Кабель: Регулярно полностью доставайте шлангокабель из коробки и очищайте его с помощью мягкой и влажной тряпки (без растворителя).
- Экран: очищайте экран с помощью мягкой и влажной тряпки.

ф) Просмотр записи на ПК с помощью программы VLC (294030/40)

Карта памяти SD позволяет перебросить на компьютер записанное видео.

Если у пользователя нет считывающего устройства для карт SD, достаточно присоединить камеру к ПК через порт USB (кабель USB в комплекте) (только для Windows 2000/Xp/Vista/7 и для MacOS). Перенесение информации с карты SD возможно напрямую в ПК через программу Windows, без установки дополнительного программного обеспечения.

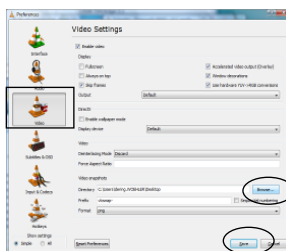
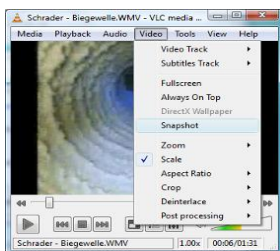
Видео записывается в формате ASF (mpeg 4). Этот формат читается на ПК с помощью стандартного программного обеспечения (Windows Media player). Однако компания Virax предлагает также бесплатную программу для захвата и просмотра видео VLC-Viewer.



Программа VLC-Viewer поставляется на CD и является бесплатной. Более детальная информация по лицензии, использованию, совместимости, установки обновлений находится на сайте www.videolan.org.

Только пользователь решает устанавливать или нет, это программное обеспечение на ПК, потому что существуют также другие программы для этих целей. Поэтому компания Virax не несет никакой ответственности за любые последствия неправильной установки и/или использования этого программного обеспечения. Более того, компания Virax не предоставляет никакой технической поддержки для этой программы; компания Virax не может гарантировать, что эта программа будет доступна на всех языках или в комплекте поставки будет её последняя версия

- Вставьте CD с программой в CD-ROM.
- Нажмите „vlc-1.0.2-win32.exe“ для установки VLC-Viewer.
- После того, как начат просмотр, нажмите на паузу, потом нажмите Vidéos / Snapshot
- Нажмите Tools > Preferences для записи.
- В новом окне, выберете иконку Video.
- Нажмите “Browse” и выберете путь сохранения изображения.
- Нажмите “Save”.



VI – Решение проблем/ Защита окружающей среды / Гарантия

Проблема	Возможная(ые) причина(ы)	Решение
Экран выключился, но головка камеры горит	Штекер экрана плохо подсоединен к розетке	Хорошо вставьте штекер экрана в розетку
Черно-белое изображение	Интенсивность цветов находится на минимуме	Отрегулируйте интенсивность цветов
Камера или/и экран не функционируют	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор или подсоединитесь к сети
	Аппарат сломался	→ SAV Virax
Синий экран с надписью NO SIGNAL	Пробит кабель	→ SAV Virax
	Неправильно подсоединен кабель экрана	Подсоедините правильно кабель экрана
	Используемые кабели повреждены.	→ SAV Virax

Повторное использование сырья вместо Утилизации отходов



Только для европейских стран

Категорически запрещается выбрасывать электрические приборы в баки с бытовыми отходами! Согласно Директиве ЕЭС 2002/96/EG относительно пришедшего в негодность электрического и электронного оборудования (DEEE) и относительно его транспозиции в национальном законодательстве, электрические приборы должны собираться отдельно и должны подвергаться повторной обработке без нанесения ущерба окружающей среде.

Гарантия

Согласно нашим условиям продаж, гарантийный срок эксплуатации компании составляет 2 года (дата продажи указана в счете-фактуре или доставочной ведомости). Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации, перегрузки или других случаев ненадлежащего обращения с инструментом. Категорически запрещается разбирать инструмент.

Перечень запасных частей приведен в конце руководства по эксплуатации. Аккумуляторные батареи и их составляющие не покрываются этой гарантией.

294040 : Герметичность IP 67 гарантируется только для модели, поставляемой с пластиковым куполом на головку, навинченным на заводе; неверно произведенная замена купола влечет за собой аннулирование гарантии в случае неисправности, вызванной касанием датчика головки камеры и постороннего тела или жидкости.



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Virax και για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε. Η Virax, σημαντικός παράγοντας στην κατασκευή και την πώληση εργαλείων για τους υδραυλικούς και τους ψυκτικούς, σας συνοδεύει στην καθημερινή σας εργασία : Virax, αναδεικνύει το ταλέντο σας. Αυτό το έντυπο έχει πραγματοποιηθεί με προσοχή για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε την καροτίερα με τον καλύτερο δυνατό τρόπο και με την μέγιστη ασφάλεια. Επιμένουμε στην σημασία του να διαβάσετε το έντυπο αυτό με προσοχή πριν θέσετε σε λειτουργία την καροτίερα και να το διατηρήσετε σε σημείο άμεσης πρόσβασης κοντά στο μηχάνημα. Επιπλέον, πρέπει να ακολουθήσετε τις γενικές οδηγίες ασφαλείας του χωριστού εντύπου.

Οδηγίες ασφαλείας

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις αναφέρονται με τα πιο κάτω σύμβολα.



Προσοχή: Κανόνες ασφαλείας

Για την προστασία σας πρέπει να λάβετε ορισμένα μέτρα ασφαλείας:



Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό. Χάρη στις σύγχρονες τεχνικές μεθόδους κατασκευής που χρησιμοποιούνται, είναι ιδιαίτερα απίθανο να είναι το εργαλείο σας ελαττωματικό ή να λείπει κάποιο εξάρτημά του. Αν παρόλα αυτά παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία, μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μέχρι να αντικατασταθεί το εξάρτημα ή να διορθωθεί το πρόβλημα. Μην συμμόρφωση με αυτή την οδηγία θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Ο όρος « εργαλείο » στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο φορητό ηλεκτρικό σας εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο με καλώδιο τροφοδοσίας.

Η μηχανή Virax με κωδικό 294020/294030/294040 είναι αποκλειστικά επαγγελματικής χρήσης και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα. Οι κανονισμοί οικοδομής και δημοσίων έργων θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Σημαντικό : Η εταιρία Virax δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν ατυχήματα που πιθανόν να προκύψουν από χρήση του προϊόντος άλλη από αυτή για την οποία έχει σχεδιαστεί.

1. Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ατακτοποιητοί ή με κακό φωτισμό χώροι μπορούν να γίνουν πρόξενοι ατυχήματος.
- μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβαλλον που υπάρχει κίνδυνος εκρηξης (ευφλεκτα αερα, αερια η σκονες) Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν στίβες οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν σκόνες ή αναθυμιάσεις.
- κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα παρόντα, μακριά από τον χώρο εργασίας σας. Αν αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου σας.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- μην εκθετείτε τα εργαλεία στην βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Αν το νερό εισχωρήσει στο εσωτερικό του εργαλείου θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντιστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται να κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν σημαντικά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- αποφεύγετε κάθε επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνες, καλοριφερ, κουζινες και ψυγεια. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- μην κακοποιείτε το καλώδιο. μην το χρησιμοποιείτε ποτε για να μεταφερετε , να τραβήξετε η να βγάλετε το φως από την πρίζα. κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγες θερμότητας, λιπαντικα, αιχμηρα αντικειμενα η κινουμενα μερη. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- οταν εργαζοστε με ηλεκτρικο εργαλειο στο υπαιθρο χρησιμοποιειτε παντα μπταλανεζα καταλληλη για χρηση σε εξωτερικους χωρους. Η χρήση μπταλανεζας εγκεκριμενης για εξωτερικους χωρους μειώνει σημαντικά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- αν δεν μπορείτε να αποφύγετε την χρήση εργαλείου σε χώρο με αυξημένη υγρασία, χρησιμοποιήστε τροφοδοσία με μετασχηματιστή απομόνωσης. (rcl). Η χρήση μετασχηματιστή απομόνωσης RCD μειώνει σημαντικά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια προσώπων

- να είστε πάντα προσεκτικοί, να κοιτάτε αυτο που κανετε και χρησιμοποιειτε την κοινή λογική. μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αν είστε κουρασμενος, κατω απο την επιρροη φαρμακων, αλκοολ, ναρκωτικων ουσιων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά την χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- χρησιμοποιείτε πάντα εξοπλισμο ασφαλειας. φορατε παντα γυαλια προστασιας.
- μην υπερτιματε τον εαυτο σας. κρατηστε ασφαλη θεση για να διατηρειτε παντα την ισορροπια σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας σε περιπτώσεις απροσδόκων καταστάσεων.

- d. φοράτε καταλλήλα ρουχα εργασίας, μην φοράτε φαρδια ρουχα η κοσμηματα. κρατατε τα μαλλια σας, τα ρουχα σας και τα γαντια σας μακρια απο τα κινουμενα εξαρτηματα. Χαλαρη ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- e. απαγορευετε την χρηση του μηχανηματος απο παιδια η ατομα χωρις την καταλληλη γνωση. Η χρήση του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη εκπαίδευση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- f. χρησιμοποιείτε παντα το καταλληλο εργαλειο για την καθε εργασία. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπό άλλο από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν.

4. Χρήση του εργαλείου / Φροντίδα και συντήρηση του εργαλείου

- a. χρησιμοποιείτε παντα εργαλειο καταλληλο για την εφαρμογη σας. Σωστή και ασφαλής εργασία επιτυγχάνεται από τα κατάλληλα κάθε φορά εργαλεία.
- b. μην χρησιμοποιείτε ενα εργαλειο αν ο διακοπτης του δεν σας επιτρεπεται να το θετετε σε / η εκτος λειτουργίας. Τα εργαλεία που δεν μπορούν να τεθούν σε / εκτός λειτουργίας από τον διακόπτη τους είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- c. αποθηκευετε τα εργαλεια σε ασφαλη μερη, στεγνα και κλειστα, εκει που τα παιδια δεν εχουν προσβαση. μην επιτρεπεται σε ατομα που δεν γνωριζουν το εργαλειο η αυτες τις οδηγιες να το λειτουργησουν. Τα εργαλεία γίνονται επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό τους.
- d. πριν την χρηση, βεβαιωθειτε οτι το εργαλειο ειναι παντα σε καλη κατασταση. δεν πρεπει να υπαρχει σπασμενο μερος η κινητο μερος του οποιου η κινηση να εμποδιζεται. Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν από την χρήση κακοσυντηρημένων εργαλείων. Όλα τα μέρη που έχουν σαν σκοπό την προστασία του χειριστή (π.χ. διακόπτης) πρέπει να λειτουργούν σωστά. Οποιαδήποτε βλάβη ή ελάττωμα πρέπει άμεσα να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από άτομα εκπαιδευμένα γι' αυτή την εργασία.
- e. χρησιμοποιείτε παντα το εργαλειο και τα εξαρτηματα του συμφωνα με τις οδηγιες χρησης τους και παντα λαμβανοντας υποψη τις συνθηκες και την φυση της εργασιας σας. Η χρήση του εργαλείου για εφαρμογή άλλη από αυτή για την οποία σχεδιάστηκε μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Να σέβεστε πάντα τις δυνατότητες του εργαλείου και να λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και τον τύπο της εργασίας που καλείστε κάθε φορά να κάνετε. Η χρήση του εργαλείου για εφαρμογή άλλη από αυτή που προβλέπεται είναι επικίνδυνη και ακυρώνει κάθε εγγύηση.
- f. λαβετε υποψη σας τις συνθηκες που επικρατουν στο περιβαλλον εργασιας σας. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην βροχή και μην το αποθηκεύετε σε μέρη με υγρασία.
- g. για το εργαλειο σας, χρησιμοποιείτε μονο εξαρτηματα που συστηνονται απο την νίναx. Μη συμμόρφωση με αυτή την οδηγία θα μπορούσε να εκθέσει τον χειριστή σε κίνδυνο και ακυρώνει κάθε εγγύηση.
- h. πριν απο καθε ρυθμιση, αλλαγη εξαρτηματος η τακτοποιηση του εργαλειου, αποσυνδεστε το απο το δικτυο παροχης ρευματος. Λαμβάνοντας τέτοια προληπτικά μέτρα, περιορίζεται ο κίνδυνος αθέλητης θέσης σε λειτουργία.
- i. φροντίζετε τα εργαλεια σας με προσοχη. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να λειτουργούν σωστά.
- j. η συντηρηση του εργαλειου πρεπει να γινεται απο εξουσιοδοτημενο συνεργειο και με την χρηση νησιων ανταλλακτικων. Μη συμμόρφωση με αυτή την οδηγία θα μπορούσε να εκθέσει τον χειριστή σε κίνδυνο και ακυρώνει κάθε εγγύηση.

- Ειδικές οδηγίες ασφάλειας

- a. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού αν οι μπαταρίες χρησιμοποιηθούν με λανθασμένο τρόπο. Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά και μην τις εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- b. Αν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιηθούν σωστά, υγρό, ερεθιστικό για το δέρμα, μπορεί να διαρρεύσει. Αποφύγετε κάθε επαφή με αυτό το υγρό. Αν παρόλα αυτά το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεβγάλετε με μεγάλη ποσότητα νερού. Αν το υγρό μπει στα μάτια, ξεβγάλετε με νερό επί 10 λεπτά και συμβουλευτείτε άμεσα γιατρό.
- c. Μην χρησιμοποιείτε την κάμερα γύρω από πυλώνες τηλεόρασης ή άλλες πηγές ηλεκτρομαγνητικών πεδίων: μπορεί να δημιουργήσουν παρεμβολές.
- d. Εξωτερικές επιρροές όπως διοχέτευση στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να δημιουργήσουν σφάλματα. Σε τέτοια περίπτωση, απενεργοποιήστε την κάμερα και θέστε την πάλι σε λειτουργία.
- e. Για να αποφύγετε φθορά κατά την μεταφορά, η κάμερα πρέπει οπωσδήποτε να μεταφέρεται στην κασετίνα που έχει προβλεφτεί για τον σκοπό αυτό.
- f. Προστατέψτε το περιεχόμενο της κασετίνας από το νερό. Μην πετάτε την κασετίνα.
- g. Χειρίζετε το καλώδιο με προσοχή, δεν χρειάζεται να το τραβάτε ή να το στρώχνετε ακόμη κι αν κάπου σκαλώσει. Αποφύγετε την τριβή του με αιχμηρά αντικείμενα. Μην το διπλώνετε και μη το στρίβετε.
- h. Σκουπίζετε το καλώδιο με στεγνό πανί πριν την τοποθέτησή στην κασετίνα για να αποφύγετε την συσσώρευση βρωμιάς.
- i. Κωδ. 294040: Αλλαγή του πλαστικού περιβλήματος: μην βρέχετε και μην αγγίζετε την κεφαλή της κάμερας. Πριν βιδώσετε ξανά, λιπάνετε ελαφρώς για να διατηρήσετε τη στεγανότητα (γράσο σιλικόνης)

Η κάμερα ελέγχου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οπτικό έλεγχο και μαγνητοσκόπηση σε σωλίνες ή φρεάτια, εγκαταστάσεις εξερισμού αερίου, εξερισμούς, αποχετεύσεις κλπ. Η κάμερα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα με την κατάλληλη γνώση και εκπαίδευση. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και δεν επιτρέπεται.

I – Τεχνικά στοιχεία

1 – Το μηχάνημα παραδίδεται με:

- Θήκη μεταφοράς
- Κεφαλή έγχρωμης κάμερας
 - ο 12 λευκά LEDs
 - ο 294020/294030 : σταθερή $\varnothing$ 26 mm – 294040: κατευθυνόμενη $\varnothing$ 40 mm
 - ο Ευαισθησία 0.5 lux, οπτική γωνία 120°, f = 2.31 mm / F = 2.4
 - ο 294020/294030 : IP 68 / 3 bars – 294040 : IP 67 / 1 bar
- Ενισχυμένο 30-μέτρο fibre glass καλώδιο:
 - ο 294020/294030 : $\varnothing$ 6 mm - 294040 : $\varnothing$ 6,5 mm
 - ο 294020 μόνο: διαβάθμιση
 - ο 294030 / 294040 : ηλεκτρονική μέτρηση απόστασης με οθόνη ένδειξης (ανάλυση 0.04 m – ανοχές +/-10%)
- 2 μπαταρίες Ni-Mh (αυτονομία: +/- 45 min το λιγότερο η κάθε μία)
- Μία TFT 7" / 16 :9 ρυθμιζόμενη οθόνη, αποσπώμενη μέχρι απόσταση 1.80 m
- 1 μονάδα τροφοδοσίας
- 1 έξοδο video (για την σύνδεση της κάμερας απευθείας σε video recorder, ψηφιακή συσκευή μαγνητοσκοπήσης ή H/Y (απαραίτητος ο μετατροπέας H/Y κωδ. 294026)
- 1 αντιολισθητικό ταπέτο (βλ. φωτο)
- 294020 μόνο: Εξάρτημα για κούρμπες (κωδ. 294023) + Ένας δακτύλιος οδήγησης 50 mm $\varnothing$ (κωδ. 294024)
- 294030 μόνο: Ένας δακτύλιος οδήγησης με προστατευτικό περίβλημα (κωδ. 294031)
- 294040 μόνο: 1 διάταξη κεντραρίσματος με ροδάκια $\varnothing$ 80 mm (κωδ. 294042) + 5 ανταλλακτικά πλαστικά περιβλήματα
- 294030/294040 : Μία 2 GB SD κάρτα και 1 USB μίνι καλώδιο + Ένα CD που περιλαμβάνει τις οδηγίες χρήσης και την εφαρμογή VLC-Viewer



Κωδ. 294023



Κωδ. 294024



Κωδ. 294031



Κωδ. 294042

2 – Λειτουργία μαγνητοσκοπήσης (294030 /294040)

- Δέχεται κάρτες μνήμης: μέγιστο 32 GB (η κάρτα πρέπει να έχει κατάλληλα μορμαριστεί από H/Y σε FAT 32)
- Διάρκεια εγγραφής: περίπου 1h / GB, ASF format (MPEG 4)
- Ανάλυση: 640 x 480 (VGA) – 30 fps μέγιστο

3 – Άλλα:

- Θερμοκρασία αποθήκευσης : -10°C - + 40°C
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C - + 40°C

II – Πληκτρολόγιο χειρισμού

Πιέστε διαρκώς το πλήκτρο ON / OFF για 2 με 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιηθεί η κάμερα και η οθόνη. Η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα.



Visioval 294020



Visioval 294030/294040

Πλήκτρο ON/OFF:

- **Πάτημα του πλήκτρου** (για 2 με 3 δευτ.): θέτει σε/εκτός λειτουργίας το Visioval
- **Στιγμιαίο πάτημα** : επαναφέρει τον μετρητή στο μηδέν (294030/40)
- **Στιγμιαίο πάτημα** : όσο παίζει το φιλμ: σταματά την ανάγνωση

Λειτουργία ΑΝΑΓΝΩΣΗ (Visioval 294030/294040)

Πλήκτρο Play: - Ανάγνωση του μαγνητοσκοπημένου video film.
- Λειτουργία παγώματος (κατά την διάρκεια της ανάγνωσης)

Εξωτερικά πλήκτρα με βέλη: πλοήγηση στο μενού

Κεντρικά πλήκτρα με βέλη: Επιλογή του μαγνητοσκοπημένου video film.

Πλήκτρο REC: 2 δευτερόλεπτα: διαγραφή της εγγραφής video

Λειτουργία ΕΓΓΡΑΦΗ (Visioval 294030/294040)

Πλήκτρο REC: 1 δευτερόλεπτο: εκκίνηση / σταμάτημα της μαγνητοσκόπησης video

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ (Visioval 294040 μόνο)

Κεντρικά πλήκτρα με βέλη: κινήσεις ταλάντωσης σε 180°

Εξωτερικά πλήκτρα με βέλη: κινήσεις περιστροφής σε 360°

III – Χρήση

α) Λειτουργία με μπαταρίες / σύνδεση στο δίκτυο

Το Visioval παραδίδεται με 2 μπαταρίες. Το Visioval λειτουργεί μόνο με αυτή που βρίσκεται επάνω αριστερά. Η δεύτερη θέση είναι για αποθήκευση της 2^{ης} μπαταρίας. Αν η 1^η μπαταρία αδειάσει, αλλάξτε θέση με την 2η.

Το Visioval μπορεί να επίσης να τροφοδοτηθεί από το δίκτυο (τροφοδοτικό συμπαράδίδεται).

Όταν η κάμερα λειτουργεί και οι μπαταρίες είναι σε πλήρη φόρτιση το πλήκτρο ON/OFF είναι πράσινο.



όταν οι μπαταρίες φορτίζουν (3h max), το πλήκτρο αναβοσβήνει **κόκκινο**.

Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, το πλήκτρο φωτίζεται **σταθερά κόκκινο**.

Η ένδειξη αλλαγής μπαταρίας βρίσκεται πάνω δεξιά στην οθόνη.

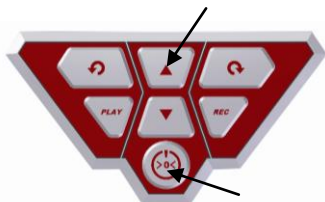
Οι μπαταρίες πρέπει να επαναφορτιστούν όταν η ένδειξη δείχνει χαμηλή φόρτιση:

- 1 – Συνδέστε το τροφοδοτικό στην αντίστοιχη υποδοχή
- 2 – Συνδέστε το τροφοδοτικό με το ρεύμα.

Η συσκευή φορτίζει μόνο την μπαταρία στην πάνω γωνία. Για να φορτιστεί και η άλλη πρέπει να τοποθετηθεί στην επάνω υποδοχή.

Ένας αυτόνομος ταχυφορτιστής παραδίδεται σαν εξάρτημα (κωδ. 294032) αν θέλετε να φορτίζετε την κάθε μπαταρία χωριστά. (χρόνος φόρτισης: +/- 1h30)

b) Ρύθμιση της ώρας και της ημερομηνίας (294030 / 294040)



1 – Όταν η κάμερα είναι απενεργοποιημένη, πιάστε το πλήκτρο ▲ και κρατήστε το πιεσμένο καθώς τίθεται σε λειτουργία η κάμερα.

2 – Ένα μενού εμφανίζεται στην οθόνη:
Ημερομηνία / Ώρα / μονάδα μέτρησης (μέτρα ή πόδια) / τρόπος ένδειξης ημερομηνίας
DD.MM.YY ή DD/MM/YY) / 12 ή 24 ένδειξη ώρας.

3 – Τα πλήκτρα με τα βέλη, σας επιτρέπουν να πλοηγηθείτε στα μενού και οι ενδείξεις μπορούν να τροποποιηθούν πατώντας τα βέλη πάνω και κάτω.

4 – Πιέστε το πλήκτρο ON / OFF για να βγείτε από το μενού



c) Χρήση

Όταν το Visioanal έχει τεθεί σε λειτουργία, απλώς τραβήξτε το καλώδιο και πιέστε το προς την σωλήνα ή το σημείο που θέλετε να ελέγξετε.

- Τραβήξτε και σπρώξτε το καλώδιο με αρμονικό τρόπο, μην το πιέζετε αν έχει σφηνώσει σε κάποιο σημείο. Αποφύγετε την τριβή του με αιχμηρά αντικείμενα. Μην τσακίζετε ή στρίβετε το καλώδιο.
- Να θυμάστε πάντα να προστατεύετε το περιεχόμενο από το νερό.

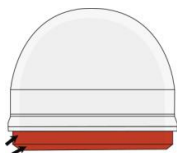
Σκουπίζετε το καλώδιο με στεγνό πανί πριν την τοποθέτηση στην κασετίνα για να αποφύγετε την συσσώρευση βρωμιάς. Σκουπίζετε ΠΑΝΤΑ το εύκαμπτο καλώδιο με μαλακό, υγρό πανί (χωρίς διαλυτικά). Αν ο φακός είναι βρώμικος, σκουπίστε τον με μαλακό, υγρό πανί (χωρίς διαλυτικά).

Για το 294030 / 294040:

- Είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε την κάρτα μνήμης στο Visioval πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα play / record όπως επεξηγήθηκε στο τμήμα II – Πληκτρολόγιο χειρισμού

Ι) Αντικατάσταση του περιβλήματος της κεφαλής της κάμερας (294040)

Μετά από πολλές χρήσεις, οι γρατσουνιές στο πλαστικό περίβλημα ενδέχεται να διαταράσσουν το οπτικό πεδίο. Παρέχονται 5 ανταλλακτικά περιβλήματα και ένα σωληνάριο σιλικόνης με την τυπική συσκευασία.



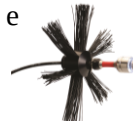
Πριν τοποθετήσετε το νέο περίβλημα, θα πρέπει να λιπάνετε το σπείρωμα με σιλικόνη. Κατά την αντικατάσταση του περιβλήματος, βεβαιωθείτε πως το περίβλημα έχει βιδωθεί καλά ως την τελευταία στροφή της βίδας. **Σε αντίθετη περίπτωση, η στεγανότητα της κεφαλής της κάμερας δεν είναι εγγυημένη και η λειτουργία μπορεί να διαταραχθεί από την εισροή νερού ή ακαθαρσιών.**

Ένα σετ 10 επιπλέον περιβλημάτων προσφέρεται ως εξάρτημα (κωδ. 294043). Διατίθεται επίσης και ένας σκελετός προστασίας του περιβλήματος (κωδ. 294042).

δ) Συστάσεις σχετικά με τα εξαρτήματα / μηχανισμούς καθοδήγησης

Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι αυτά δίνουν την δυνατότητα στην κεφαλή της κάμερας να τοποθετείται και να αφαιρείται με ευκολία. Ανάλογα με το σχήμα πρέπει πάντα να θυμάστε ότι ο μηχανισμός καθοδήγησης μπορεί να σφηνώσει ή να μπλεχτεί μέσα στην σωλήνα, εξαιρισμό ή οποιοδήποτε χώρο επιθεωρείτε.

Ø χωρίς γωνία	294020/294030 : Χρησιμοποιήσιμα εξαρτήματα	294040 : Χρησιμοποιήσιμα εξαρτήματα
40-50mm	Δεν απαιτούνται εξαρτήματα	Αδύνατο πέρασμα
50-70mm	- Δακτύλιος οδήγησης (a) - Δακτύλιος οδήγησης με προστατευτικό (b)	Δεν απαιτούνται εξαρτήματα
70-100mm	- Ομοίως Ø 50 – 70 mm. - Διάταξη περάσματος γωνιών (c) - Κάθετη επιθεώρηση: Βάρος οδήγησης και επιπλέον σετ λυχνιών (μη στεγανό) (d)	Σκελετός προστασίας (f)
100-150mm	- Διάταξη κεντραρίσματος με εναλλασσόμενες ψήκτρες (e) - Δακτύλιος οδήγησης με προστατευτικό (b)	- Σκελετός προστασίας (f) - Διάταξη κεντραρίσματος με ροδάκια (g)
150-200mm	Ø πολύ μεγάλη για σωστή όραση	Διάταξη κεντραρίσματος με εναλλασσόμενες ψήκτρες (e)



ε) Συντήρηση

- Φακός: Αν ο φακός είναι βρώμικος, σκουπίστε τον με μαλακό, νωπό πανί (χωρίς διαλυτικά).
- Καλώδιο: Αφαιρείτε τακτικά και τελείως την εύκαμπτη ντίζα από την κασετίνα και καθαρίστε την με μαλακό νωπό πανί (χωρίς διαλυτικά).
- Οθόνη: Καθαρίστε την οθόνη με μαλακό νωπό πανί.

φ) Βλέποντας μία εγγραφή στο PC χάρη στο VLC (294030/294040)

Η κάρτα SD σας επιτρέπει να δείτε τις εγγραφές που έχετε πραγματοποιήσει σε ένα H/Y.

Αν ο χρήστης δεν διαθέτει αναγνώστη κάρτας SD, απλώς συνδέστε την κάμερα με το PC χρησιμοποιώντας την θύρα USB (παραδίδεται καλώδιο USB) (μόνο για τα Windows 2000/Xp/Vista/7 και MacOS). Η κάρτα SD γίνεται τότε προσπελάσιμη από τον Windows Explorer, χωρίς να χρειάζεται να εγκαταστήσετε άλλο λογισμικό.

Τα videos είναι σε τύπο αρχείου ASF (mpeg 4). Αυτός ο τύπος μπορεί να προβληθεί σε PCs μέσω των συνηθισμένων εφαρμογών (Windows Media Player). Παρόλα αυτά, προμηθεύοντας την εφαρμογή VLC-Viewer, η Virax σας δίνει μία ελεύθερη λύση για να βλέπετε τα videos ή να κάνετε λήψεις εικόνας.



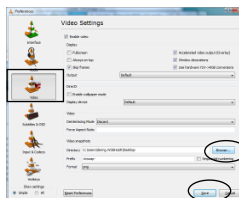
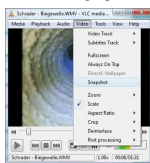
Η εφαρμογή VLC-Viewer που παραδίδεται στο CD είναι ελεύθερη. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την δωρεάν άδεια χρήσης, την χρήση του λογισμικού, την συμβατότητα και τις αναβαθμίσεις, επισκεφτείτε το www.videolan.org.

Ο χρήστης καλείται να αποφασίσει αν επιθυμεί να εγκαταστήσει στον H/Y αυτή την εφαρμογή ή να προτιμήσει άλλες λύσεις εκτός από αυτή που προτείνει η Virax. Για τον λόγο αυτό η Virax αρνείται κάθε ευθύνη για το αν η εφαρμογή εγκατασταθεί, χρησιμοποιηθεί λανθασμένα, και δεν έχει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες συνέπειες. Συμπληρωματικά η Virax δεν προσφέρει καμία τεχνική υποστήριξη για το λογισμικό αυτό. Η Virax μπορεί μόνο να εγγυηθεί ότι η εφαρμογή είναι διαθέσιμη σε όλες τις γλώσσες και ότι παραδίδεται η πιο πρόσφατη έκδοσή.

1 – Εγκατάσταση του VLC-viewer

- Τοποθετήστε το CD στο CD player.
- Επιλέξτε το “vlc-1.0.2-win32.exe”για να εγκαταστήσετε το VLC στον H/Y σας.

2 – Επιλογή εικόνων



- Μόλις ξεκινήσετε την ανάγνωση, επιλέξτε πάγωμα εικόνας και μετά «Videos / Snapshot»
- Επιλέξτε «Tools», μετά «Preferences» και κάνετε αποθήκευση.
- Στο νέο παράθυρο, επιλέξτε «Video icon».
- Επιλέξτε “Browse” και μετά επιλέξτε το σημείο στο οποίο θα αποθηκεύσετε την εικόνα.
- Επιλέξτε “Αποθήκευση”.

VI – Επίλυση προβλημάτων / Προστασία περιβάλλοντος / Εγγύηση

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Επίλυση
Η οθόνη δεν λειτουργεί αλλά η κάμερα λειτουργεί	Το βύσμα της οθόνης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το βύσμα
Η εικόνα είναι ασπρόμαυρη	Η αντίθεση χρωμάτων έχει ρυθμιστεί στην ελάχιστη τιμή της	Αυξήστε την αντίθεση των χρωμάτων
Η κάμερα και/ή η οθόνη δεν λειτουργούν	Η κάμερα δείχνει να έχει πρόβλημα	Επαναφορτίστε την κάμερα ή συνδέστε τη με το δίκτυο
	Η κάμερα δείχνει να έχει πρόβλημα	Στείλτε την κάμερα στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο Virax
Μπλε οθόνη χωρίς καμία άλλη ένδειξη	Το καλώδιο έχει κοπεί	Στείλτε την κάμερα στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο Virax
	Το βύσμα της οθόνης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά το βύσμα
	Το καλώδιο έχει κοπεί ή αποσυνδεθεί	Στείλτε την κάμερα στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο Virax

Ανακύκλωση των πρώτων υλών αντί για Διαχείριση των αποβλήτων



Μόνο για τα ευρωπαϊκά κράτη

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EG σχετικά με την απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (DEEE), και την ενσωμάτωσή της στις εθνικές νομοθεσίες, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με σεβασμό στο περιβάλλον.



Εγγύηση

Σύμφωνα με τις γενικούς όρους πώλησης, η διάρκεια εγγύησης στις βάσεις είναι 2 χρόνια (η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται από το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Οι βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, υπερφόρτωση ή μη σωστή χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Το προϊόν δεν πρέπει να έχει αποσυναρμολογηθεί.

Οι μπαταρίες είναι μέρη τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

294040 : η στεγανότητα IP 67 είναι εγγυημένη μόνο στο μοντέλο που παρέχεται με το εργοστασιακό βίδωμα του πλαστικού περιβλήματος στην κεφαλή. Οι αλλαγές περιβλήματος που δεν εκτελούνται σωστά επιφέρουν την ακύρωση της εγγύησης, σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται στην επαφή του αισθητήρα της κεφαλής της κάμερας με ξένο σώμα ή με υγρό.

INSTALLATION DU CENTREUR A ROULETTES - Ref. 294042

INSTALLING THE CENTRING DEVICE WITH ROLLERS - *INSTALLAZIONE DEI CENTRATORI A ROTELLE* - INSTALACION DEL CENTRADOR CON RUDECILLAS - *INSTALAÇÃO DO PINO DE CENTRAGEM COM ROLETES* - INSTALLATIE VAN DE CENTREERINRICHTING MET WIELTJES - *INSTALACJA PROWADNIKA KRĄŻKOWEGO* - *INSTALACE STŘEDICÍHO VODÍTKA S KOLEČKY* - *ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΚΕΝΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΡΟΛΑΚΙΑ* - УСТАНОВКА ЦЕНТРИРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА - *ТОПАÇ KILAVUZUN YERLEŞTİRİLMESİ*



1- Pour l'ouvrir, pousser simultanément le clip du haut vers la gauche et le clip du bas vers la droite.

1- To open it, push simultaneously the upper clip to the left and the lower clip to the right.

Per aprire, spingere simultaneamente la clip superiore verso sinistra e la clip inferiore verso destra.

Para abrirlo, empujar simultáneamente el clip de arriba hacia la izquierda y el clip de abajo hacia la derecha.

Para o abrir, passar simultaneamente o clipe de cima para a esquerda e o clipe de baixo para a direita.

Duw om deze te openen de bovenste clip naar links en de onderste clip naar rechts.

Aby otworzyć, pchnąć jednocześnie górny zacisk w lewo i dolny zacisk w prawo.

Pro otevření současně stiskněte horní klips doleva a dolní klips doprava.

Για να την ανοίξετε, σπρώξτε ταυτόχρονα το επάνω κλιπ προς τα αριστερά και το κάτω κλιπ προς τα δεξιά.

Для открытия одновременно отжать верхнюю защелку влево, а нижнюю - вправо.

Kılavuzu açmak için eş zamanlı olarak yukarıdaki mandalı sola, aşağıdaki mandalı sağa doğru itiniz.



2 – Refermer le centreur au niveau du connecteur métallique du câble.

2 - Close the centring device on the level of the metallic cable connector.

Chiudere il centratore a livello del connettore metallico del cavo.

Cerrar el centrador a nivel del conector metálico del cable.

Fechar o pino de centragem ao nível do conector metálico do cabo.

Sluit de centreerinrichting ter hoogte van de metalen connector van de kabel.

Zamknąć prowadnik na poziomie metalowego złącza kabla.

Středicí vodítko zavřete na úrovni kovové spojky kabelu.

Κλείστε ξανά τη διάταξη κεντραρίσματος στο ύψος του μεταλλικού βύσματος του καλωδίου.

Закреть центратор на уровне металлического коннектора кабеля.

Kılavuzu kablonun metal konektörü seviyesinde tekrar kapatınız

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses VIRAX-Produkts entgegengebracht haben. Virax ist einer der größten Hersteller und Händler von Werkzeugen im Bereich Sanitär- und Klimatechnik und begleitet Sie in Ihrem Alltag: Virax - zur Umsetzung Ihrer Talente.



Diese Unterlagen wurden mit großer Sorgfalt erstellt, damit Sie Ihr Gerät sicher und optimal einsetzen können. Es ist besonders wichtig, diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Geräts aufmerksam durchzulesen und sie in unmittelbarer Nähe des Geräts aufzubewahren.

Sicherheitsanweisungen

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise werden auf dem Gerät durch Symbole veranschaulicht.



Achtung: Sicherheitsvorschriften

Zu Ihrem Schutz sind bestimmte Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen:



Vor Eingriffen am Gerät den Netzstecker des Werkzeugs ziehen. Dank modernster Herstellungsverfahren ist es sehr unwahrscheinlich, dass Ihr Gerät defekt ist oder Teile fehlen. Sollten Sie dennoch eine Anomalie feststellen, benutzen Sie das Gerät erst, wenn die betreffenden Teile ersetzt wurden bzw. der Fehler behoben ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Begriff "Gerät" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel) bzw. Ihr akkubetriebenes (ohne Kabel) Elektrogerät.

Das Gerät Virax Visioval Art.-Nr. 294020/294030/294040 ist ausschließlich für den beruflichen Gebrauch bestimmt und darf nur von fachkundigen Personen benutzt werden. Die geltenden Regeln des Hoch- und Tiefbaus müssen immer beachtet werden.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Wichtig: Die Firma Virax haftet nicht für Unfälle infolge eines Verwendungszwecks, für den das Gerät nicht entwickelt wurde.

5. Sicherheit im Arbeitsbereich

- d) Den Arbeitsbereich sauber halten und gut beleuchten. In unaufgeräumten, dunklen Bereichen herrscht Unfallgefahr.
- e) Das Elektrogerät nicht in explosiver Atmosphäre benutzen, z.B. wenn sich entzündliche Flüssigkeiten, Gas oder Staub im Raum befinden. Elektrowerkzeuge bilden Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- f) Kinder und Erwachsene während der Benutzung des Geräts in ausreichendem Abstand halten. Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

6. Elektrische Sicherheit

- g) Die Anschlüsse des Elektrogeräts müssen für den Sockel geeignet sein. Die Anschlüsse grundsätzlich nicht umgestalten. Bei geerdeten Geräten niemals Adapter benutzen. Nicht geänderte Anschlüsse und geeignete Sockel reduzieren das Risiko von Stromschlägen.
- h) Den Körper nicht mit geerdeten Flächen wie z.B. Rohren, Heizelementen, Herden und Kühlschränken, in Berührung bringen. Die Gefahr eines Stromschlags erhöht sich, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- i) Die Geräte weder Regen noch feuchten Bedingungen aussetzen. Das Eindringen von Wasser ins Innere eines Geräts erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- j) Sorgsam mit der Geräteschnur umgehen. Das Gerät niemals an der Geräteschnur tragen, ziehen oder vom Netz lösen. Die Geräteschnur vor Hitze, Schmierstoffen, Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verwickelte Gerätekabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- k) Benutzt man ein Gerät im Außenbereich, eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungsschnur benutzen. Durch die Benutzung eines Außenbereichskabels kann die Stromschlaggefahr verringert werden.
- l) Die Benutzung eines Geräts an einem feuchten Ort sollte vermieden werden. In diesem Fall ist die Stromversorgung durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit Bemessungsdifferenzstrom zu schützen. Durch die Benutzung einer RCD wird die Stromschlaggefahr reduziert.

7. Personensicherheit

h) Aufmerksam bleiben, darauf achten, was Sie tun, und bei der Verwendung des Geräts vernünftig handeln. Das Gerät nicht verwenden wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Verwendung eines Geräts kann zu schweren Körperverletzungen führen.

i) Eine Sicherheitsausrüstung verwenden. Stets einen Augenschutz tragen. Unter entsprechenden Bedingungen verwendete Sicherheitsausrüstungen wie z.B. Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme oder Gehörschutz verhindern Körperverletzungen.

j) Jegliches unbeabsichtigte Einschalten vermeiden. Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Gerät ans Stromnetz und/oder den Akkublock angeschlossen wird und bevor es verstaut oder getragen wird. Wird das Gerät mit dem Finger auf dem Schalter getragen oder eingesteckt, während der Schalter auf EIN steht, stellt dies ein Unfallrisiko dar.

k) Jeglichen Einstellschlüssel entfernen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Wird ein Schlüssel an einem sich drehenden Teil des Geräts gelassen, kann dies zu Körperverletzungen führen.

l) Nicht voreilig handeln. Jederzeit eine stabile Position einnehmen und das Gleichgewicht bewahren. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in überraschenden Situationen.

m) Geeignete Kleidung tragen. Keine weiten Kleider oder Schmuck tragen. Haare, Kleider und Handschuhe von beweglichen Teilen entfernt halten. Weite Kleider, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

n) Werden Vorrichtungen zum Anschließen von Anlagen zur Staubentfernung mitgeliefert, darauf achten, dass sie angeschlossen sind und sachgemäß benutzt werden. Durch die Benutzung von Staubsammelbehältern können staubbedingte Risiken verringert werden.

8. Benutzung und Instandhaltung des Geräts

a) Beim Einsatz vorsichtig mit dem Gerät umgehen. Das für den Einsatz geeignete Instrument verwenden. Mit dem passenden Instrument kann die Arbeit besser und sicherer durchgeführt werden, da es speziell dafür konzipiert wurde.

b) Das Gerät nicht benutzen, wenn es am Schalter nicht aus- oder eingeschaltet werden kann. Ein Gerät, das über den Schalter nicht mehr gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Den Anschluss vor der Einstellung, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Verstauen des Geräts von der Stromquelle und/oder dem Akkublock des Geräts lösen. Durch solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen kann das versehentliche Einschalten des Geräts verhindert werden.

d) Ausgeschaltete Geräte sind außer Reichweite von Kindern aufzubewahren. Personen, die das Gerät oder die vorliegenden Anweisungen nicht kennen, ist die Benutzung zu verwehren. Die Geräte sind in Händen unkundiger Benutzer gefährlich.

e) Das Gerät ordnungsgemäß instand halten. Sicherstellen, dass die beweglichen Teile nicht falsch ausgerichtet oder blockiert sind, keine Teile beschädigt sind oder Bedingungen vorliegen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts behindern könnten. Ist das Gerät beschädigt, dieses erst wieder benutzen, nachdem es repariert wurde. Zahlreiche Unfälle sind auf schlecht gewartetes Werkzeug zurückzuführen.

f) Werkzeug, Zubehör und Messer usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit benutzen. Eine zweckentfremdete Benutzung des Geräts kann gefährliche Situationen herbeiführen.

Spezifische Sicherheitsanweisungen

i) Bei falscher Benutzung oder unsachgemäßem Umgang mit den Akku besteht Verletzungsgefahr. Akkus nicht ins Feuer werfen und keinen hohen Temperaturen aussetzen. Es besteht Explosionsgefahr.

j) Bei einer falschen Benutzung der Akkus kann Flüssigkeit austreten und zu Hautreizungen führen. Den Kontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Kam die Haut mit dieser Flüssigkeit in Berührung, diese mit reichlich Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, diese 10 Minuten lang ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

k) Die Kamera nicht in der Nähe von Fernsehtürmen oder anderen magnetischen oder elektrischen Quellen benutzen. Dies könnte zu Bildstörungen führen.

l) Äußere Einflüsse, z.B. statische Entladungen, können Fehler herbeiführen. In diesem Fall das Gerät aus- und wieder einschalten.

m) Um Transportschäden zu vermeiden, das Gerät immer in dem dafür vorgesehenen Koffer befördern. Den Inhalt des Koffers vor Wasser schützen. Den Koffer nicht wegwerfen.

n) Das Kabel gleichmäßig und ruckfrei ziehen und schieben. Klemmt es fest, nicht gewaltsam vorgehen. Das Kabel darf nicht an scharfen Kanten reiben. Das Kabel nicht knicken oder verdrehen.

o) Das Kabel mit einem trockenen Tuch reinigen, bevor es in den Koffer gelegt wird, damit die interne Haspel nicht verschmutzt wird!

p) Art.-Nr. 294040: Auswechseln der Kappe: den Kamerakopf nicht nass machen oder berühren. Vor dem Aufschrauben leicht schmieren, um die Dichtheit aufrecht zu erhalten (Silikonfett)

Die Videoinspektionskamera kann nur zur optischen Kontrolle und zur Aufzeichnung von Videos in den Rohren und Schächten, Gasableitungsvorrichtungen, Lüftungsschächten, Abwasserleitungen, Kanalisationen usw. benutzt werden. Sie darf nur von Personal benutzt werden, das mit dem Umgang vertraut ist. Eine andere Benutzung gilt als nicht konform mit dem vorgesehenen Gebrauch und ist verboten.

I - Technische Daten

1 Das Gerät wird geliefert mit

- einem Transportkoffer
- einem Farb-Kamerakopf
 - o 12 weißen LED-Leuchten
 - o 294020/294030: feststehend Ø 26 mm – 294040: schwenkbar Ø 40 mm
 - o Empfindlichkeit 0,5 lux, Sichtwinkel 120°, $f = 2,31 \text{ mm}$ / $F = 2,4$
 - o 294020/294030: IP 68 / 3 bar – 294040: IP 67 / 1 bar
- einem 30 m langen, glasfaserverstärkten Kabel
 - o 294020/294030: Ø 6 mm – 294040: Ø 6,5 mm
 - o 294020: skaliert
 - o 294030/294040: elektronische Entfernungsmessung mit Display-Anzeige (Auflösung 0,04 m – Toleranz +/-10%)
- 2 Akkus Ni-Mh (Betriebsdauer: jeweils mind. +/- 45 min)
- einem schwenkbaren, örtlich verstellbaren Display TFT 7" / 16:9 (max.1,80 m)
- einem Netzteil
- einer Video-Out-Buchse, um direkt mit einem Videogerät oder einem digitalen Aufnahmegerät oder einem PC verbunden zu werden (für den PC ist ein Wandler, Art.-Nr. 294026, erforderlich.)
- einer rutschfesten Matte (siehe Foto)
- nur 294020: einer Durchföhrung für Kniestück (Art.-Nr. 294023) + 1 Föhrungsring Ø 50 mm (Art.-Nr. 294024).
- nur 294030: einem Föhrungsring Ø 50 mm (Art.-Nr. 294031).
- nur 294040: einem Zentrierer mit Rollen Ø 80 mm (Art.-Nr. 294042) + 5 Ersatzkunststoffaufsätze
- 294030 und 294040: einer Karte SD 2 GO und 1 Mini-USB-Kabel + 1 CD mit der Bedienungsanleitung und der Software VLC-Viewer



Art.-Nr.



Art.-Nr.



Art.-Nr.



Art.-Nr.

2 - Aufzeichnungsfunktion: Nur für 294030 und 294040

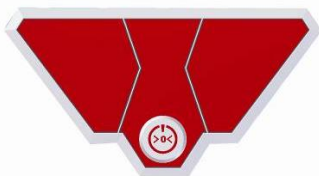
- Speicherkarten akzeptiert: maximal 32 GO (die Karte muss auf einem PC mit dem Dateisystem FAT 32 richtig formatiert werden)
- Speicherkapazität: ca. 1 Std. / GO Format ASF (IMPEG 4)
- Auflösung: 640 x 480 (VGA) – max. 30 fps

3 – Sonstiges:

- Lagertemperatur: -10°C - + 40°C
- Betriebstemperatur: 0°C - + 40°C

II- Bedienfelder

Durch 2 bis 3 Sekunden langen Druck auf die EIN/AUS-Taste können Kamera und Display eingeschaltet werden. Das Display schaltet sich erst nach ca. 5 Sekunden ein.



Visioval 294030/294040

EIN-/AUS-Schalter:

- **Anhaltender Druck** (2 bis 3 Sek.): Ein-/Ausschalten von Visioval
- **Kurzer Druck**: Nullrückstellung des Meterzählers (294030/294040)
- **Kurzer Druck** beim Abspielen des Videos: Stoppen des Abspielens

PLAY-Modus (Visioval 294030/294040)

Play-Taste:

- Abspielen des aufgezeichneten Videos
- Pausefunktion (beim Abspielens des Videos)

Mittlere Pfeiltasten: Auswahl des aufgezeichneten Videos

Äußere Pfeiltasten: Navigation im Menü.

REC-Taste: 2 Sek.: Videoaufzeichnung löschen

AUFZEICHNUNGS-Modus (Visioval 294030/294040)

REC-Taste: 1 Sek.: Videoaufzeichnung starten/stoppen

AUSRICHTUNG DES KOPFS (nur VISIOVAL 294040)

Mittlere Pfeiltasten: Schwenkbewegung um 180°

Äußere Pfeiltasten: Drehbewegung um 360°

III - Inbetriebnahme und Benutzung

m) Akku- und Netzbetrieb

Visioval wird mit 2 Akkus geliefert. Visioval funktioniert nur über den Akkuschaft oben links. Der zweite Akkuschaft dient lediglich dem Verstauen des zweiten Akkus. Ist der Akku leer, beide Akkus einlegen.

Visioval kann auch über Netzbetrieb benutzt werden (Netzteil mitgeliefert).

Ist die Kamera in Betrieb und sind die Akkus aufgeladen, leuchtet die Einschalttaste **grün**.



Während des Ladens (max. 3 Std.) blinkt die Taste **rot auf**.

Nach dem Aufladen leuchtet die Taste **durchgehend rot auf**.

Die Ladeanzeige der Akkus befindet sich oben rechts am Display.

Wird ein niedriger Ladestand gemeldet, sind die Akkus aufzuladen:

- 1 - Das Netzteil des Systems an der vorgesehenen Stelle des Geräts anschließen.
- 2 - Das Netzteil an die Steckdose anschließen.

Ist eine Aufladung nötig, wird nur der Akku oben seitlich geladen. Zum Laden des zweiten Akkus müssen die Akkus ausgewechselt werden.

Ein externes Schnellladegerät ist als Zubehör erhältlich (Art.-Nr. 294032), um jeden Akku einzeln aufladen zu können (Ladedauer: +/- 1.30 Std.)

n) Einstellung von Datum und Uhrzeit (294030/294040)



1 – Bei ausgeschalteter Kamera anhaltend auf die Taste ▲ drücken und sie in dieser Position einschalten.

2 - Auf dem Display erscheint ein Menü:
Datum/Uhrzeit/Maßeinheit (Meter oder Fuß (Feet)
/ Format der Datumsanzeige
DD.MM.YY oder DD/MM/YY / Zeitanzeige über
12 oder 24 Stunden.

3 - Die Navigation im Menü erfolgt über die Pfeiltasten und die Änderung der Werte über die Auf- und Abtasten.

4 - Zum Verlassen des Menüs auf die Taste EIN/AUS drücken



o) Benutzung

Sobald Visioval eingeschaltet ist, am Kabel ziehen und dieses in die Rohrleitung an die zu inspizierende Stelle schieben.

- Das Kabel ruckfrei ziehen und schieben. Klemmt es fest, nicht gewaltsam vorgehen. Das Kabel darf nicht an scharfen Kanten reiben. Das Kabel nicht knicken/verdrehen.
- Immer daran denken, den Inhalt des Koffers vor Wasser zu schützen.

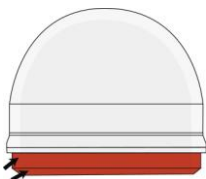
Bevor das Kabel im Koffer aufgewickelt wird, dieses IMMER mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen (ohne Lösungsmittel). Ist das Objektiv verschmutzt, es mit Hilfe eines weichen, feuchten Tuchs reinigen (ohne Lösungsmittel)

Modelle 294030 / 294040:

- Die Speicherkarte muss VOR der Inbetriebnahme in Visioval eingesetzt werden.
- Die Aufzeichnungs-/Abspiel-Funktion gemäß den Angaben in Teil II - Bedienfeld benutzen.

p) Auswechseln des Kamerakopf-Aufsatzes (294040)

Nach mehrmaliger Benutzung könnten Schrammen am Aufsatz das Sichtfeld beeinträchtigen. Deshalb werden als Standardausstattung 5 Ersatzaufsätze und 1 Silikonschlauch mitgeliefert.



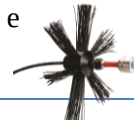
Vor dem Einsetzen eines neuen Aufsatzes muss das Gewinde mit Silikon geschmiert werden. Beim Auswechseln des Aufsatzes darauf achten, dass der Aufsatz bis zur letzten Windung aufgedreht wird. **Andernfalls ist die Dichtheit des Kamerakopfes nicht gewährleistet und die Funktionsweise kann durch Eindringen von Wasser oder Verschmutzungen beeinträchtigt werden.**

Als Zubehör wird ein Set mit 10 weiteren Aufsätzen angeboten (Art.-Nr. 294043). Für den Aufsatz ist auch ein Schutzgitter erhältlich (Art.-Nr. 294041).

q) Empfehlungen zum Führungszubehör

Vor der Benutzung eines Zubehöerteils sicherstellen, dass damit der Kamerakopf problemlos eingeschoben und herausgezogen werden kann. Je nach Konfiguration ist zu beachten, dass die Führungsvorrichtung im Rohr, in der Kanalisation usw. stecken bleiben könnte.

Ø ohne Kniestück	294020/294030: Verwendbares Zubehör	294040: Verwendbares Zubehör
40-50mm	Kein Zubehör erforderlich	Durchgang nicht möglich
50-70mm	- Führungsring (a) - Führungsring mit Schutzabdeckung (b)	Kein Zubehör erforderlich
70-100mm	- Idem Ø 50 – 70 mm. - Durchführung für Kniestücke (c) - Inspektion in der Senkrechten Gewicht von Führung und zusätzlichem LED-Satz (nicht wasserdicht) (d)	Schutzkäfig (f)
100-150mm	- Zentrierer mit austauschbaren Bürsten - Führungsring mit Schutzabdeckung (b)	- Schutzkäfig (f) - Zentrierer mit Rollen (g)
150-200mm	Durchmesser zu groß für eine zuverlässige Inspektion	Zentrierer mit austauschbaren Bürsten (e)





r) Instandhaltung

- Ist das Objektiv verschmutzt, es mit Hilfe eines weichen, feuchten Tuchs reinigen (ohne Lösungsmittel)
- Kabel: Den elastischen Schaft regelmäßig aus dem Koffer ziehen und ihn mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen (ohne Lösungsmittel).
- Display: Mit Hilfe eines weichen, feuchten Tuchs reinigen.



s) Abspielen eines Videos auf dem PC mittels VLC (294030/294040)

Die SD-Karte dient dazu, die aufgezeichneten Videos auf einem PC wiederzugeben.

Besitzt der Benutzer kein SD-Karten-Laufwerk, die Kamera am PC an den USB-Port anschließen (USB-Kabel mitgeliefert) (nur unter Windows 2000/Xp/Vista/7 und unter MacOS). Die SD-Karte ist über Windows-Explorer zugänglich, ohne dass die Installation einer Software notwendig wäre.

Die Videos haben das Format ASF (mpeg 4). Dieses Format ist auf dem PC über die Standardprogramme (Windows Media player) lesbar. Virax stellt dem Benutzer über die Bereitstellung der Software VLC eine kostenlose Möglichkeit zur Verfügung, Aufnahmen zu machen.



Die Software VLC-Viewer auf CD ist eine Software ohne Urheberrecht. Weitere Informationen über die kostenlose Lizenz, deren Benutzung, Kompatibilität oder Aktualisierungen erhalten Sie auf www.videolan.org.

Der Benutzer alleine entscheidet, ob er diese Software auf seinem PC installieren möchte. Es gibt außer der Virax-Lösung auch andere Softwareprogramme. Aus diesem Grund haftet Virax nicht für die Folgen einer unsachgemäßen Installation/Nutzung der Software. Virax stellt für dieses Programm keinen technischen Support zur Verfügung. Virax kann nicht garantieren, dass die Software in allen Sprachen oder in der neuesten Version verfügbar ist.

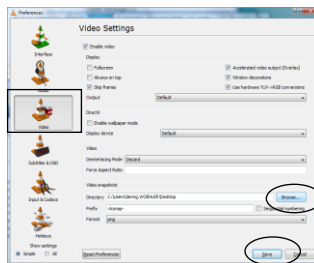
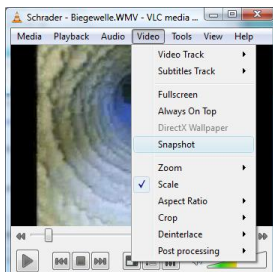
1 – Installation des VLC-viewer

- Die CD in das CD-Laufwerk einlegen.
- „vlc-1.0.2-win32.exe“ anklicken, um den VLC-Viewer auf dem PC zu installieren

2 - Aufnahmefunktion

- Sobald die Aufnahme läuft, auf Pause und dann auf Videos/Snapshot klicken.
- Zum Aufzeichnen auf "Tools" > "Preferences" klicken.
- Im neuen Fenster das Video-Symbol auswählen.

- Auf "Browse" klicken und den Pfad zur Speicherung des Bildes auswählen.
- Auf "Save" klicken.



VI - Lösung von Problemen / Umwelt / Garantie

Problem	Mögliche Ursache(n)	Auflösung
Das Display ist ausgeschaltet, doch der Kamerakopf bleibt eingeschaltet	Der Display-Anschluss steckt nicht richtig im Stecker	Den Display-Anschluss fest einschieben
Die Aufnahmen sind Schwarz-Weiß	Die Farbintensität steht auf dem Mindestwert	Die Farbintensität an den Einstellungen erhöhen
Kamera und/oder Display reagieren nicht	Der Akku ist leer	Ihn aufladen oder das Gerät an das Netz anschließen
	Das Gerät ist defekt	→ Virax-Kundendienst
Blaues Display mit der Anzeige NO SIGNAL	Das Kabel ist gebrochen	→ Virax-Kundendienst
	Der Anschluss an der Rückseite des Displays steckt nicht richtig	Den Anschluss richtig einstecken
	Die Kabel im Anschluss sind defekt.	→ Kundendienst von Virax

Recycling der Rohstoffe anstatt Abfallentsorgung



Nur für europäische Länder

Elektrogeräte nicht zum Hausmüll geben! In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Alt-Elektrogeräte und deren Umsetzung in die französische Gesetzgebung sind Elektrogeräte gesondert zu sammeln und einem umweltfreundlichen Recycling zu unterziehen.



GARANTIE:

Die Geräte haben gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Garantie von 2 Jahren (Kaufnachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch, eine Überlastung oder eine nicht konforme Handhabung zurück zu führen sind, fallen nicht unter die Garantie. Das Produkt darf nicht zerlegt worden sein.

Akkus und Bauteile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

Die Reparatur darf nur von qualifiziertem VIRAX-Personal durchgeführt werden.

294040: Die Dichtheit des Schutzgrads IP 67 wird nur bei Modellen gewährleistet, deren Kappe im Werk auf den Kopf geschraubt wurde. Unsachgemäße Eingriffe an der Kappe führen zur Aufhebung der Garantie. Im Falle einer Störung, die darauf zurückzuführen ist, dass der Sensor des Kamerakopfes mit einem Fremdkörper oder einer Flüssigkeit in Berührung kam, ist die Garantie hinfällig.



- FR- Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com
EN – Find the list of our dealers on www.virax.com
IT – Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com
ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com
PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com
NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com
EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com
PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com
DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com
CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com
RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com
TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz
عربية - www.virax.com يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع